

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 63 (1972)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neu! WEIDMANN- Einlasskasten H 137

Klemmen für 2,5  $\square$   
mit gefedertem Deckel

Trennwand wahlweise  
einsetzbar

8 Metallgewindegusschenen

Trennwand wahlweise  
einsetzbar

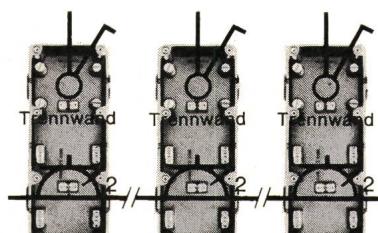
8 Seiten-Durchführungen

Rechteckige Klemmen mit  
2 Schrauben, deckelgesichert

3 Boden-Durchführungen

Erdungsklemmen mit  
2 Schrauben, deckelgesichert

Anwendungsbeispiel: Steckdosen-Gruppe  
Lichtschalter getrennt



Der WEIDMANN-Einlasskasten H 137 ermöglicht jetzt den rationalen Anschluss 2 getrennter Drehstrom-Stromkreise in einen Einlasskasten. Die wahlweise einsetzbaren Trennwände und die vielen Anschlussmöglichkeiten erlauben die verschiedenen Varianten zur Trennung der Stromkreise. Ein weiterer Vorteil für eine schnelle und saubere Montage sind die im Kunststoffgehäuse eingelassenen Metallgewindegusschenen zur Aufnahme sämtlicher normierter Befestigungsplatten.

Der WEIDMANN-Einlasskasten H 137 ist  
– SEV-geprüft,  
– spannungsgeprüft 380 V / 2,5  $\square$   
– aus kriechstromwidrigem, härtbarem Spezial-Kunststoff,  
– die runden Klemmen sind für 2,5 mm<sup>2</sup> Kabelquerschnitt und mit gefederten Deckeln,  
– sämtliche rechteckigen Pol- und Erdungsklemmen haben 2 Schrauben und sind deckelgesichert  
– Außenmasse 195 x 70 x 70 mm

Der WEIDMANN-Einlasskasten H 137 kann jederzeit durch Ihren VLE-Grossisten ab Lager geliefert werden.

H. Weidmann  
Aktiengesellschaft  
8640 Rapperswil  
Telefon 055 - 216 51

**H. WEIDMANN**  
**Aktiengesellschaft**

**EXTRÉMITÉS  
POUR MONTAGE À L'INTÉRIEUR,  
EN ÉLASTOMÈRE**

**Type T 211...222**

**pour câbles haute tension  
isolés au polyéthylène,  
jusqu'à 20 kV**

**Montage rapide dans  
n'importe quelle position**

**Pas d'outils spéciaux**

**Mise sous tension  
immédiatement  
après le montage**

**Sans masse de  
remplissage**

**Prix intéressant**

Livrées avec tous les accessoires et instructions de montage, en cartons de 3 pièces

**INNENRAUM-EINLEITER  
ENDVERSCHLÜSSE  
AUS ELASTOMER**

**Typ T 211...222**

**für Polyäthylen-  
Hochspannungskabel  
bis 20 kV**

**Zeitsparende Montage in  
jeder beliebigen Lage**

**Kein Spezialwerkzeug  
erforderlich**

**Endverschluss kann sofort  
nach der Montage unter  
Spannung gesetzt  
werden**

**Ohne Ausfüllmasse**

**Preiswert**

Geliefert komplett mit Montagezubehör und -anleitung, in Schachteln zu 3 Stück



**COSSONAY**

**SA DES CÂBLERIES**

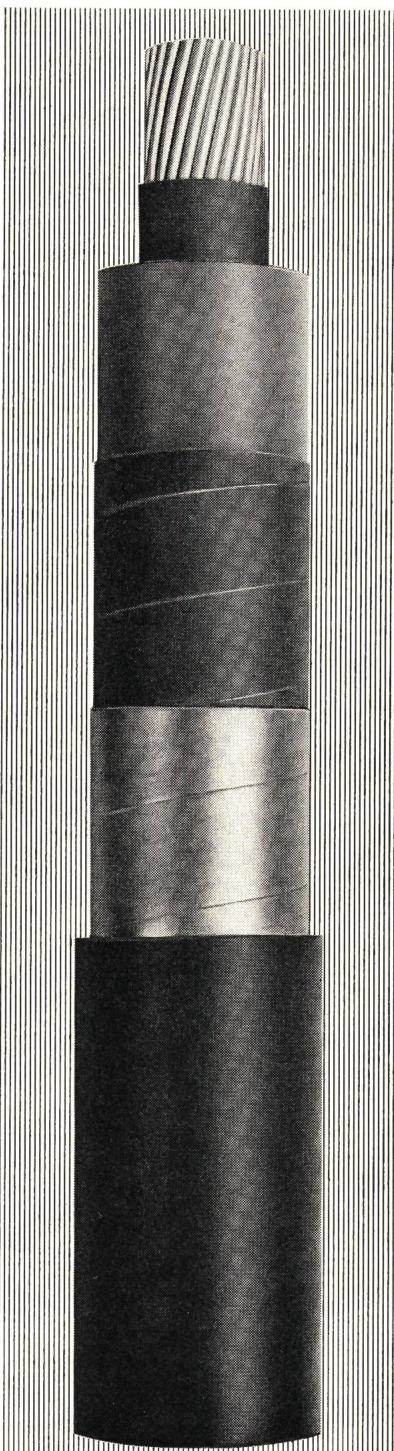
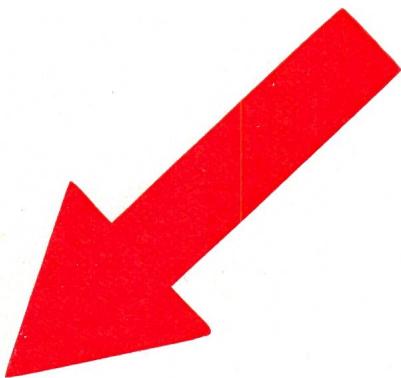
1305 COSSONAY - GARE / VD

**ET TRÉFILERIES DE COSSONAY**

TÉL. 021/87 17 12 TÉLEX 24 199 TÉLÉGR. CÂBLERIES

# CABLE POLYÉTHYLÈNE HAUTE TENSION POLYÄTHYLEN-HOCHSPANNUNGSKABEL TYPE TT

NOUVEAU  
NEU



jusqu'à  
bis **60 kV**

**COSSONAY**

**S.A. DES CÂBLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY**

**1305 COSSONAY-GARE VD / SUISSE**

**TÉL. (021) 87 17 21 — TÉLEX 24199 — TÉLÉGR. CÂBLERIES**

# Es liegt auf der Hand alles aus einer Hand



PEYER

## Systeme zur Kabelverlegung und Kabelbefestigung

konzipiert im Baukastenprinzip

- Kabelleitern, verzinkt (Holmenhöhen 45, 60, 110 mm)
- Tragbleche, verzinkt oder plastifiziert
- Gitterbahnen, verzinkt oder plastifiziert
- PVC-Kunststoffbahnen
- Steigetrassen

### Zubehör

- BBS-Kabelschnellverleger, verzinkt oder aus Aluminium
- Kabelbriden, verzinkt
- Endtüllen
- Kabelschutzkanäle
  
- Komplette Dokumentation unseres Systems

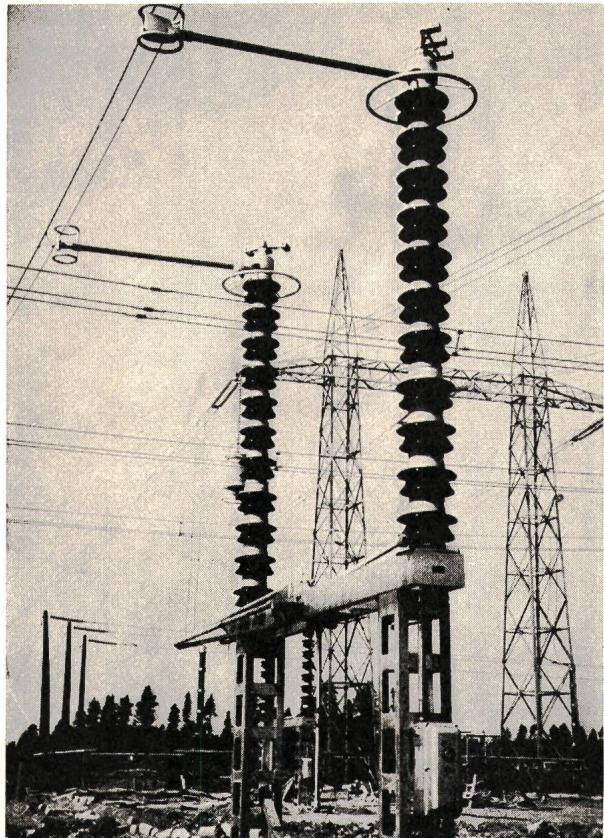
Bitte Gewünschtes ankreuzen, ausschneiden und einsenden.  
Sie erhalten umgehend die entsprechenden Unterlagen.



**SIEGFRIED PEYER AG 8832 WOLLERAU**

Telex: 75570 peyer ch

Telefon 01 764646



Trennschalter 420 kV, 1600 A mit Motorantrieb und Erdungstrenner  
Sectionneur 420 kV, 1600 A avec commande à moteur

Für viele in den letzten Jahren fertiggestellte Kraftwerke lieferten wir die kompletten Hochspannungsschaltanlagen (mit Ausnahme der Transformatoren und Leistungsschalter).

**Spezialitäten:**

Trennschalter für alle Spannungen, Stromstärken und Antriebsarten.

Mastschalter, Freileitungsabzweigschalter, Verbinder für Rohre und Seile, Eisengerüste.

***Alpha AG. Nidau (Biel)***

Telephon (032) 2 46 92

Ces dernières années nous avons fourni l'équipement haute tension de nombreuses grandes centrales électriques (sauf les transformateurs et les disjoncteurs).

**Spécialités:**

Sectionneurs 12—420 kV avec commandes à main, électrique, pneumatique ou hydraulique.

Interrupteurs sur poteaux ou de dérivation pour câbles. Raccords pour tubes et tresses. Charpentes métalliques.

***Alpha S.A. Nidau (Bienne)***

Téléphone (032) 2 46 92

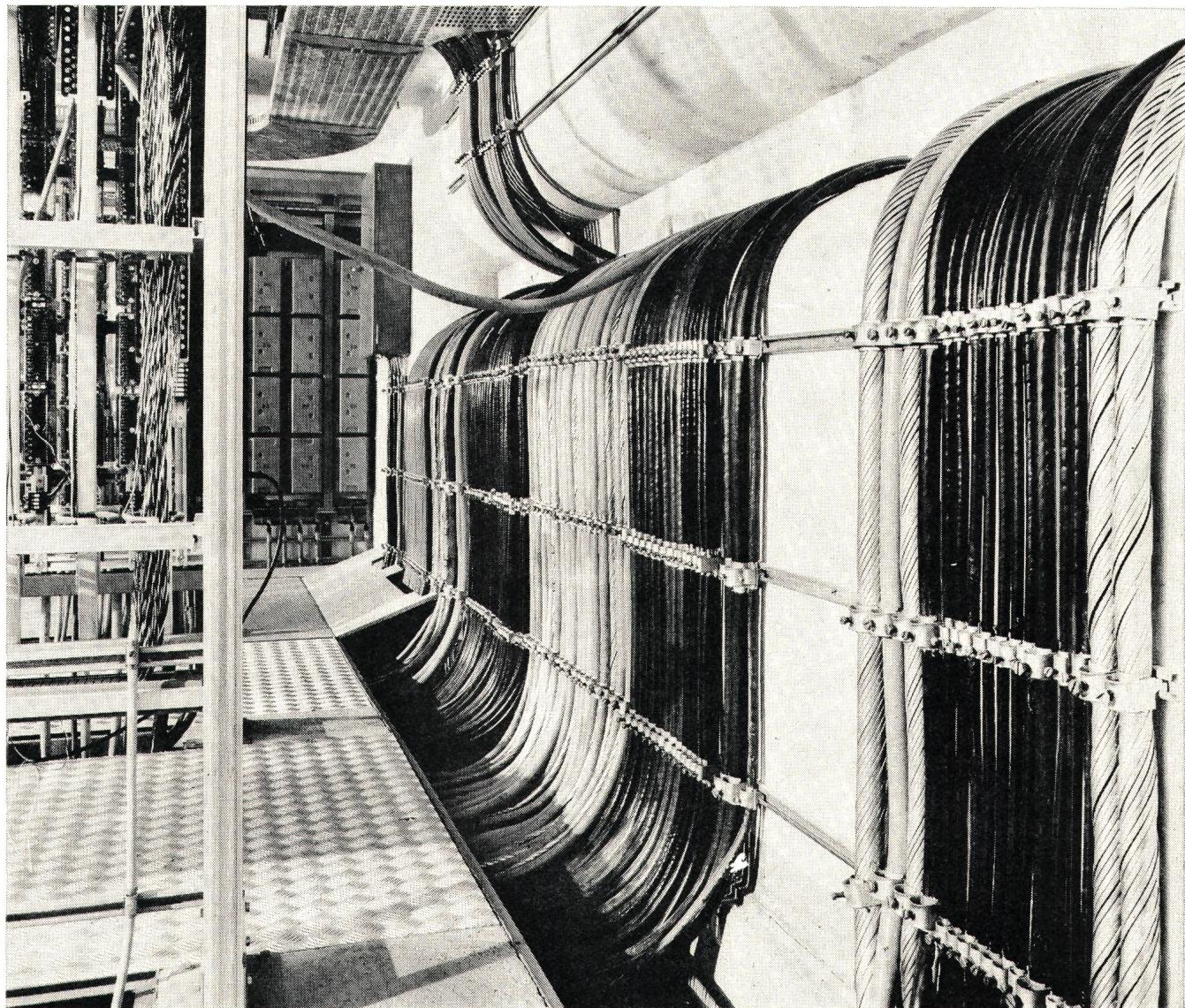
**SIE WÄHLEN RICHTIG**



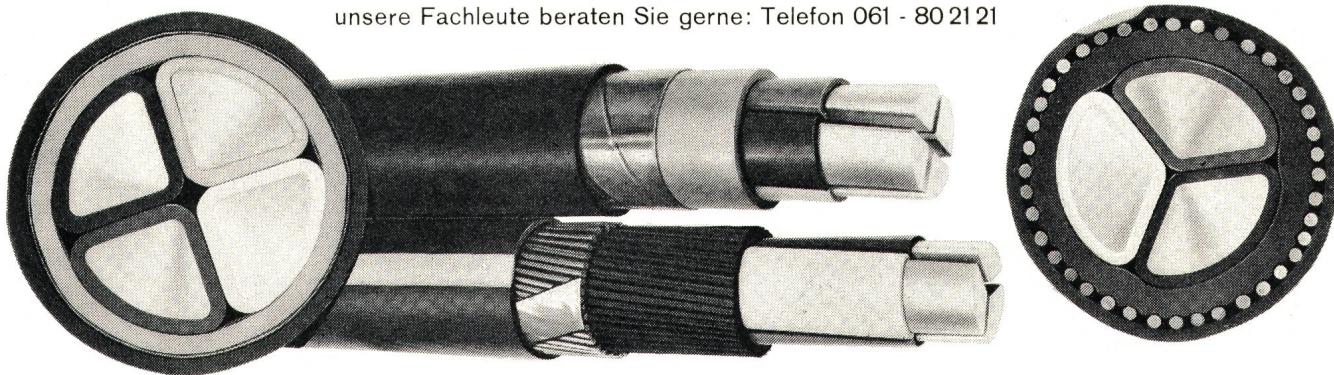
ist Spezialist für durchdachte und ausgereifte Elektroinstallationsbauteile. Sie liefert zeit- und kostensparende Produkte für höchste Ansprüche.

**AGRO**  
AG  
CH-5502 Hunzenschwil

# Aluminium-Netzkabel für Niederspannung



unsere Fachleute beraten Sie gerne: Telefon 061 - 80 21 21



**Schweizerische Isola-Werke Breitenbach**

# 155°C ... und trotzdem bei 350°C lötbar



**ISOLA**

**Soldex**  
lackisoliertes Draht

Temperaturindex 155

**Neue,  
verbesserte Qualität  
zum gleichen Preis!**

Die wesentlichen Vorteile des direkt  
lötbaren Kupferdrahtes Soldex C 0.3 und C 1.3:  
Wärmedruckfestigkeit 230°C  
lösungsmittelbeständig  
alterungsbeständig  
gute Schabefestigkeit  
hohe kurzzeitige Überlastbarkeit

**Verwendungsgebiet:**  
Telephonie, Apparatebau, Kleinmotoren

Schildern Sie uns Ihr Problem – wir beraten Sie gerne!

---

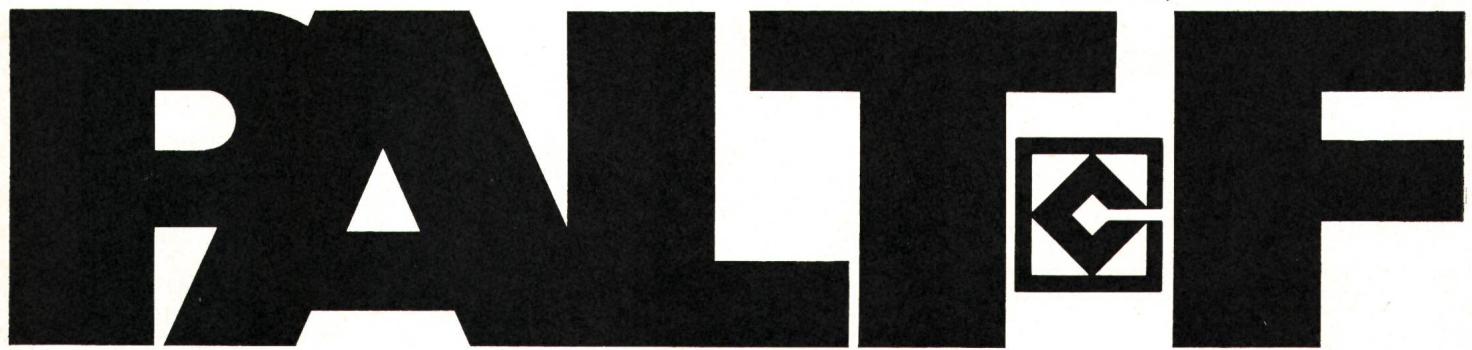
**Schweizerische Isola-Werke  
CH- 4226 Breitenbach, Tel. 061 802121**

---

**Im Dienste der Elektro-Technik**

# Câbles électriques Cortaillod

2016 Cortaillod, tél. 038 42 12 42



**Das preisgünstigste Netzkabel**  
**Le câble de réseau le plus avantageux**

Armierung aus verzinkten Flachstahldrähten  
Armure de fils d'acier méplats zingués

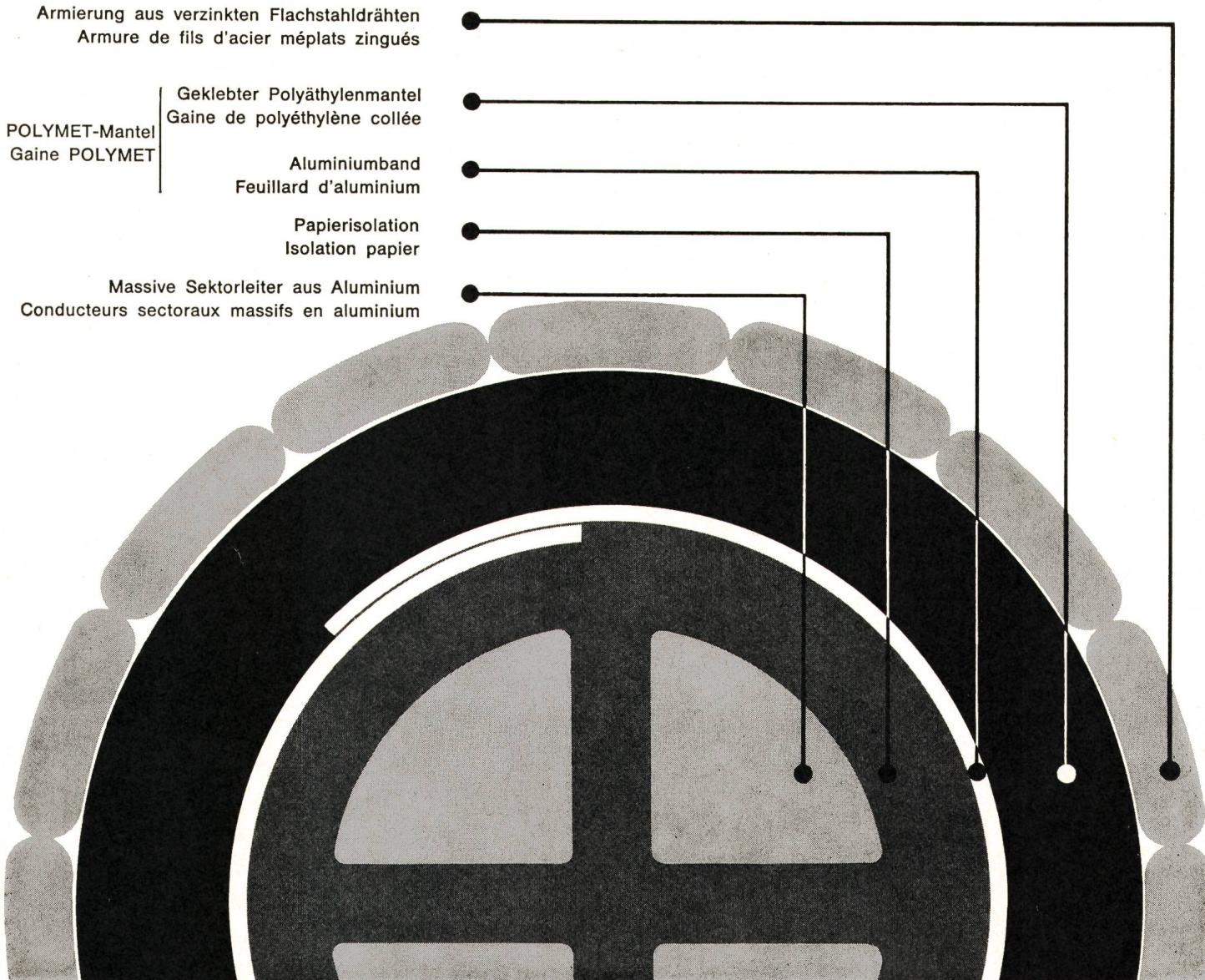
POLYMET-Mantel  
Gaine POLYMET

Geklebter Polyäthylenmantel  
Gaine de polyéthylène collée

Aluminiumband  
Feuillard d'aluminium

Papierisolation  
Isolation papier

Massive Sektorleiter aus Aluminium  
Conducteurs sectoriaux massifs en aluminium

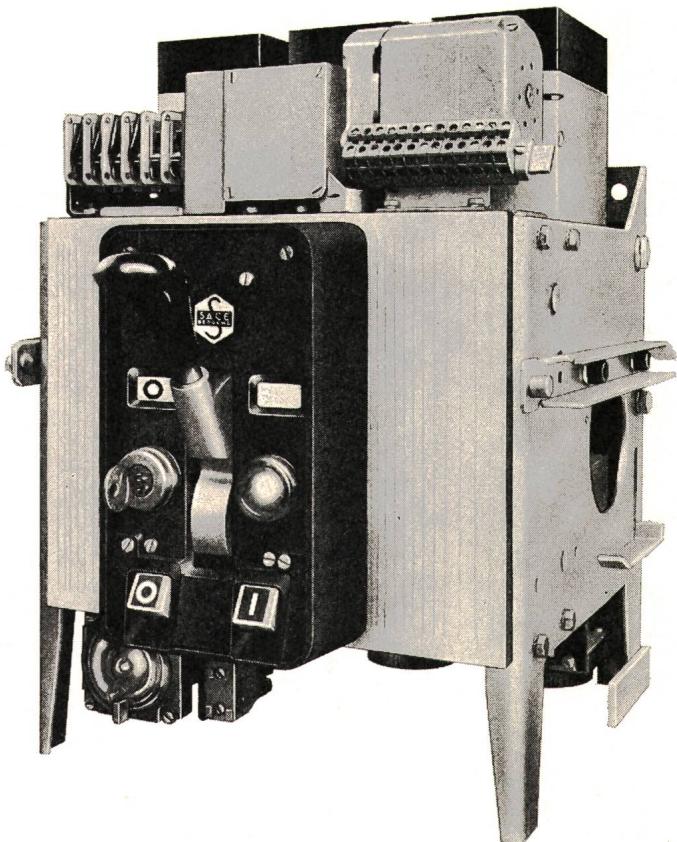


Selbstverständlich fabrizieren wir auch alle anderen Kabel  
mit Aluminiumleitern.  
Nous fabriquons naturellement aussi tous les autres types  
de câbles à conducteurs aluminium.

**Neu!**  
1600 A

## **NOVOMAX 1600 A**

Abmessungen wie NOVOMAX 800 A und 1250 A



### **Leistungsschalter NOVOMAX (Bild)**

Nennstrom  
Nennspannung  
Abschaltvermögen bei 380 V

800 A / 1250 A / 1600 A  
600 V  
40 kA<sub>eff</sub>

SACE S.p.a. Bergamo

baut Leistungsschalter von 63-4500 A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz – SEV-geprüft. Alle Schalter mit Schnelleinschaltung, für festen oder ausfahrbaren Einbau. SACE stellt auch oelarme Schalter, Magnetschalter für Mittelspannung, Marineschalter und Schaltanlagen her.

Der Novomax ist ein kompakter Leistungsschalter mit Federkraftspeicherantrieb für Hand oder Motoraufzug und ist für feste oder ausfahrbare Montage erhältlich. Die Auslöser sind separat für Überstromschutz und selektive Schnellauslösung einstellbar. Dieser Schalter eignet sich besonders für die Industrie und als Trafo-Sekundärschalter, sowie, dank der äusserst geringen Abmessungen, zum Bau von Anlagen in Kompakt-Bauweise.

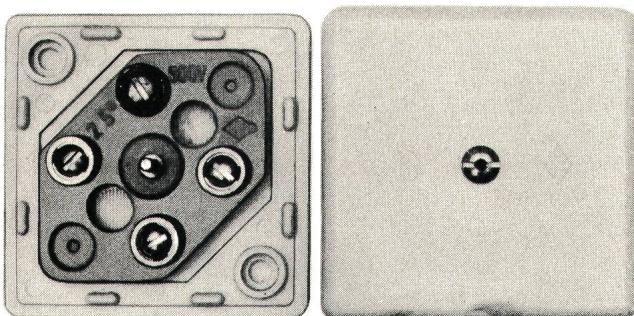
**TRACO ZURICH**

TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 051 360711

# Bei Abzweigungen: Buser-Dosen

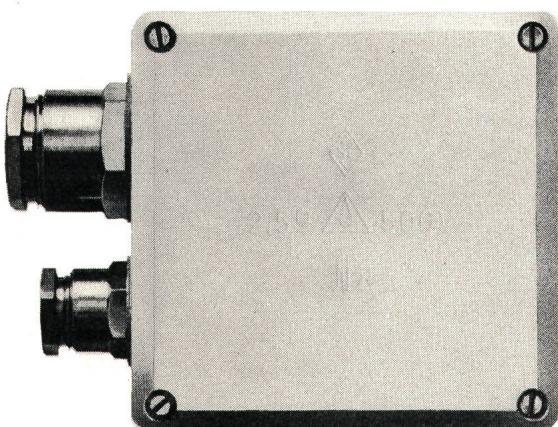
Zu den bekannten und bewährten 1,5<sup>□</sup> Buser-Dosen sind nun neu zwei weitere hervorragende Modelle beim Elektrogrossisten erhältlich. Sie kennen die Vorteile: zuverlässig, stabil, formschön. Alle Ausführungen mit gesicherter Schutzleiterklemme.

**Neu für trockene Räume:**



Thermoplastdose 2,5<sup>□</sup>, 500 V. unzerbrechlich, weiss, 4-5-6 Klemmen mit ausbrechbaren Öffnungen für 11 mm Rohre und TDC-Kabel.

**Neu für nasse Räume:** 



Dose 2,5<sup>□</sup>, 500 V. 3-4-5-6 Klemmen. Aus Isolierpressstoff weiss und braun, oder hochschlagfest aus glasfaserverstärktem Polyester. 6 ausbrechbare Doppelöffnungen für 9 Pg- oder 16 Pg-Verschraubungen mit Vierkant-gegenmutter.

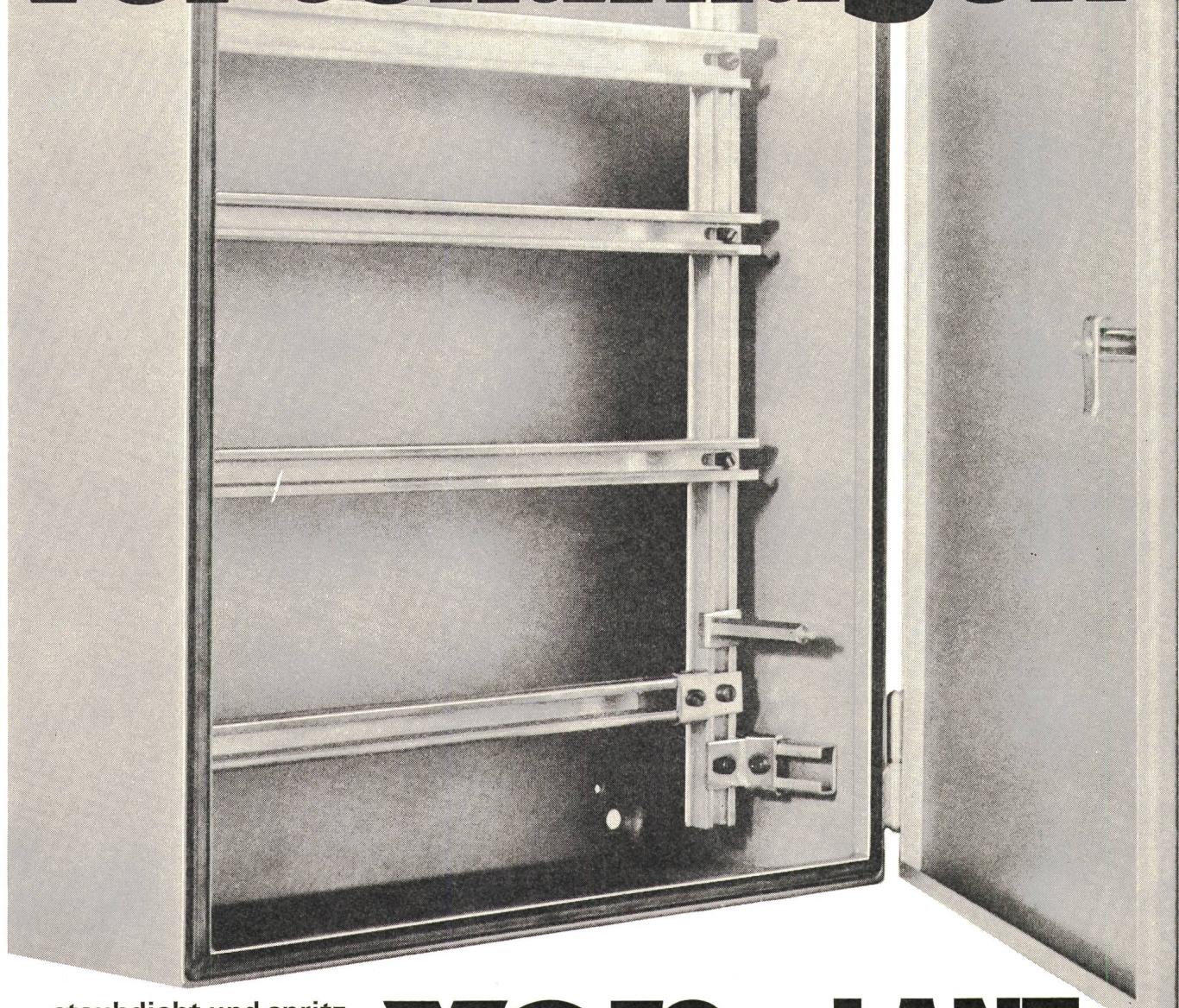


4153 Reinach



**Tschudin & Held AG.**

# Normkasten für Steuer- und Verteilanlagen



staubdicht und spritzwassersicher, Norm-Einbauteile, stabil und formschön (schliesst tadellos, auch wenn der Kasten auf unebenem Mauerwerk montiert ist). Grosses Lagersortiment. Verlangen Sie unsere Dokumentation.

**von LANZ**

Hermann Lanz AG  
CH-4853 Murgenthal  
Schweiz  
Fabrik für elektrotechnische Artikel  
und Metallwaren  
Telefon 063 9 25 25  
Telex 68305 lanz ch

Inwegra



**Dies ist  
kein missratenes Signet  
für olympische  
Spiele**

**sondern das Symbol  
für das enge Ineinandergreifen unserer Spezialgebiete**

**Elektro-Installationsmaterial  
Steuer- und Verteilanlagen  
Kondensatoren  
Automatik-Elektronik  
Präzisionsmechanik**

Unsere Abteilungen arbeiten eng zusammen.

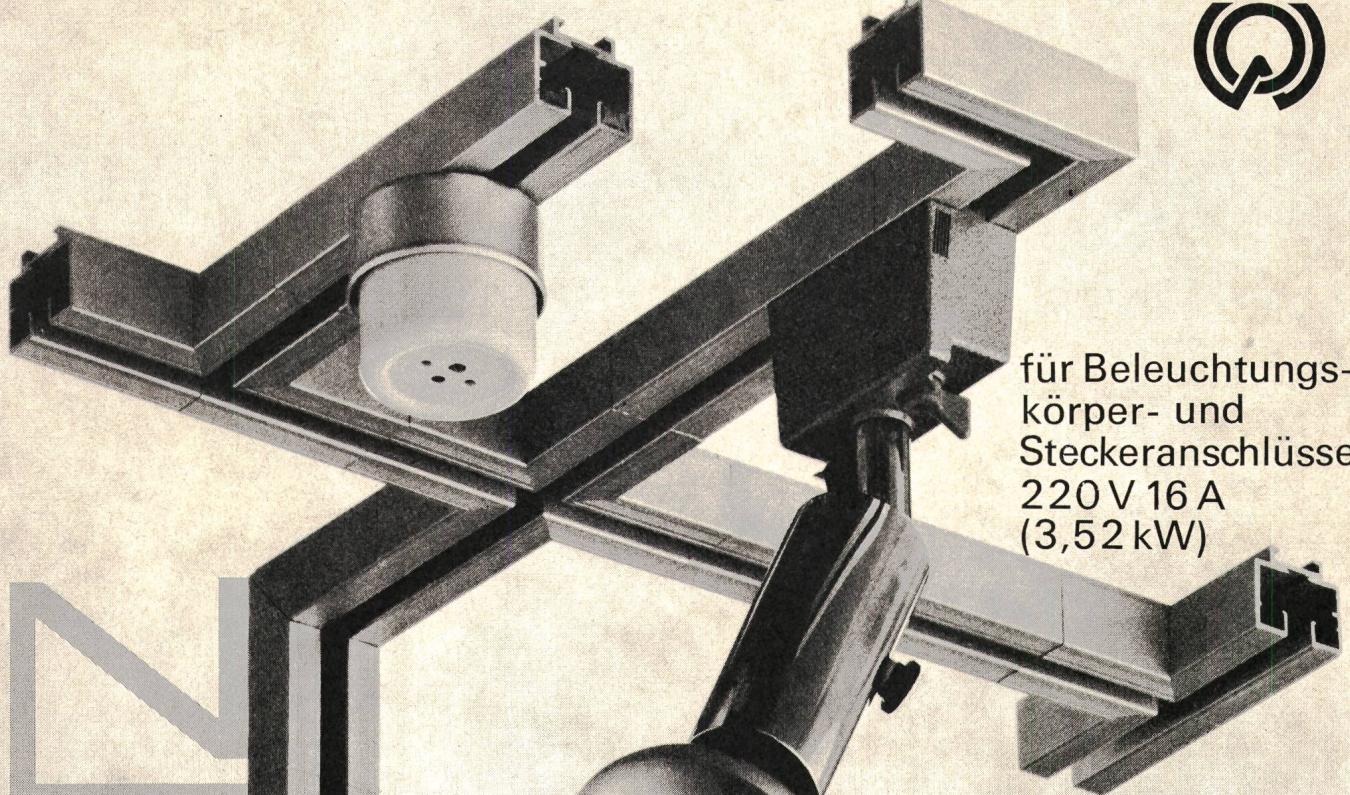
Neue Erkenntnisse und Entwicklungen werden auf allen Gebieten unserer Fabrikationszweige angewendet.  
Deshalb stehen unsere Produkte an der Spitze des technischen Standards und der Qualität.

# **xamax**

XAMAX AG, Birchstrasse 210, CH-8050 Zürich, Tel. 01/ 46 64 84

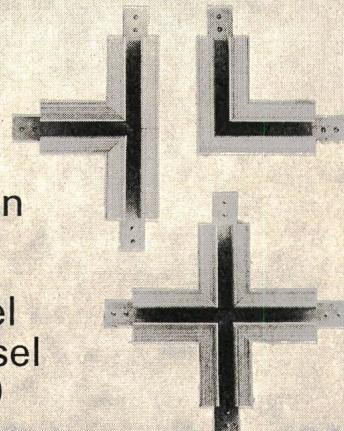


# Stromschienen System Woertz



für Beleuchtungs-  
körper- und  
Steckeranschlüsse  
220 V 16 A  
(3,52 kW)

für Montage  
auf Mauerwerk  
auf Holz  
an Aufhängung  
in Verbindung mit  
Deckenplatten  
in Längen bis 5 m  
zusammenfügbar  
mit Verbindungs-  
stücken  
Winkelstücken  
T-Stücken  
Kreuzstücken  
Vertikalstücken

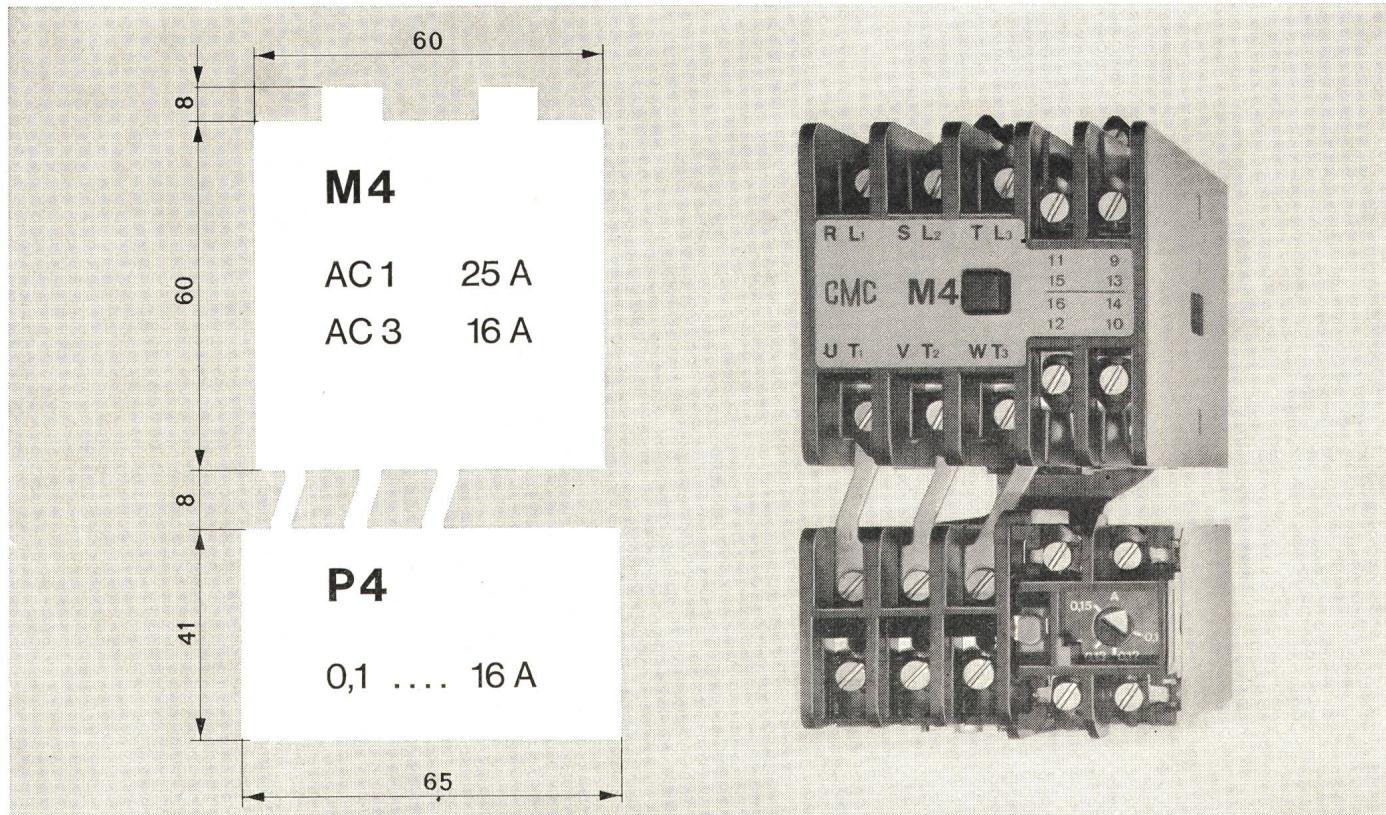


Verlangen Sie Unterlagen oder  
den Besuch unseres Spezialisten

OSKAR WOERTZ BASEL  
Fabrik elektrotechnischer Artikel  
Eulerstrasse 55 CH-4002 Basel  
Tel. 061 23 45 30 Telex 63179

Das neue Schütz M4P ist für Sie bereit!

Gründliche, den praktischen Betriebsbedingungen entsprechende Funktions- und Dauertests sind bestanden.



Das neue Schütz M4P für Motornennströme bis 16 A erfüllt die Anforderungen, die an Schaltapparate – sei es für Maschinensteuerungen, Schaltanlagen oder Installationen – gestellt werden: eine robuste Konstruktion, kleine Grundfläche, 4 Hilfskontakte und trohensichere Ausführung.

Wenn Sie ein M4P montieren, haben Sie bereits Geld gespart.

Wir haben an die Monteure gedacht, an das schnelle Montieren und das bequeme Anschließen.

Das Schütz M4P ist auch beim Fachgrossisten erhältlich.  
Verlangen Sie unsere Liste F12.

# CMC

Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen

Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

**Viele Messwandlerprobleme  
können mit unseren kunst-  
harz-isolierten Kabelstrom-  
wandlern einfacher  
und besser gelöst werden!**

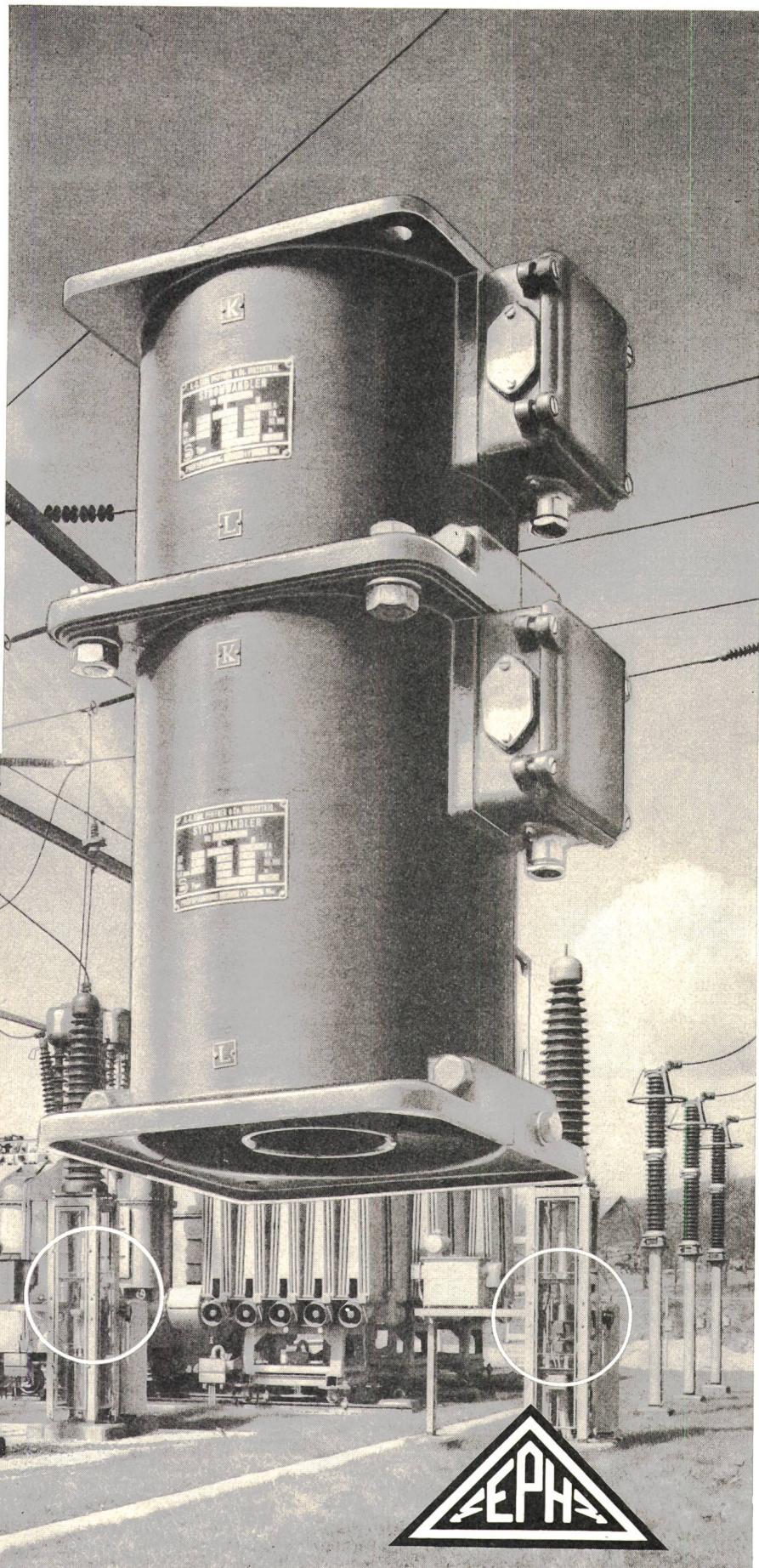
Ob

- ... ein- oder zweiteilig
- ... Innenraum oder Freiluft
- ... mit oder ohne Leichtmetallgehäuse

Für jeden Zweck die geeignete  
Ausführung!

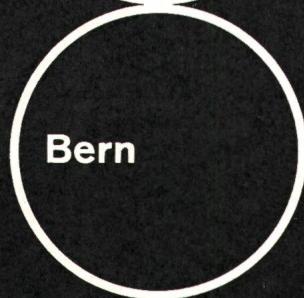
Verlangen Sie unser Angebot.

Nebenstehendes Bild zeigt:  
Zweiteilige Kabelstromwandler (Mess- und  
Relaiswandler) in einer 220-kV-Anlage.



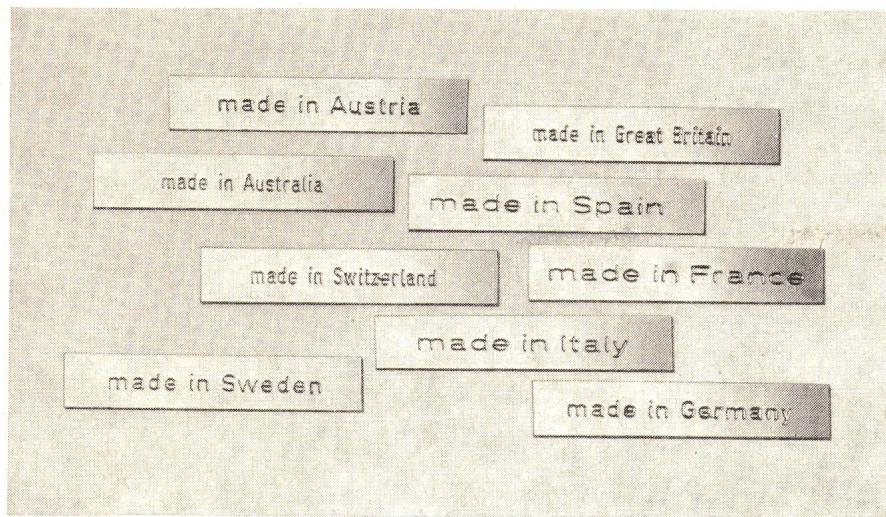
**Messwandler, Leistungstransformatoren, Kunstharz-Isoliermaterial für den Kraftwerk- und Anlagebau**

**Aktiengesellschaft EMIL PFIFFNER & Co. Fabrik elektr. Apparate 5042 HIRSCHTHAL/AG**



**Elektro-Material AG**

**Installationsmaterial  
und elektrische  
Apparate en gros**



# Wie lange wollen wir uns diese Art Luxus denn noch leisten?

Man weiss es:

Die Deutschen finden die in Deutschland hergestellten Produkte die besten. Die Franzosen die in Frankreich hergestellten. Die Schweizer die in der Schweiz hergestellten. Die Engländer die in England hergestellten. Und so weiter.

Das ist weder rational noch rationell gedacht.

Als ob ein italienisches Kilowatt elektrischer Energie anders gemessen würde als ein englisches Kilowatt. Als ob ein deutsches Telefon nicht auch französisch verstehen würde. Als ob die 20 Grad Wärme einer schwedischen Heizung nicht genau den 20 Grad Wärme einer österreichischen Heizung entsprächen, wenn sie gleich gemessen werden.

Wir beweisen tagtäglich, dass zum Beispiel die in unserem Werk in Salerno (Italien) in grossen Serien hergestellten wärmetechnischen Apparate genauso gut sind, wie die in Zug

oder in Berlin produzierten Elektrizitätszähler. Dafür haben wir im ganzen Konzern unsere Prüfstellen, die nur einen Qualitäts-Massstab kennen: den



Eine Spanierin in der Schweiz kocht ihre Wienschnitzel auf einem deutschen Kochherd mit französischem Netzstrom: Auf dem Gebiet der Elektrizität hat das Vereinigte Europa schon begonnen.

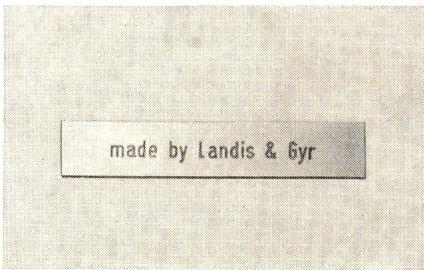
der funktionsgerechten Perfektion.

Und wenn mit Hilfe unserer Fernwirkanlagen in einem dem Abend entgegndämmernden Europa von Italien bis nach Holland und von Spanien nach Jugoslawien lautlos Megawatts über die Grenzen durchgeschaltet werden, so dass eine Spanierin in der Schweiz ihre Wienschnitzel auf einem deutschen Kochherd mit französischem Netzstrom brät, verliert die Vorstellung einer nationalen Besonderheit oder gar Überlegenheit jeden Sinn. Wir sind aufeinander angewiesen wie noch nie.

Was wir technisch für die Einheit Europas tun können, tun wir – im eigenen Interesse und in dem unserer Kunden – schon lange. Die politische Vereinheitlichung ist unsere Aufgabe nicht. Doch vielleicht kommen wir auf diesem praktischen Weg sogar schneller vorwärts.

Wenn wir aber daran denken, dass wir Elektrizitätszähler, Fernwirk- und Rundsteueranlagen, Geräte für die Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik, industrielle Prozesssteuerungen, Mikroschalter, Münz- und Notenwechselautomaten, Billettautomaten, Klein-Synchronmotoren, Impulszähler, Spezialgeräte für die Telephonie und noch vieles mehr ja nicht nur für die Schweiz und Europa, sondern für die ganze Welt herstellen, dann wird jede nationale Herkunftsbezeichnung erst recht bedeutungslos.

Wir schreiben deshalb einfach:



14 000 Mitarbeiter, über 500 Millionen Franken Umsatz, Hauptsitz in Zug (Schweiz); Gesellschaften in der Schweiz, Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Schweden, Spanien, Holland, Österreich, Belgien, Griechenland, USA, Kanada und Australien; Lizenznehmer in Schweden, Portugal, Japan und in der Türkei; Vertretungen in über 90 Ländern. Landis & Gyr: ein internationales Unternehmen.

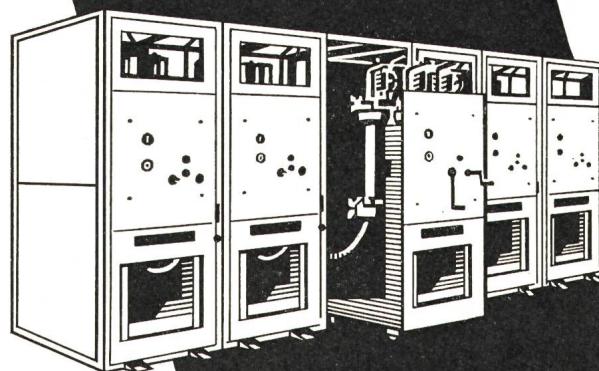
**LANDIS & GYR**

Landis & Gyr AG, Gubelstrasse, 6301 Zug  
SODECO, rue du Grand-Pré 70, 1211 Genève  
SAIA AG, 3280 Murten

gek



**GARDY**  
SA  
GENF



**PANEL SA**  
PRÉVERENGES/VD

Verteilschalttafeln  
Hoch- und Niederspannungsverteilungen  
Stationen für Baustromversorgung  
Kommandoräume  
Unterstationen  
Automatische Antriebe

**GARDY SA GENF**

FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE  
FÜR HOCH- UND NIEDERSPANNUNG

**GARDY SA GENF**

**ABTEILUNG HAUSINSTALLATIONEN**

Schraubsicherungen  
Schalter für industrielle Zwecke

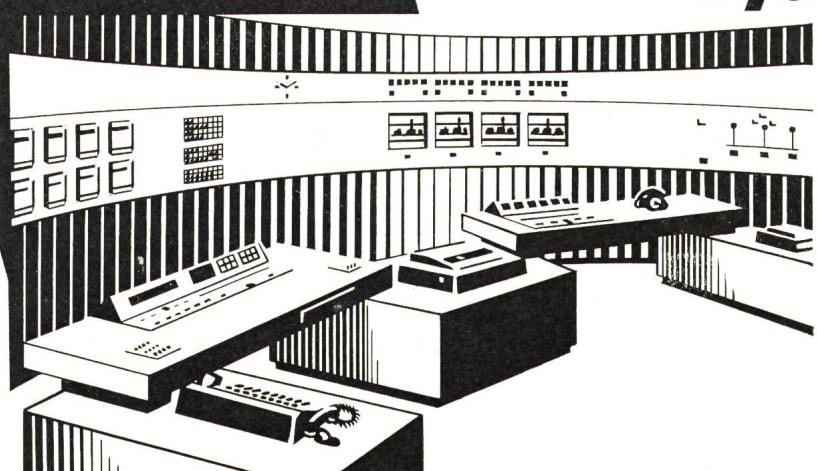
**GARDY SA**

**9 KUNDENDIENST-WERKSTÄTTE  
IN DER SCHWEIZ**

Vorfabrizierte Verteiltafeln  
und -Kästen  
Boden- und Brüstungskanäle

**ABTEILUNG STARKSTROM-MATERIAL**

Niederspannungs-Sicherungen «NHS». Trenner und Lasttrenner  
Ölarme Leistungsschalter  
Installationsmaterial



## **Die neue Lösung: Noch grössere Wirtschaftlichkeit.**

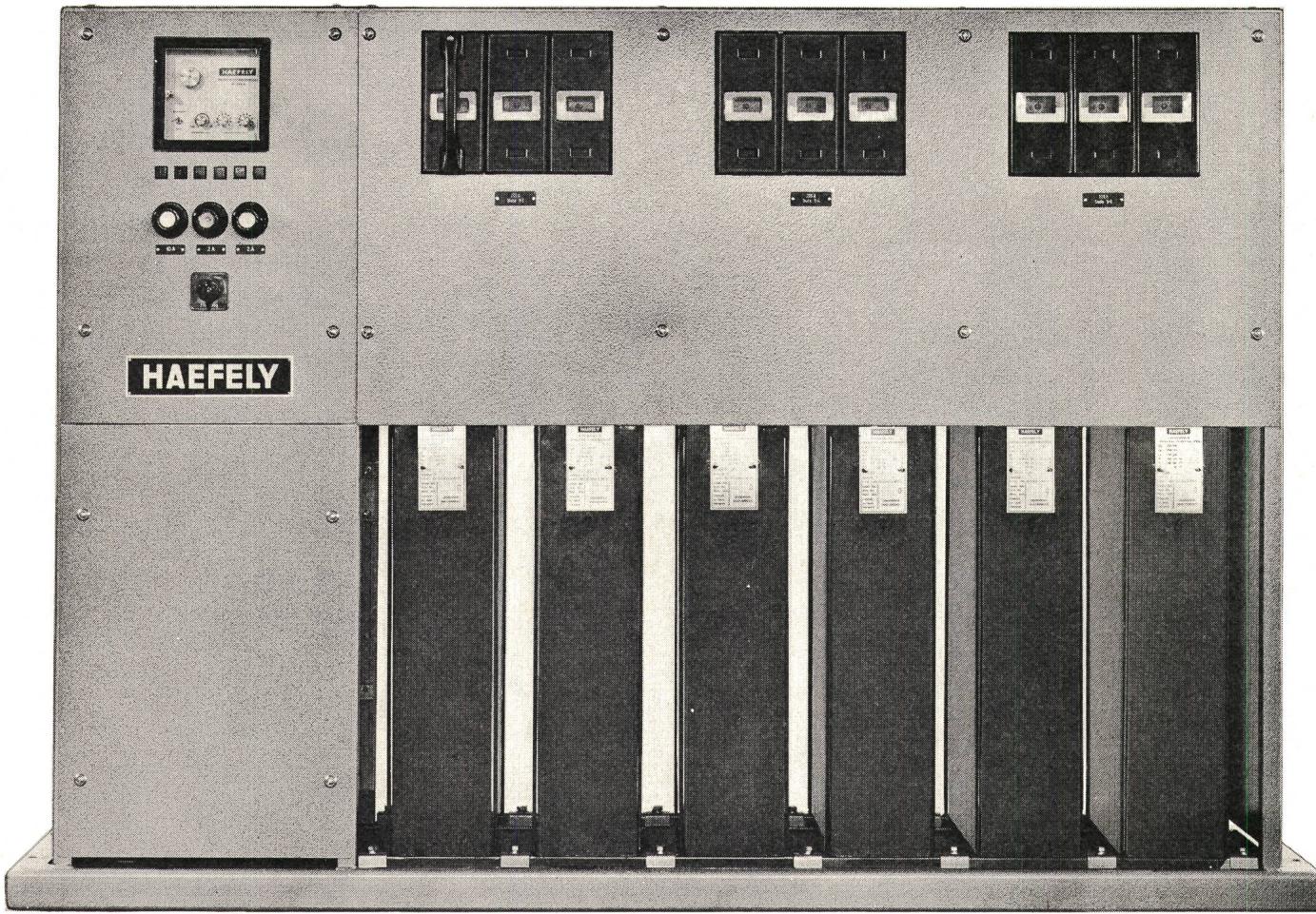
Höchste Betriebssicherheit, minimaler Platzbedarf, praktisch keine Wartung – ein wirtschaftliches Konzept zum Kostensenken. Das sind die Forderungen, die heute an Kondensatoren-Batterien gestellt werden müssen.

Haefely Kondensatoren-Batterien erfüllen alle Forderungen auf ideale Weise: unbrennbares Dielektrikum, daher keine Brandgefahr, Wickel- und Stufensicherungen, daher höchste Betriebssicherheit, kompakte Bauart mit 10, 15, 25 oder 50 kVar-Stufen, daher platzsparend und an alle technischen und räumlichen Verhältnisse anpassbar. Haefely Kondensatoren-Batterien können neben-, hinter- oder übereinander aufgebaut werden, sind aber trotzdem immer leicht zugänglich, und können beliebig auf eine grössere Leistung erweitert werden.  
...und Haefely-Qualität ist wirtschaftlicher.

# **HAEFELY**

Wählen Sie die wirtschaftlichere Lösung – es macht sich bezahlt.

# **Automatische Kondensatoren- batterie.**



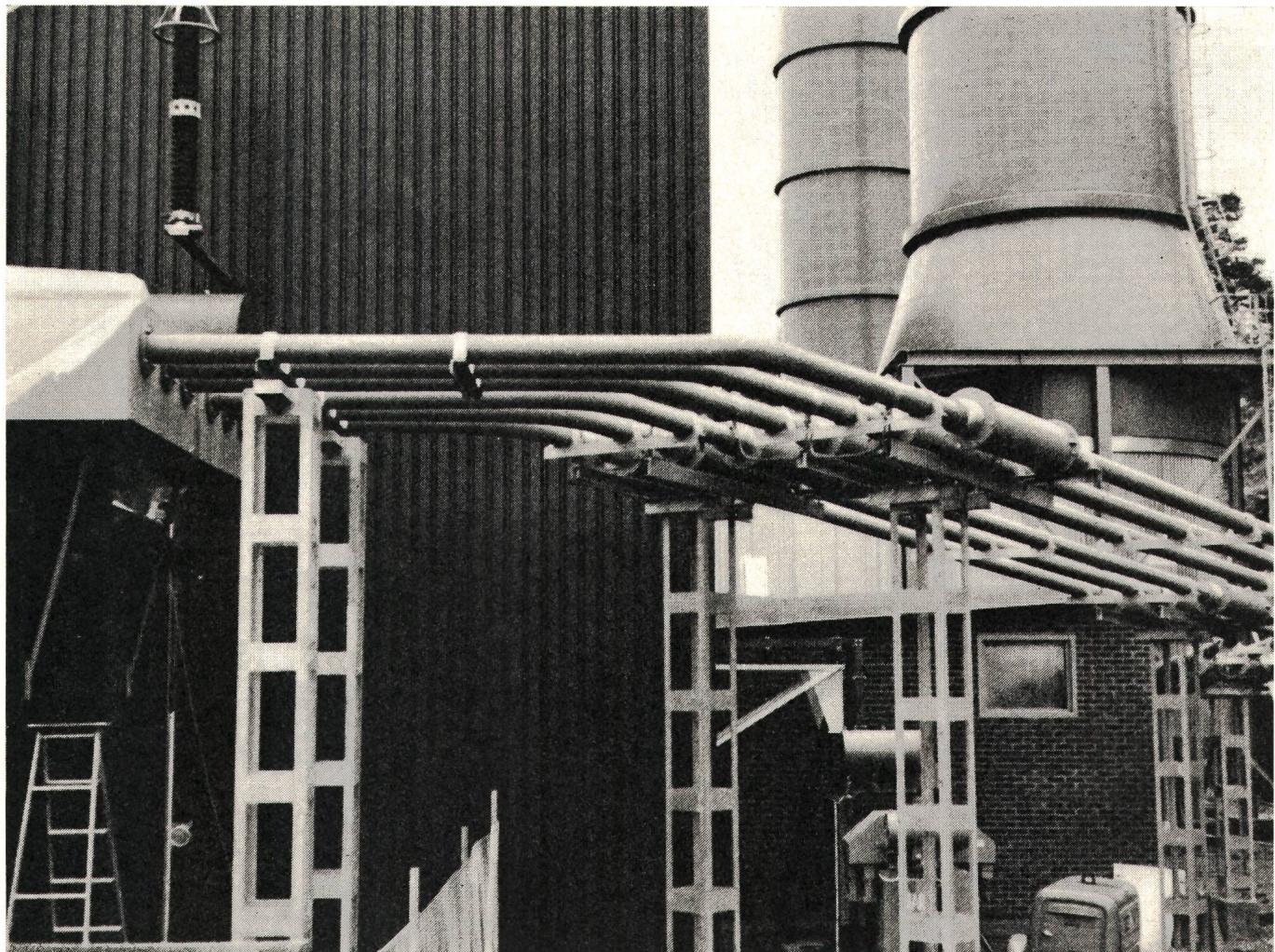
C 1411

EMIL HAEFELY & CIE AG Postfach 4028 Basel Abt. Kondensatoren Telefon: 061 41 18 17

# MOSER-GLASER

## Duresca®

die ideale Elektroisolation  
auch für Hochstromleiter



**Vollisolierte Generatorausleitungen 17,5 kV 4,8 kA  
in einem thermischen Kraftwerk in Schweden**

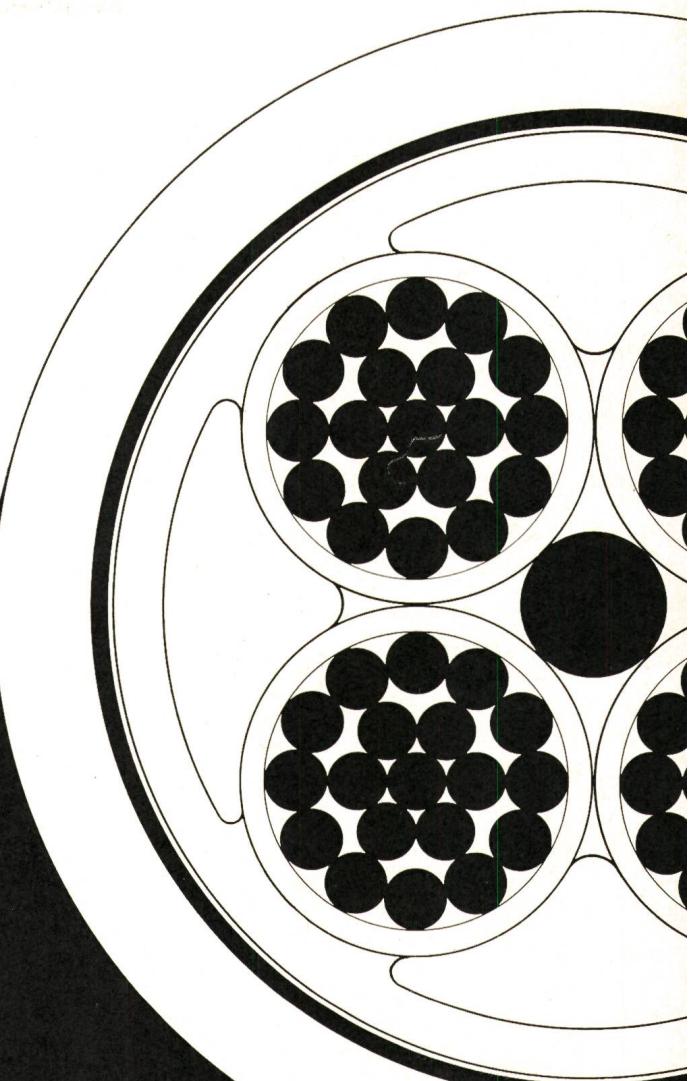
**MOSER-GLASER & CO AG, CH-4132 Muttenz**

Flexibel  
Günstig im Preis



**Studer**

Draht- und  
Kabelwerk AG  
Däniken SO  
Tel. 062 651444





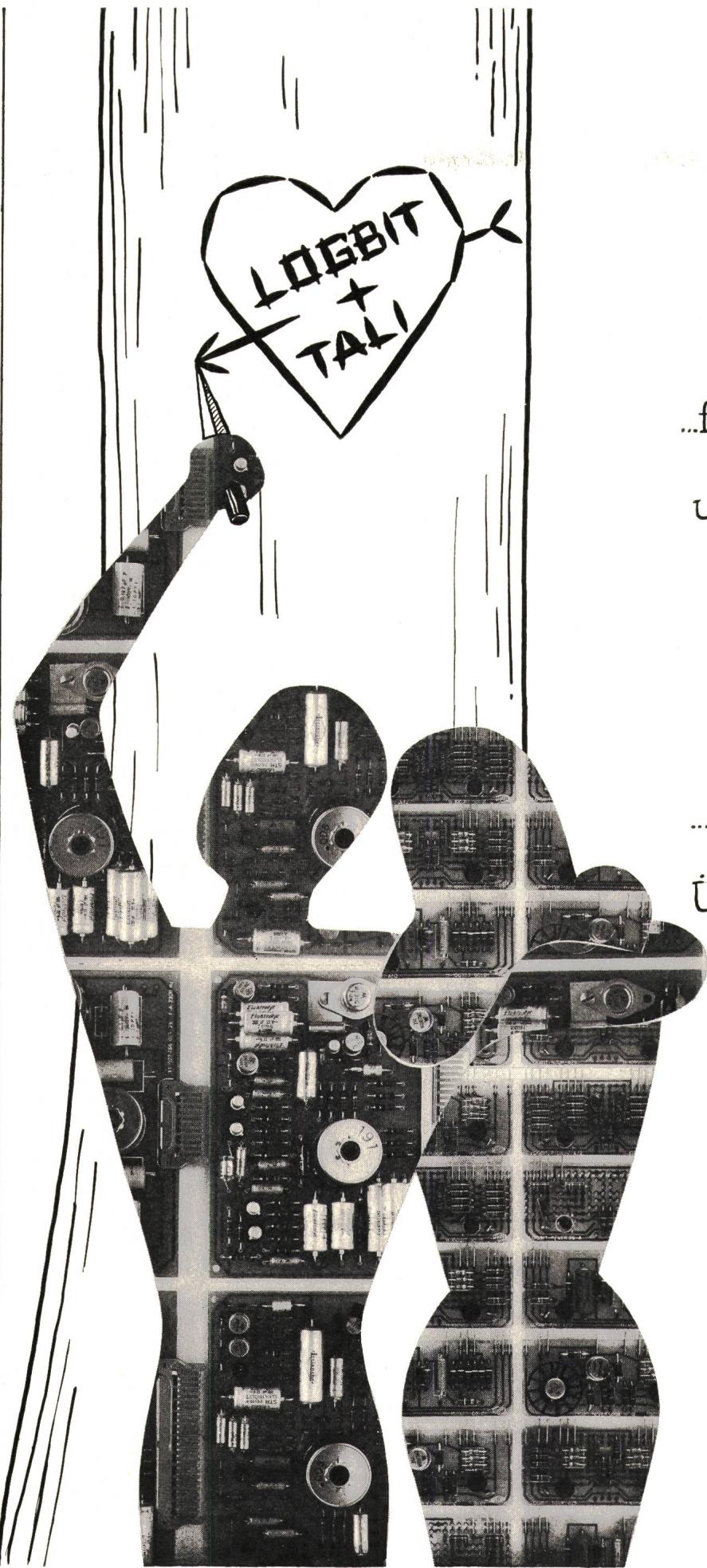
Die bewährten Kabelschutzrohre und Formstücke  
im Nationalstrassenbau  
in Stark- und Schwachstromanlagen  
in Transformatoren- und Verteilanlagen  
im Kraftwerkbau  
in Beleuchtungsanlagen  
in Fernmeldeanlagen  
usw.

**STRENG**  
**PLASTIC**

*besondere Vorzüge:  
geringes Gewicht  
einfaches Verlegen  
Korrosionsbeständig  
Lange Lebensdauer  
absolut dicht*

**Kunststoffwerk Niederhasli**  
8155 Niederhasli  
Tel. 01/94 76 76  
Telex 56 560 ast ch

**Streng Plastic**  
**A. Streng**



# das ideale Paar...

...für die Fernsteuerung  
von Sende-  
und Empfangsanlagen,  
beispielsweise  
der Fernseh-  
und Radionetze

...für die  
Datenübertragung

...für digitale Regel-,  
Steuer- und  
Überwachungsanlagen



Chr.  
Gfeller  
AG  
3018  
Bern



031 55 51 51

# Feller- Lichtregler

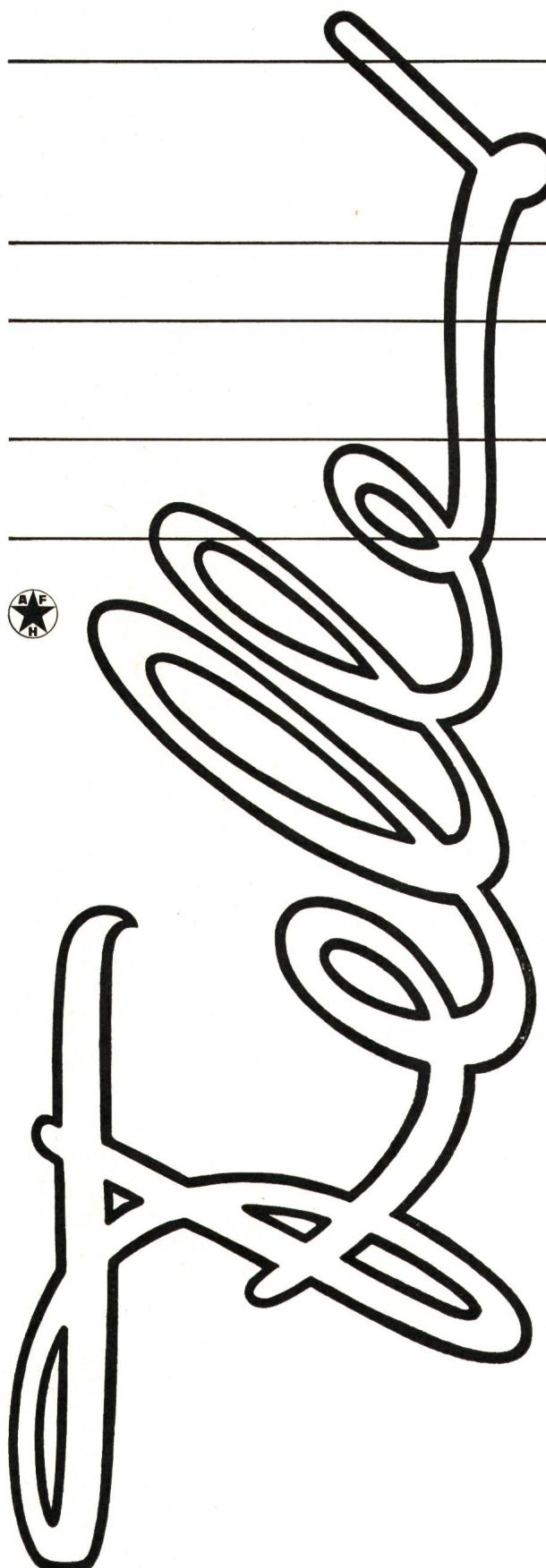
**Helligkeit  
nach Wunsch**

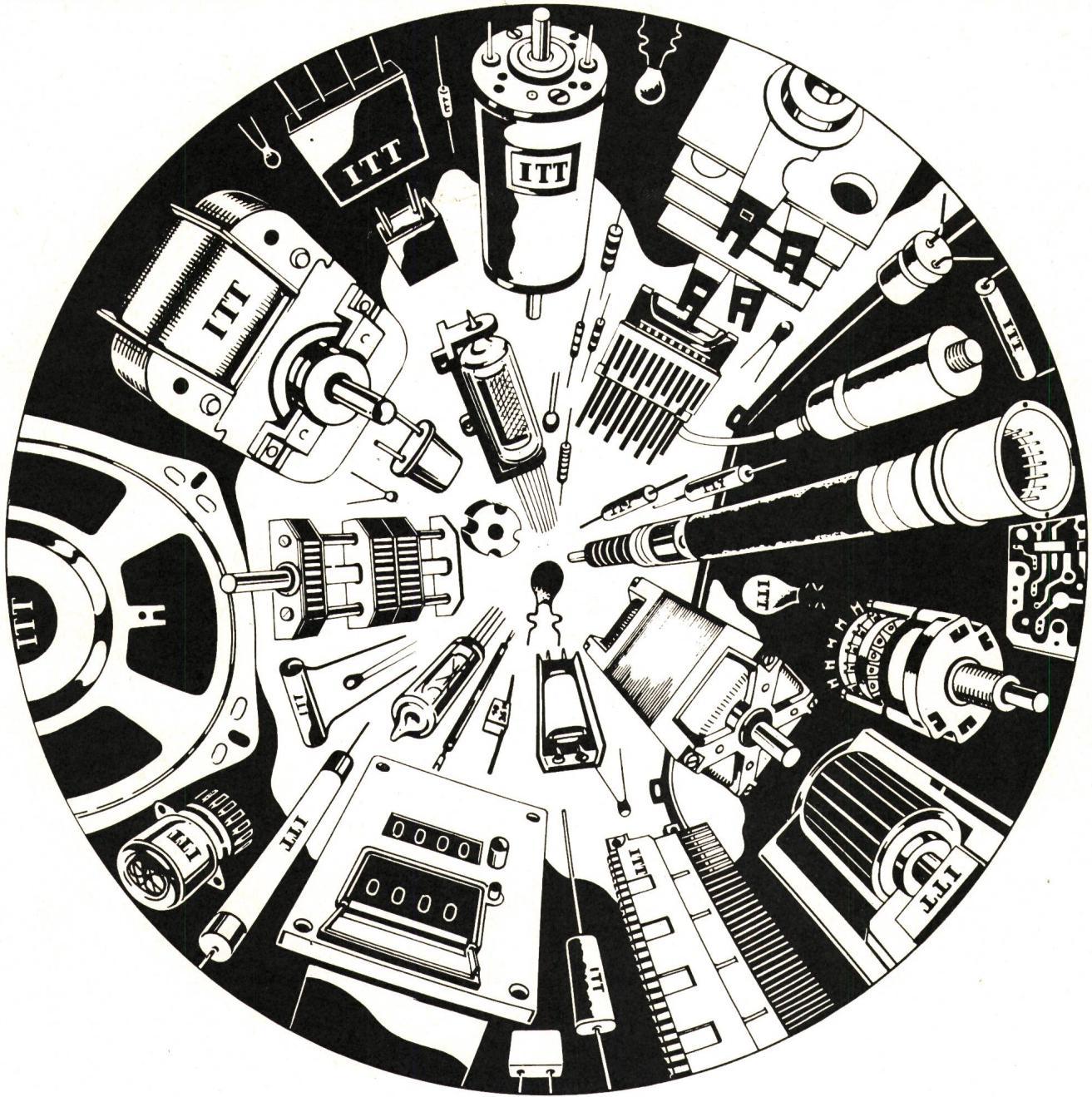
**für Glühlampen 40 bis 440 Watt**

**an Stelle eines gewöhnlichen Schalters einbaubar  
mit SEV-Sicherheitszeichen   
radioentstört**

**Erhöhter Bedienungskomfort: Ein Druck auf den  
Regulierknopf bewirkt das sofortige Ein- oder Ausschalten in  
jeder Reglerstellung**

**Adolf Feller AG CH-8810 Horgen Telefon (051) 821611**





## Für den Fortschritt der Elektronik

Die ITT Bauelemente Gruppe Europa ist einer der erfahrensten Hersteller elektronischer und elektromechanischer Bauelemente.

In 14 Ländern Europas arbeiten in 57 Werken Wissenschaftler und Techniker der ITT für Sie am Fortschritt und an der Zukunft der Elektronik. Mit neuen Werkstoffen und Techniken werden neue Anwendungsbereiche erschlossen. Werden Probleme gelöst. Auch Ihre.

Wir fertigen passive Bauelemente, Elektronenröhren und Mikrowellen-Bauteile, Halbleiter, elektromechanische Bauelemente, Gleichrichter, Module, Bauteile für Einschub- und Gestellsysteme und Meßinstrumente.

Die ITT Bauelemente Gruppe Europa unterhält in vielen europäischen Ländern Verkaufsbüros. Eines davon ist bestimmt in Ihrer Nähe. Sie können sich jederzeit von unseren Leistungen überzeugen.

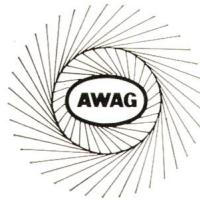
### ITT BAUELEMENTE GRUPPE EUROPA

ITT Standard  
Brandschenkestrasse 178  
CH - 8027 ZÜRICH  
Telefon (01) 36 4255, Telex: 52 595

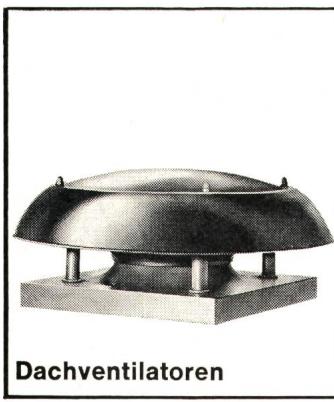
BAUELEMENTE

**ITT**

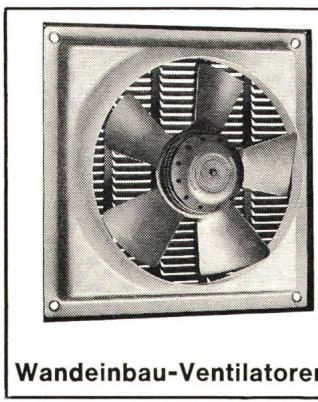
# Ventilatoren für Industrie und Gewerbe



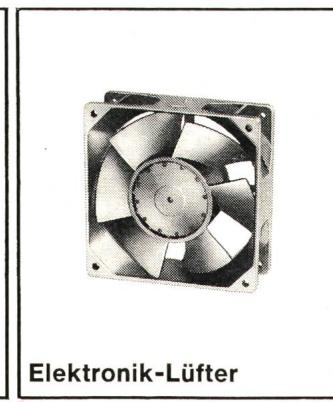
Axial-Ventilatoren — mit Wandring — in Rohrgehäuse mit ein- oder beidseitigen Flanschen — mit oder ohne Leitschaufeln — nur mit Motor und Flügel usw. Volumen von 80 m<sup>3</sup>/h bis 500000 m<sup>3</sup>/h und Drücke bis 300 mm WS.  
 Radial-Ventilatoren jeder Grösse. Elektronik-Lüfter kompakter Bauart.  
 Querstromgebläse. Axial- und Radial-Dachventilatoren. Zubehöre wie Schalldämpfer, Regelgeräte, Schutzzitter, Verschlussklappen usw.



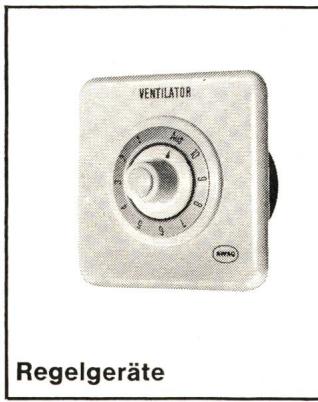
Dachventilatoren



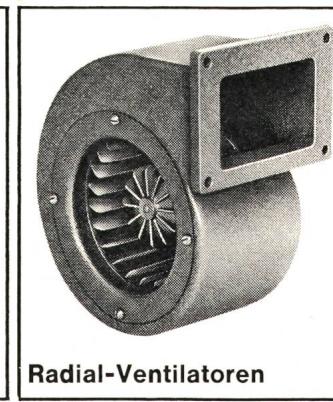
Wandeinbau-Ventilatoren



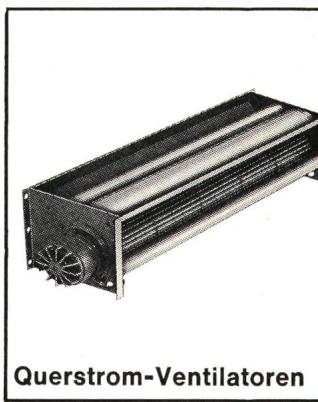
Elektronik-Lüfter

Axial-Ventilatoren  
mit WandringAxial-Ventilatoren  
in Gehäuse mit Leitschaufeln

Regelgeräte



Radial-Ventilatoren

Radial-Ventilatoren  
doppelseitig saugend  
ohne GehäuseRadial-Ventilatoren  
einseitig saugend  
ohne Gehäuse

Querstrom-Ventilatoren

Axial-Ventilatoren  
mit Streben für spezielle  
EinbauzweckeHochleistungs-Axial-  
Ventilatoren

Bitte verlangen Sie unser Angebot mit detaillierten Unterlagen.

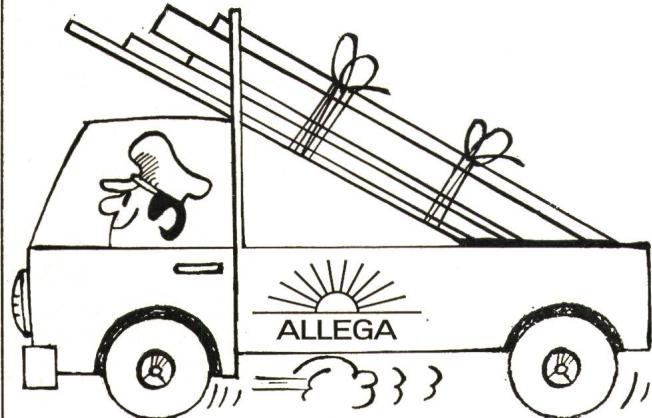
A. WIDMER AG, Sihlfeldstr. 10,



8036 Zürich, Tel. 01/33 99 32-34

# 3 Argumente, die bei Stromschienen zählen

Ab Lager lieferbar



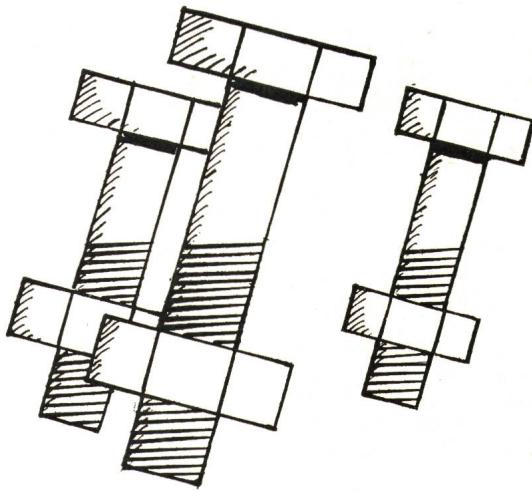
Verzinnte Stromschienen aus Anticorodal-041 sind ab Lager lieferbar. Also – keine Termin- bzw. Lieferprobleme.

Preisgünstig



Verzinnte Stromschienen aus Anticorodal-041® sind billig. Also – keine Preisprobleme.

Keine Verbindungsprobleme



Verzinnte Stromschienen aus Anticorodal-041 können wie Kupferschienen verschraubt werden. Also – keine Verbindungsprobleme.

So weit, so gut. Besser ist es natürlich, wenn Sie anhand unseres detaillierten Fachprospektes die technischen Eigenschaften von verzинnten Stromschienen aus Anticorodal-041 prüfen.



2  
**Coupon**

Senden Sie mir umgehend die ausführliche technische Dokumentation über verzinnte Stromschienen aus Anticorodal-041.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

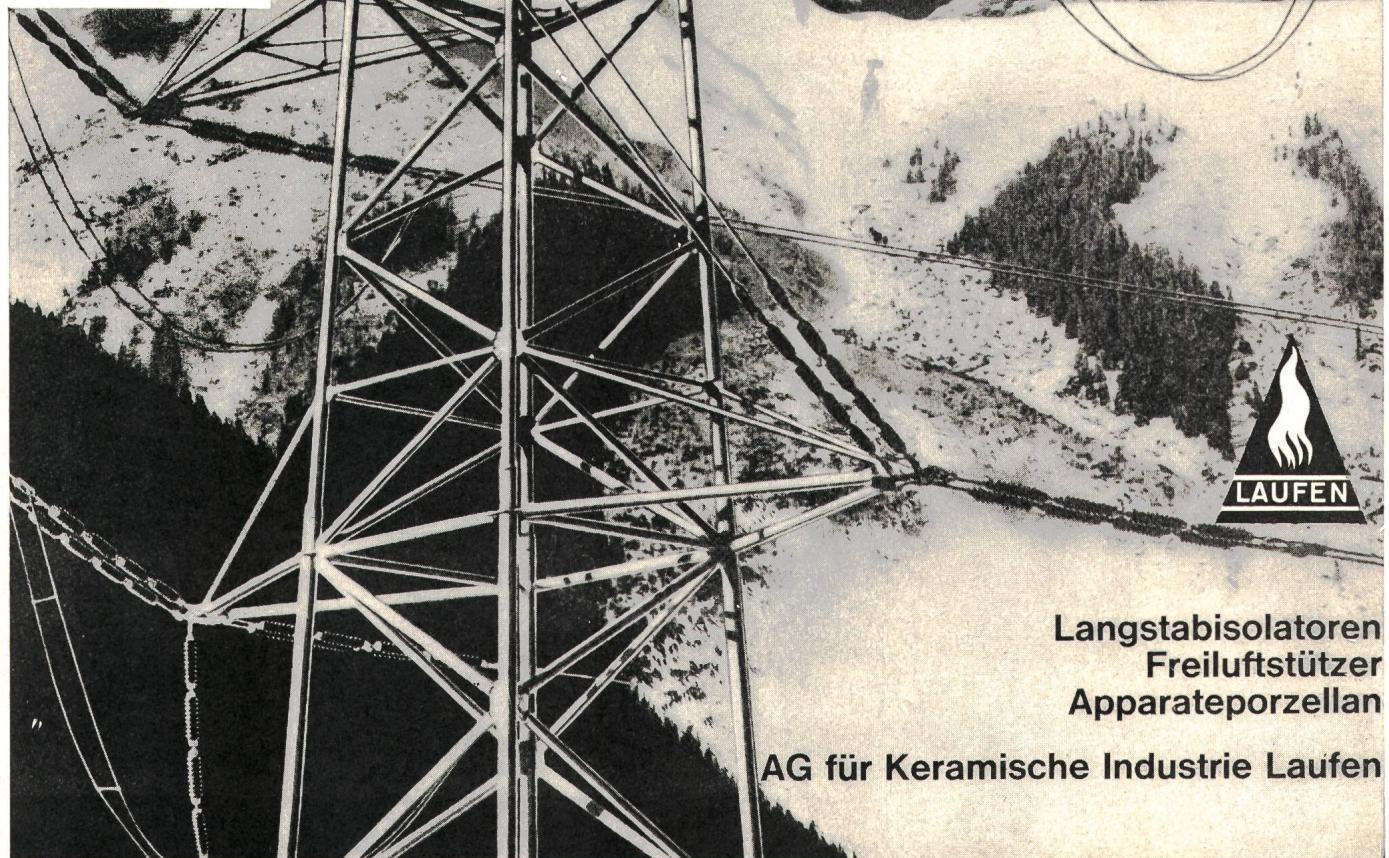
Ort: \_\_\_\_\_



Schweizerische Aluminium AG,  
Buckhauserstrasse 11,  
8048 Zürich, Tel. 01 54 80 80.

Verkauf für die Schweiz:  
Allegag AG, 8048 Zürich, Tel. 01 52 33 22

# laufen



Langstabisolatoren  
Freiluftstützer  
Apparateporzellan

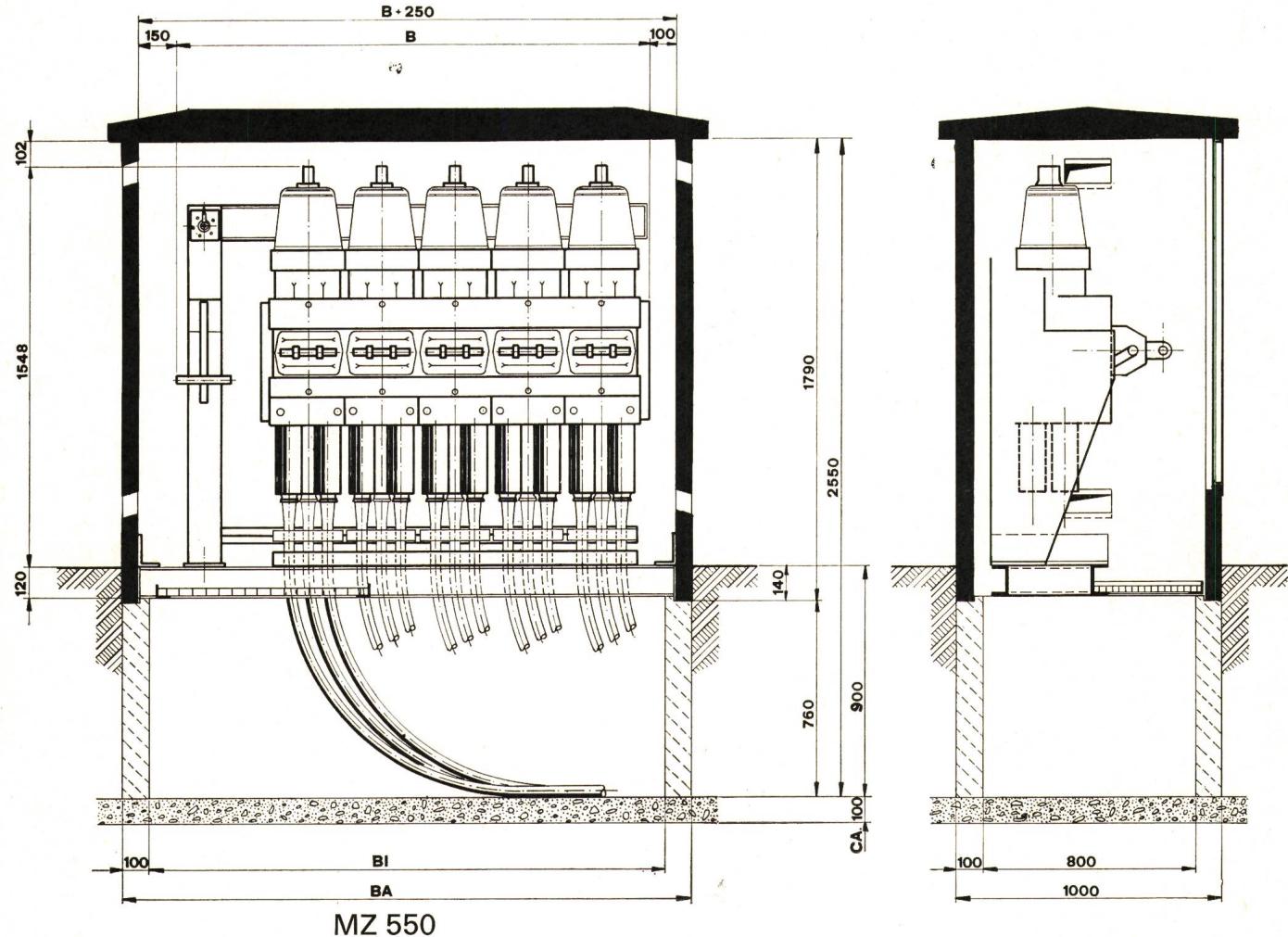
AG für Keramische Industrie Laufen

# SCHALTSTATION MZ

für Netzspannungen bis 24 kV

Kunststeinkabine mit Fertigfundament, ausgerüstet mit

vollisolierter Lastschaltanlage  
**MAGNEFIX MZ, R 20 N**  
**HAZEMEYER**   
HOLLAND



MZ	B	BI	BA	Anzahl 3-polige Kabelfelder
530	1256	1426	1630	3
540	1538	1708	1910	4
550	1820	1990	2190	5

**VOLLISOLATION**  
maximale Sicherheit  
minimaler Platzbedarf  
optimaler Preis

Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen

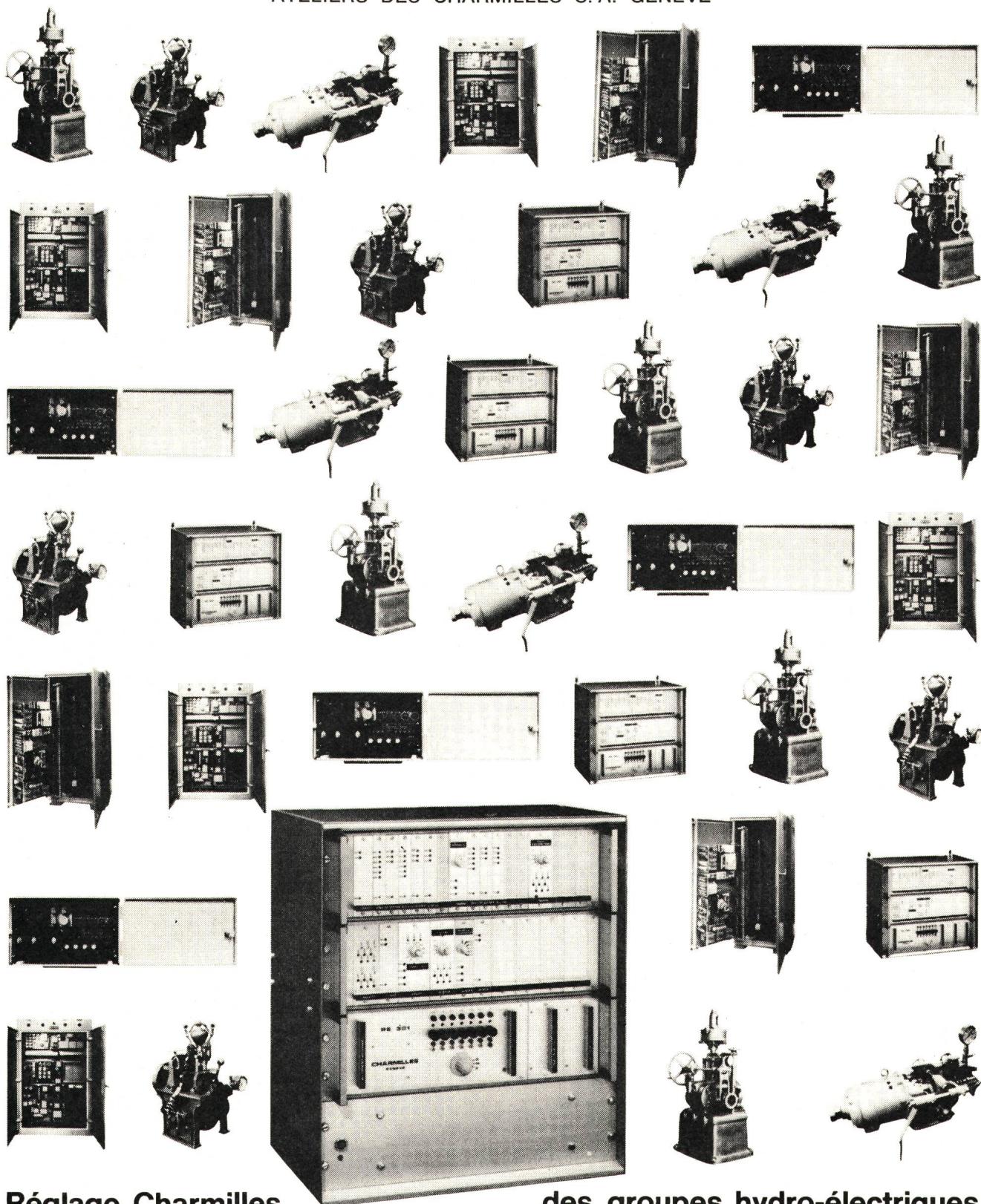
Generalvertretung für die Schweiz:

Vertretung Westschweiz und Tessin:  
**U. N. STEINER**  
1110 Morges, Telephon (021) 715387

**hatap ag**  
5600 Lenzburg      Telephon (064) 514854

# CHARMILLES

ATELIERS DES CHARMILLES S. A. GENÈVE



## Réglage Charmilles

## des groupes hydro-électriques

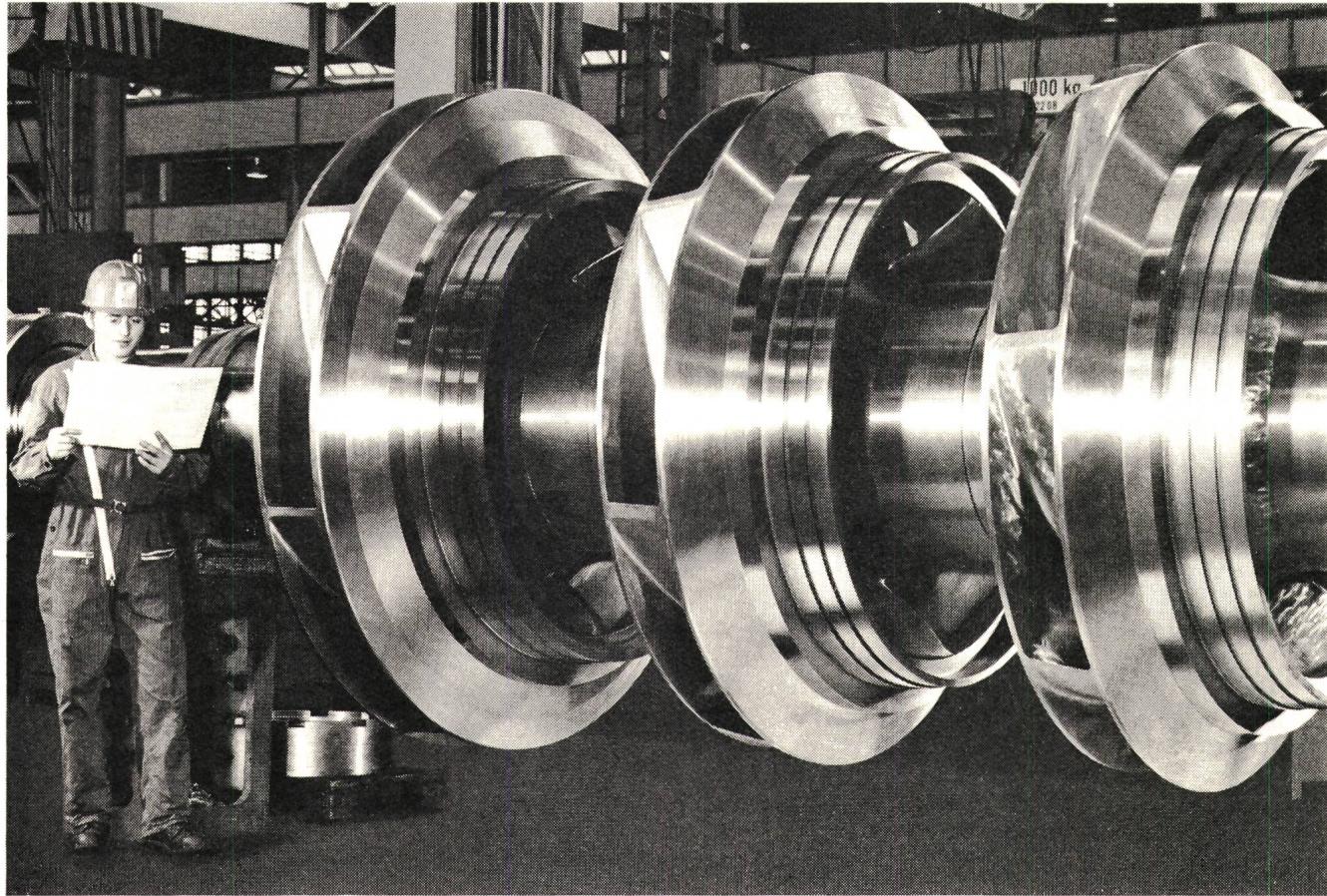
Les régulateurs CHARMILLES sont le fruit de développements continuels dont l'origine remonte à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. En 1921 CHARMILLES obtenait un succès remarqué en mettant sur le marché une tête de réglage mécanique à action accéléro tachymétrique d'une grande précision et d'une sécurité de fonctionnement parfaite. Dès 1955 CHARMILLES fut en mesure de livrer à sa clientèle des têtes de réglage électroniques dont l'évolution a conduit au régulateur CHARMILLES type 301, utilisant des circuits intégrés et des tiroirs enfichables, constituant un appareil de haute fiabilité permettant de satisfaire à toutes les exigences posées par le réglage des groupes hydro-électriques et de l'interconnection des centrales.

Collaboration Technique ESCHER WYSS-CHARMILLES



# Sulzer - Escher Wyss

## Speicherpumpen und Pumpturbinen



72.02

Zwei Speicherpumpen für das Kraftwerk Châtelard, Schweiz. Zusammenbau des Pumpenrotors. Förderhöhe 274 bis 447 m, Leistung 35 817 bis 37 188 kW, Drehzahl 600 U/min.

### Neuere Aufträge für Speicherpumpen und Pumpturbinen:

Speicherpumpen:	kW	m	Pumpturbinen:	kW	m
Ferrera CH	1 × 36 860	500	Robiei CH	4 × 37 300	400
Roncovalgrande I*	4 × 92 086	757,5	Rönkhausen I D	1 × 66 200	282
Montamara E	2 × 46 700	654,6	Rönkhausen II D	1 × 54 100	281
Veytaux CH	2 × 60 470	875,5	Bolarque E	4 × 52 200	283,6
Etzel CH	1 × 21 428	497	Brasimone I*	2 × 150 300	385,9
San Fiorano I	2 × 105 800	1438,6	Vianden 10 D**	1 × 215 000	294,7
Waldeck II D	2 × 234 000	343,4	Taloro I*	3 × 86 600	319,4
Mapragg CH	3 × 53 100	486,7	Conso E	3 × 70 500	235,5

\* in Zusammenarbeit mit Riva

\*\* in Zusammenarbeit mit Voith

# ESCHER WYSS®



Konzern-  
gesellschaften

Escher Wyss AG  
CH-8023 Zürich Schweiz  
Telefon 01 44 44 51

Escher Wyss GmbH  
D-798 Ravensburg Deutschland  
Telefon 0751 831

De Pretto - Escher Wyss S. p. A.  
I-36015 Schio (Vicenza) Italia  
Telefon 0445 2.30 20

Bell Maschinenfabrik AG  
CH-6010 Kriens Schweiz  
Telefon 041 41 41 41

Sulzer Hermanos - Escher Wyss SA  
E-Madrid 14 España  
Telefon 279 84 00

**Techn. Zusammenarbeit mit:** Ateliers des Charmilles SA, CH-1211 Genève Suisse Telefon 022 44 44 00  
**Lizenznnehmer:** Maschinenfabrik Andritz AG, A-8045 Graz-Andritz Österreich Telefon 03122 61580  
Sociedad Española de Construcciones Babcock & Wilcox C. A., E-Bilbao España Telefon 41 57 00  
Ateliers de Constructions Electriques de Charleroi SA, B-Charleroi Belgique Telefon 07 36 20 20  
B. V. S. SA, F-38 Grenoble Telefon 76 44 15 83      Waagner-Biro AG, A-8021 Graz Telefon 03122 71511

# Schalten von Kondensatoren mit Universal-Schützen DIL

**KLÖCKNER MOELLER**  
**Kurz-Information**

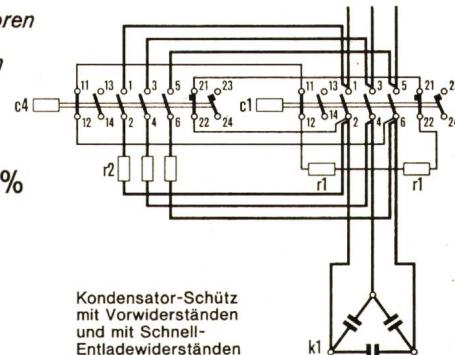
## Universal-Schütze DIL erfüllen harte Bedingungen

- Sie beherrschen den kurzschiußartigen Einschaltstrom der Kondensatoren
- Sie können den durch Spannungserhöhung und Oberwellen möglichen höheren Strom von Kondensatoren dauernd führen (zulässig sind maximal etwa 30 %).

## Vorwiderstände begrenzen Einschaltstrom auf 50%

Darüber hinaus bieten Universal-Schütze DIL noch die Möglichkeit der Stufeneinschaltung von Kondensatoren durch Vorwiderstände.

Diese Schaltung reduziert den Einschaltstromstoß um etwa 50 %. Spannungsbrüche im Netz, die sich bei Leuchtstofflampen und bei elektronischen Betriebsmitteln störend bemerkbar machen, werden vermieden.

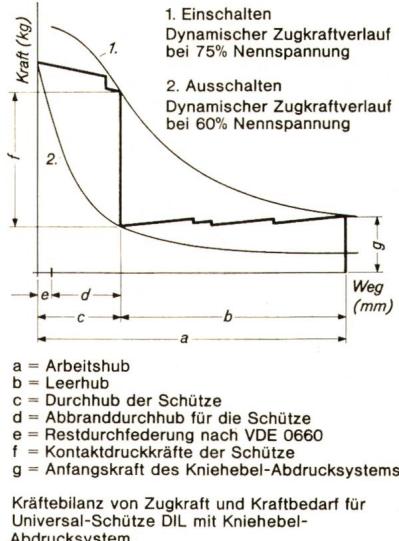


## Universal-Schütze DIL – Jedes Detail gut durchdacht

- Ob mit oder ohne Kabelschuhe – alle Leitungen sind schnell anzuschließen
- Die Hilfsschalter arbeiten durch einfaches Umdrehen wahlweise als Öffner oder Schließer
- Die Spule ist auch beim verdrahteten Gerät noch mühelos auszutauschen
- Die Inspektion des verdrahteten Geräts ist einfach

## Zuverlässige Steuerungen

Die Schaltstellungen der Universal-Schütze DIL sind immer eindeutig. Bei 75% der Nenn-Betätigungsspannung zieht der Magnetanker an und kräftig durch. Ist die Abfallspannung gleich oder kleiner als 60% der Nenn-Betätigungsspannung, fällt der Magnetanker unmittelbar in seine endgültige Ausstellung zurück. Beim Einschalten und beim Ausschalten gibt es keine gefährlichen Zwischenstadien unsicherer Kontaktgabe, in denen die Schaltstücke wegen zu geringer Kontaktdruckkräfte verschweißen.



Kräftebilanz von Zugkraft und Kraftbedarf für Universal-Schütze DIL mit Kniehebel-Abdrucksystem

Firma dem projektierenden Ingenieur dafür Unterlagen zur Verfügung und gibt Werte an, die für die Berechnung erforderlich sind.

## Gerätelebensdauer = Maschinenlebensdauer

An die Stelle unzulänglicher Kenngrößen, wie z. B. die mechanische Lebensdauer und die Schaltstücklebensdauer setzt Klöckner-Moeller eine Kenngröße, nämlich die Gerätelebensdauer. Sie berücksichtigt in vollem Umfang die elektrische und mechanische Gesamtbeanspruchung aller Geräteteile durch den Ein- und Ausschaltstrom. Bei den Universal-Schützen DIL ist die Gerätelebensdauer = Maschinenlebensdauer. Die Listenangaben über Schaltspiele gelten uneingeschränkt sowohl für die Schaltstücke als auch für die mechanisch beanspruchten Teile.

Wir senden Ihnen gerne ausführliche Unterlagen über Universal-Schütze DIL großer Leistung zu. Bitte fordern Sie unsere Druckschrift VER 21-480 an.

Unsere Industrieschaltgeräte sind SEV-geprüft

71/2



**KLÖCKNER-MOELLER**

Hauptverwaltung:

8307 Effretikon, Bahnhofstrasse 28, ☎ 052/32 24 21

### Techn. Außenbüros:

3000 Bern, Cäcilienstrasse 21,

8603 Schwerzenbach, Eschenstrasse 1,

1000 Lausanne, Chemin du Martinet 28, ☎ 021/25 37 96

031/45 34 15

01/85 44 11

021/25 37 96



# verstanden tre!

Sichere Verbindung – eine absolute Notwendigkeit für die rasche und klare Befehlsübermittlung an vorderster Front.

Das neue frequenzmodulierte Kleinfunkgerät SE 125 arbeitet im 80-MHz-Band und hat acht Kanäle. Einfache, handliche Bedienung. Ein modern konzipiertes Kleinfunkgerät für den taktischen Einsatz auf der unteren Führungsebene.

Autophon AG  
Ziegelmattstrasse, 4500 Solothurn/Schweiz

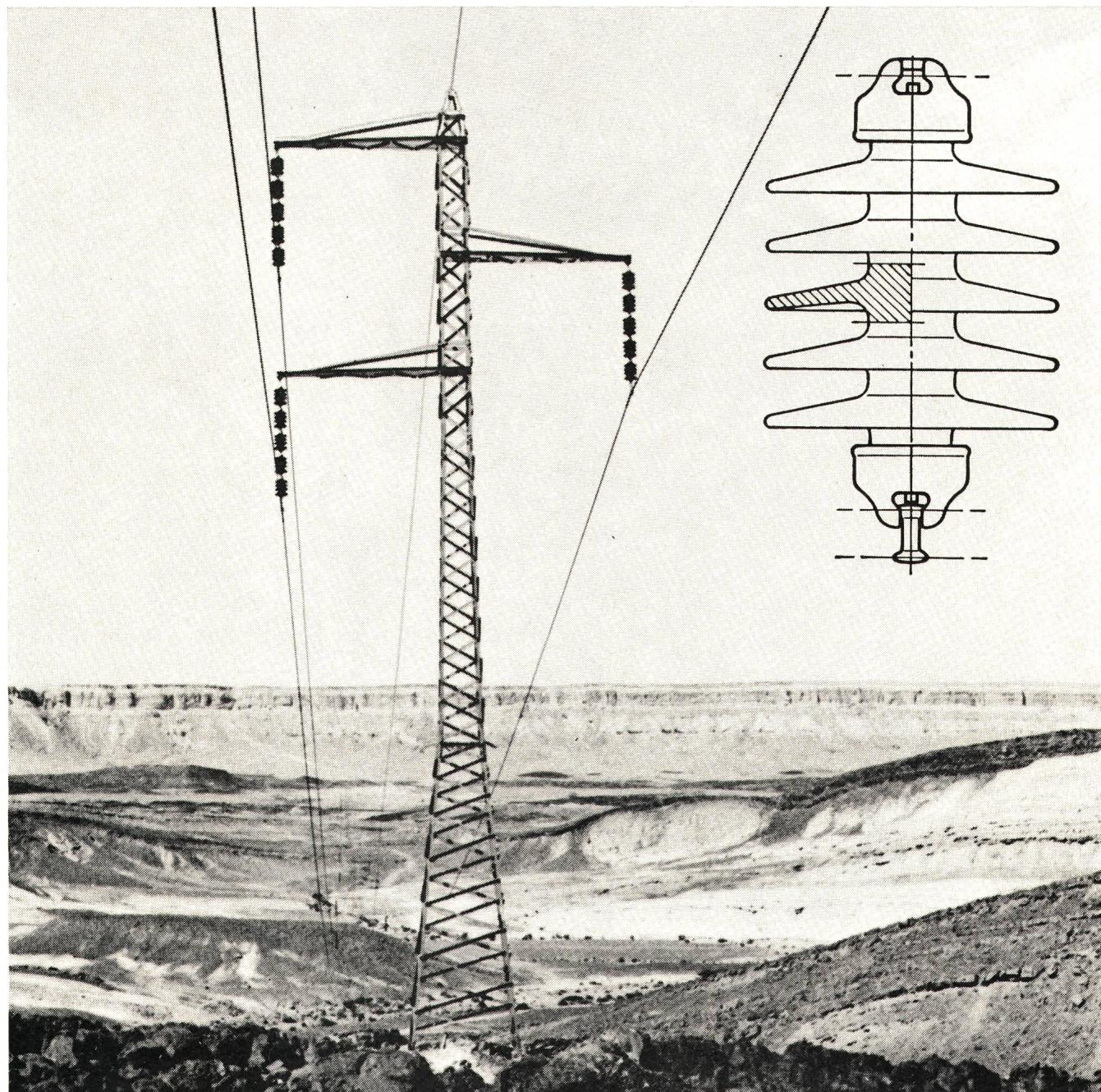
**AUTOPHON**





# PORCELAINFABRIKEN NORDEN A/S

KOPENHAGEN-VALBY  
DÄNEMARK



## NORDEN AEROFORM ISOLATOREN

Isolatoren mit glatten, aerodynamischen Schirmen, von Porcelainfabriken **NORDEN** entwickelt, haben bessere Eigenschaften als konventionelle Isolatoren gezeigt, sowohl in Wüstengebieten mit häufigen Sandstürmen als in der Nähe von Küsten mit Salzverschmutzung.

Ausser den oben erwähnten Sonderisolatoren liefert **NORDEN** alle in der Schweiz üblichen Motor- und Langstabisolatoren.

Vertreter für die Schweiz:

**HANS FÜGLISTER, Dipl.-Ing. ETH**

8049 Zürich  
Ottenbergstrasse 69  
Tel. 01 / 44 56 08

Elektrotechnische Artikel en gros  
Mess- und Regeltechnik

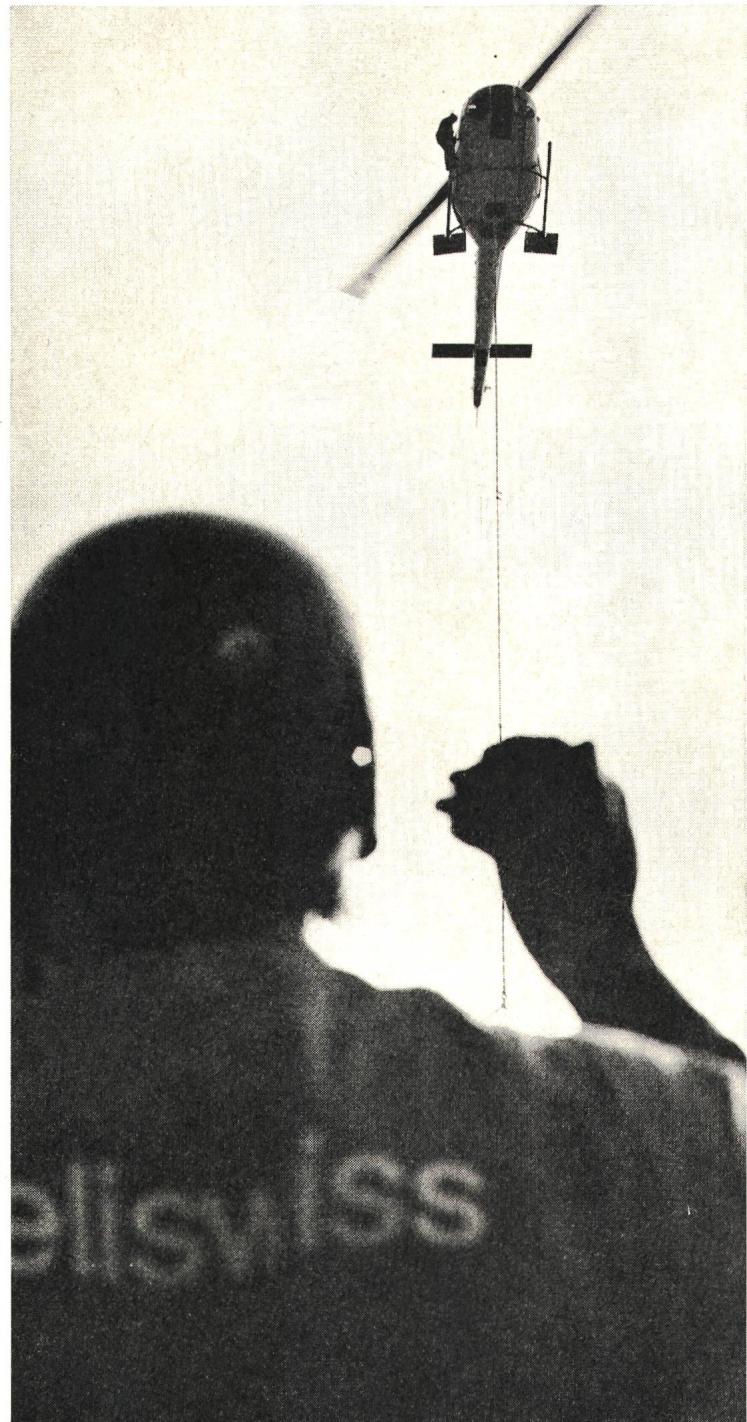
# camille bauer

amille Bauer Aktiengesellschaft Basel Bern Genève Lausanne Lugano Neuchâtel Zürich

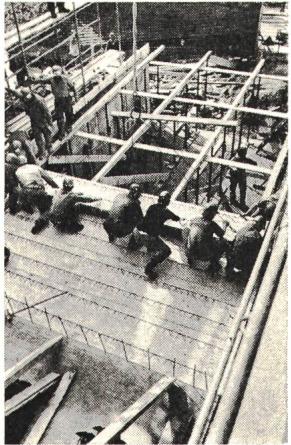
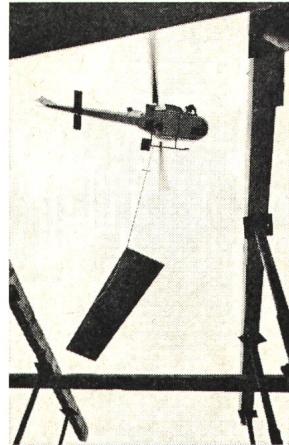
# Heliswiss ideal für den Elementbau

Niemand versetzt vorfabrizierte Bauelemente schneller und zuverlässiger als der HeliKopter von Heliswiss.

Unsere Piloten und Bodenmannschaften haben für diese heikle Arbeit die richtige Ausbildung und die nötige Routine. Heliswiss hat im In- und Ausland schon schwierigste Elementbau-Aufgaben gelöst. Und der HeliKopter ist billiger, als Sie denken. Verlangen Sie bitte unverbindlich unser detailliertes Angebot.



Einweisen einer Einzellast auf die Baustelle



# Heliswiss



Heliswiss schafft's im Fluge

Schweizerische Helikopter AG, 3123 Belp  
Telefon 031 81 33 11, Telex 32 540

# Vielfach- messung beginnt mit viel



Vielfach-  
messer  
können  
viel — aber viele können mehr.

Deshalb bringen METRAWATT und  
GOERZ das lückenlose Vielfachmesser-  
Programm für Heimwerker und Profis,  
für Werkstätten und Labors, für Prüffeld  
und Service. Für einfache und komplizierte  
Messungen. Für Gleich- und Wechselstrom.  
Messen von Strom, Spannung und Widerstand.



**METRAWATT**  
GmbH

**GOERZ**  
ELECTRO

Von 20  
bis 84 Messbereichen.  
Ein Rendez-vous der

unbegrenzten Möglichkeiten. Mehr  
sagen Ihnen die ausführlichen Listen,  
die wir auf Wunsch gerne zusenden.

Schreiben Sie an

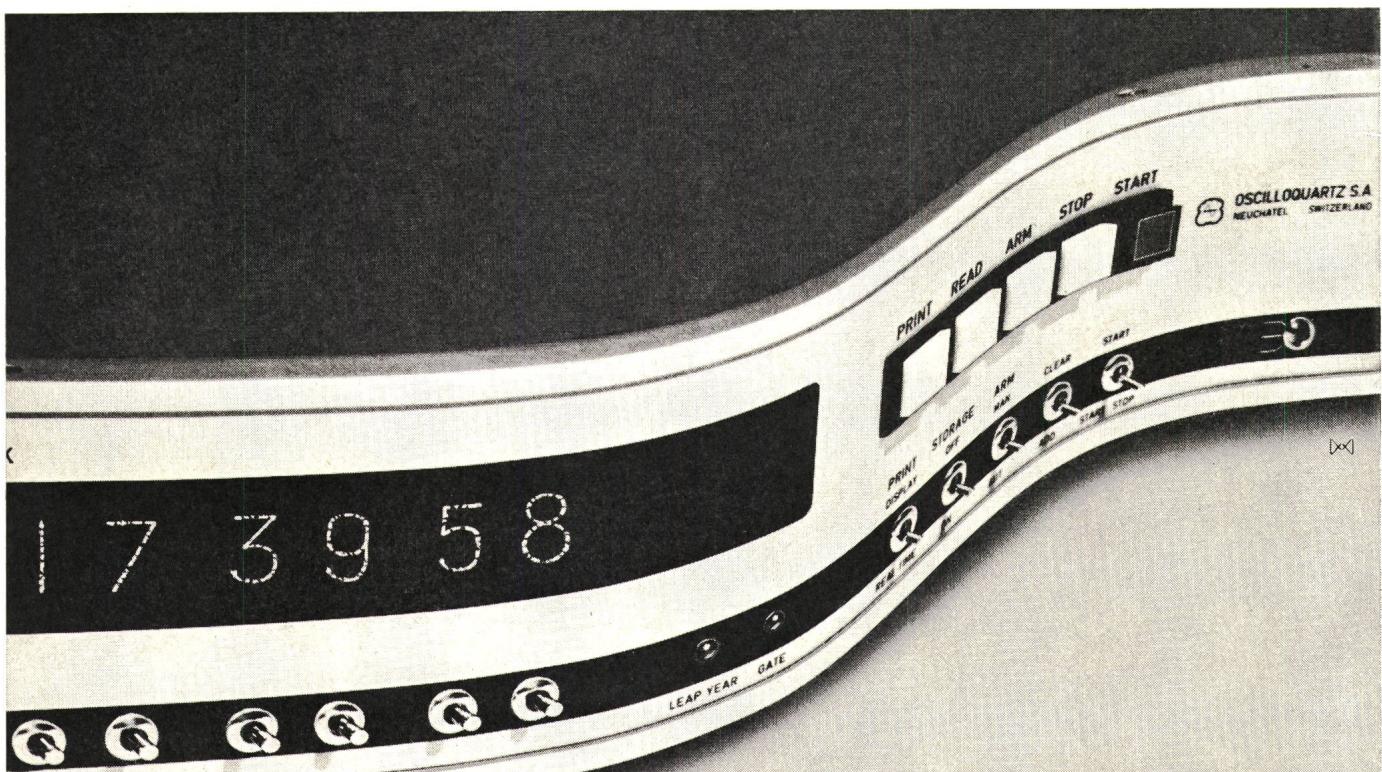
**AG FÜR MESSAPPARATE**, 3013 Bern,  
Schäflistrasse 17, Telefon (031) 4215 06.



COBRA IMPFSTICHVERFAHREN  
verhilft Ihren Holzmaстen  
nicht zu Schöпheit.

Aber zu doppelter  
Lebensdauer!

IMPREGNA  
Gotthelfstrasse 38 8003 Zürich Telefon 01/35 32 42



# Adaptable

1. Horloge à quartz de précision pour applications industrielles et scientifiques
2. Base de temps interne ou externe
3. Affichage digital (jours, heures, minutes, secondes et fractions de secondes)
4. Sorties horaires en code BCD
5. Faible encombrement, robuste, haute fiabilité
6. Prix sans concurrence

De conception originale ce nouvel instrument de mesure horaire s'adapte exactement, et à moindre frais, à l'utilisation prévue. En plus, il peut être complété en cours d'utilisation pour remplir de nouvelles fonctions.

L'équipement de base est une horloge digitale utilisant une base de temps externe ou interne. Un dispositif permet d'effectuer des relevés horaires manuellement, automatiquement ou à distance. Toutes les informations horaires sont également disponibles en code BCD pour commander une imprimante avec une résolution de  $\pm 1$  ms.

L'appareil est entièrement réalisé au moyen de circuits intégrés et de semiconducteurs au silicium. L'alimentation peut être le réseau 110/220 VAC 50-400 Hz ou une source basse tension (24 VDC) qui assurera son fonctionnement en cas de défaillance du réseau principal. L'appareil est présenté dans un boîtier en alliage léger pouvant être monté dans un rack (19").



Maison affiliée à Ebauches SA



**OSCILLOQUARTZ SA**

CH-2002 Neuchâtel 2 Suisse

Tél. 038 25 85 01, Téléx 35 315



## BAG Tunnelbeleuchtungen

Die gute optische Führung, der maximale Sehkomfort, sowie eine einfache Leuchtenwartung sind die Garanten einer optimalen Tunnelbeleuchtung, nicht nur für den Automobilisten, sondern auch für den Ersteller der Anlage. Überzeugen Sie sich davon und rufen Sie unsere Lichttechniker an, wenn Sie von unserer Erfahrung profitieren möchten.

BAG BRONZEWARENFABRIK AG TURGI

**B A G   T U R G I**

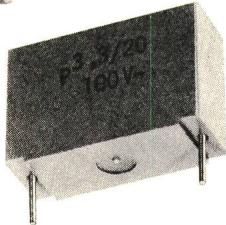
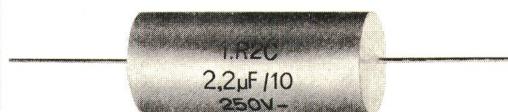
## G GLIMMER



20058

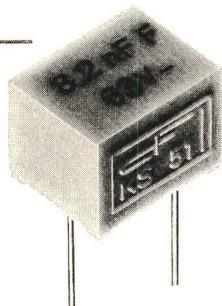
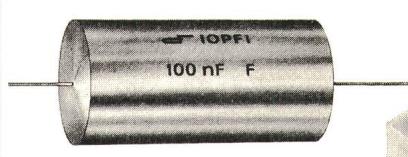
mit axialen oder radialen  
Anschlussdrähten  
2 pF  $\div$  0,1  $\mu$ F für 300  
oder 500 V—  
Klimakategorie 25/70/04  
oder 40/100/21

## MKT METALLISIERTE POLYESTER



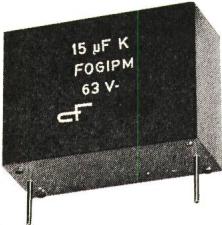
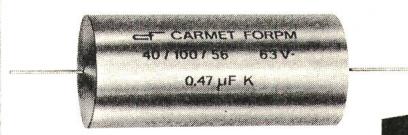
mit axialen oder radialen  
Anschlussdrähten  
1000 pF  $\div$  10  $\mu$ F für  
100  $\div$  1500 V—  
Klimakategorie 40/100/21

## KS POLYSTYROL



mit axialen oder radialen  
Anschlussdrähten  
100 pF  $\div$  1  $\mu$ F für  
63  $\div$  400 V—  
Klimakategorie 25/70/21

## MKC METALLISIERTE POLYKARBONAT



mit axialen oder radialen  
Anschlussdrähten  
33 pF  $\div$  15  $\mu$ F für  
63  $\div$  400 V—  
Klimakategorie 40/100/21

## KONDENSATOREN **Fribourg**

SIND VON GEDRUCKTEN  
SCHALTUNGEN NICHT MEHR  
WEGZUDENKEN

Kleine Abmessungen  
Erhöhte Anforderungen  
Kontrollierte Qualität und  
Zuverlässigkeit

FRIBOURG CONDENSATEURS FRANCE 8, RUE DE LA GARE F-25 PONT-DE-ROIDE TEL. (81) 92 4116 TELEX 36 912 F  
TECHNISCHES BÜRO ZÜRICH: BADENERSTRASSE 701 8048 ZÜRICH TEL. (01) 62 65 82 TELEX 55 566

# CONDENSATEURS Fribourg S.A.

7-13, ROUTE DE LA FONDERIE

Ø (037) 82 11 31

CH-1700 Fribourg/Suisse

TELEX 36 170



Wir erzeugen oder beschaffen die elektrische Energie für die Stromversorgung der Kantone

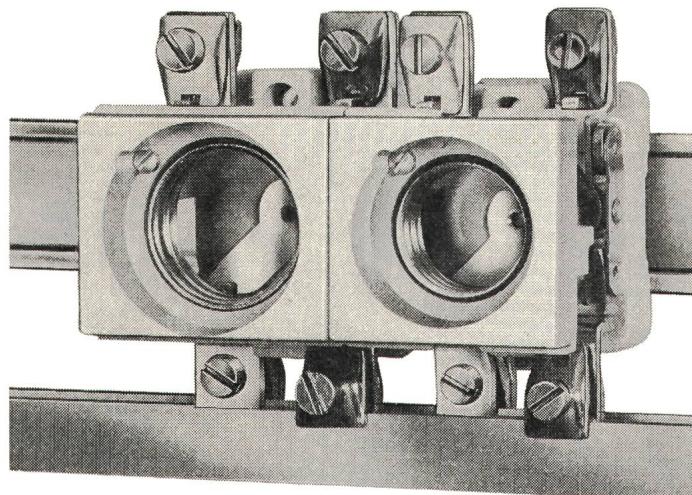
**Zürich, Aargau, Thurgau, Schaffhausen, St. Gallen  
Appenzell IR, Appenzell AR, Glarus und Zug**

In den Jahren 1945 bis 1970 erfuhr unser Energieumsatz eine Steigerung

**von 1400 Millionen  
auf 7700 Millionen Kilowattstunden**

**NORDOSTSCHWEIZERISCHE KRAFTWERKE AG BADEN**

***Sie können wählen  
zwischen 4 Befestigungsarten***



beim neuen XAMAX-Sicherungselement für Einbau  
hinter bewegliche Frontwand:

- Schnellbefestigung auf DIN-Schiene
- Spezialklaue für U- und Flachprofile
- Zentralbefestigung mit Schiebemutter
- Lasche für Flachprofil

Jetzt mit viereckigem oder rundem Kragen

Jetzt auch kleinerer vertikaler Achsabstand

Verlangen Sie unseren detaillierten Fachprospekt!

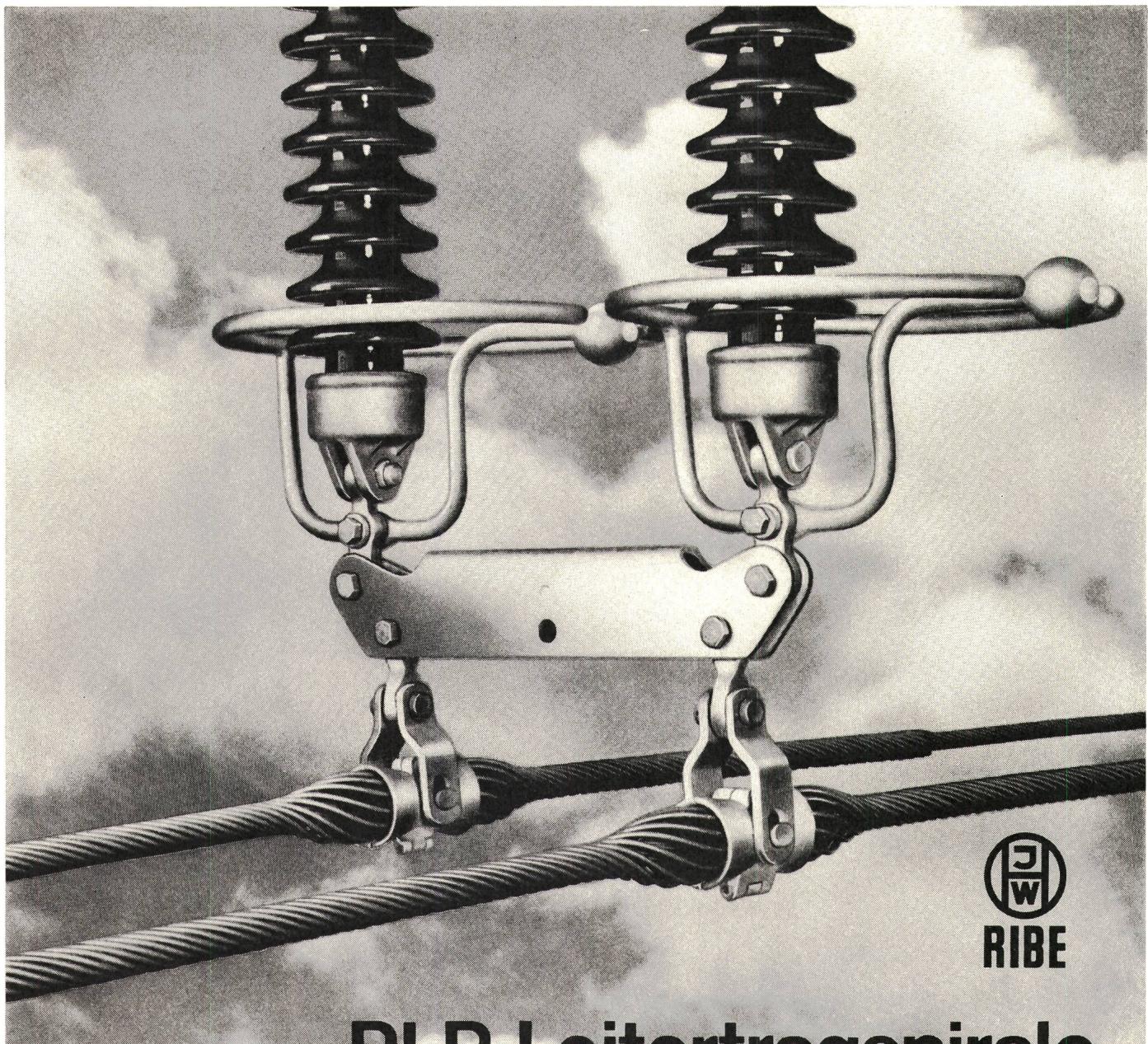
Fabrikationsprogramm:

Elektro-Installationsmaterial, Kondensatoren,  
Verteilanlagen und Automatik/Elektronik

**xamax**



XAMAX AG  
Birchstrasse 210, CH-8050 Zürich  
Tel. 01/46 64 84



## PLP Leitertragspirale

die ideale schwingungsfeste Tragklemmen-Konstruktion für Leiterseile und Erdseile.  
Ein modernes betriebssicheres Bauteil für Hochspannungs-Übertragungsleitungen.

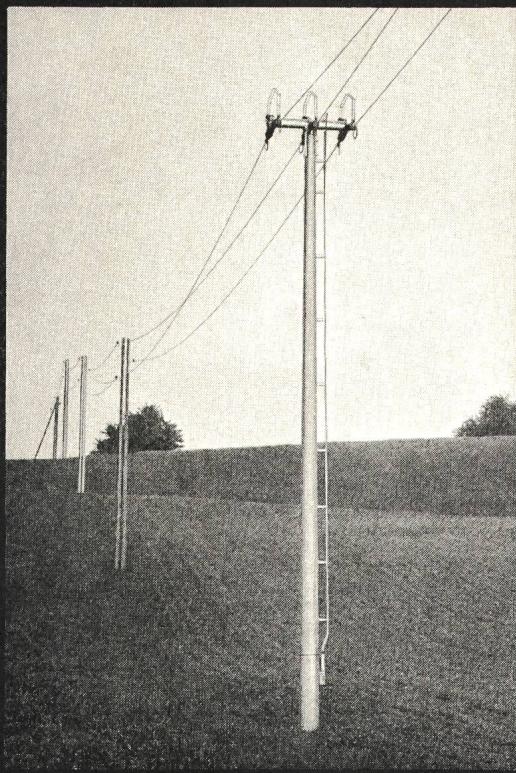
Wir liefern Ihnen komplette Aspann- und Tragketten  
sowie sämtliches Verbindungsmaßterial für Hochspannungs-  
Leitungen und Schaltanlagen bis zu den höchsten  
Betriebsspannungen.

**W·MOOR AG**

ELEKTRO-INDUSTRIEBEDARF

8105 Regensdorf, Bahnstrasse 58, Tel. 051 71 66 44





Norm-Schaltermast 10 m Fr. 445.–  
in der Regel ab Lager Lenzburg erhältlich

## Betonmaste sind billiger als Sie denken

dank unseren neuen Standardprogrammen  
für Freileitungs- und Beleuchtungsmaste

Fordern Sie Prospekte und Preislisten an

### SACAC

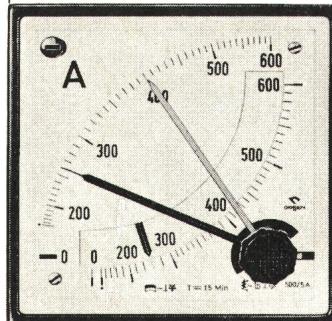
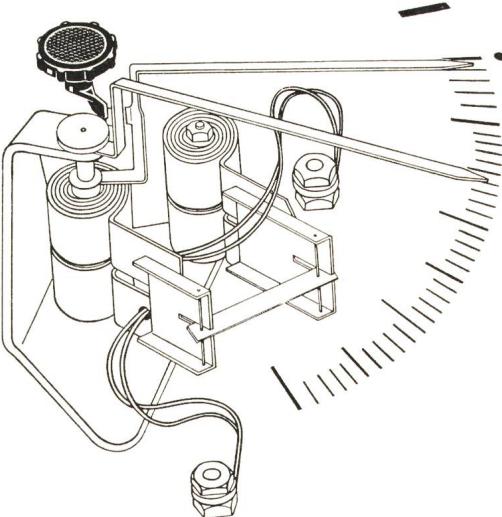
Schleuderbetonwerk AG

Postfach 2042 Telefon 01 27 09 10  
8023 Zürich Bahnhofstrasse 110

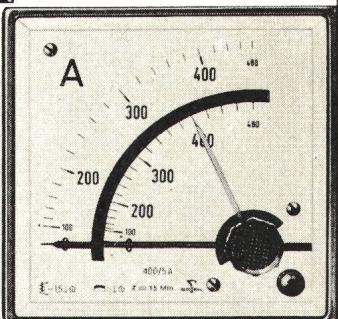


## Bimetall-Strommesser

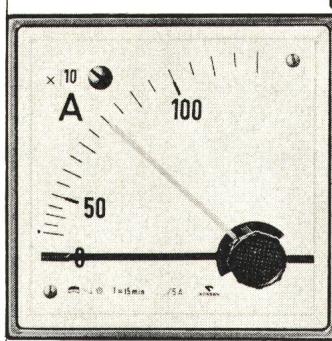
(Maximum-Strommesser)



Kombinierter Bimetall-  
Dreheisen-Strommesser  
(96 × 96 mm)  
Typ MAqs 1 S 5  
nur 62 mm Einbautiefe  
(mit Klemmen und  
Befestigung)



Kombinierter Dreheisen-  
Bimetall-Strommesser\*  
(96 × 96 mm)  
Typ AMqs 1 S 5  
(Typ AMqs 3 S 5)  
144 × 144 mm



Bimetall-Strommesser  
(96 × 96 mm)  
Typ MQs 1 S 5  
mit einstellbarer  
Konstanten-Anzeige  
(eine Ausführung für mehrere  
Wandler-Übersetzungen)

\* auch einfache Bimetall-Strommesser Typ MQs in den Größen  
72 × 72, 96 × 96 und 144 × 144 mm

- **Einstellzeit für Bimetall-Meßwerk: 15 oder 8 Min.**
- **roter Schleppzeiger zur Anzeige des Maximal- ausschlags**
- **Schutz-Stromwandler gegen große Überlastung als Zubehör**



**ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLEN**

Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 614 54 / 628 34



## Bietet Ihre Beleuchtungsanlage ungeahnte Aufstiegsmöglichkeiten?

Wo es keinen Service-Vertrag gibt, gibt's auch keinen Unterhalt. Meinen viele. Und glauben, mit ihrer Beleuchtungsanlage einen unfehlbaren Dauerbrenner zu erwerben.

Dieser Irrtum richtet mehr Schaden an als der Elefant im teuersten Porzellanoladen. Nicht nur, weil beim unvermeidlichen Lampenwechsel manches in Brüche geht (Rasterfelder, Fassungen, dann und wann sogar ein Bein). Sondern weil die Arbeit jedesmal ruht, wenn in lichter Höhe am Licht gewerkelt wird. Wobei jemand um so häufiger zur Decke geht, je weniger das Vorschaltgerät kosten durfte. Dem setzen wir die einzige wirksame, in der Praxis erprobte Sparformel entgegen: Perfektstart plus vorsorglicher Unterhalt. Perfektstart lässt Ihre Lampen doppelt so lange leben. Damit ist schon die Hälfte Ihres Unterhaltsproblems gelöst. Mit der andern werden Sie über Nacht fertig: Eine gut eingespielte Equipe wechselt alle Lampen auf einmal aus – bevor auch nur eine einzige flackert. Es ist wie mit den Zündkerzen Ihres Wagens; die ersetzen Sie auch nicht einzeln.

Perfektstart sorgt dafür, dass Sie kein Störbetrieb mehr stört. Das Entscheidende aber: Wenn Sie mit einem billigen Vorschaltgerät die Idee der Generalauswechselung praktizieren, haben Sie – vielleicht – zwei Jahre Ruhe. Mit Perfektstart vier – und das sicher!

F. Knobel, Elektroapparatebau AG, 8755 Ennenda  
Verkaufsbüro in Zürich: Josefstrasse 92, Postfach 198,  
8031 Zürich, Telefon 01 42 88 55

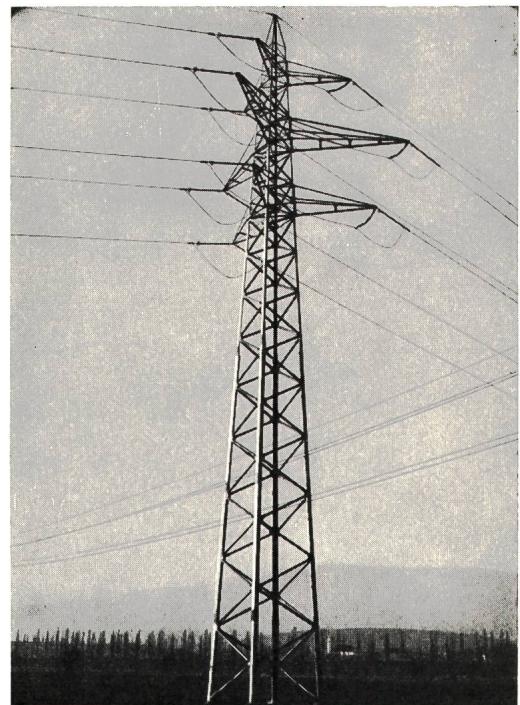
**KNOBEL**  
**Perfektstart** ... weil das Perfekte vom Start weg spart

# Hans Wettstein

Elektrische Unternehmungen

## Balsthal

Telephon (062) 71 37 25



Freileitungen und Kabelanlagen  
Trafo-Stationen und -Schaltanlagen  
für Hoch- und Niederspannung  
Ingenieurbureau

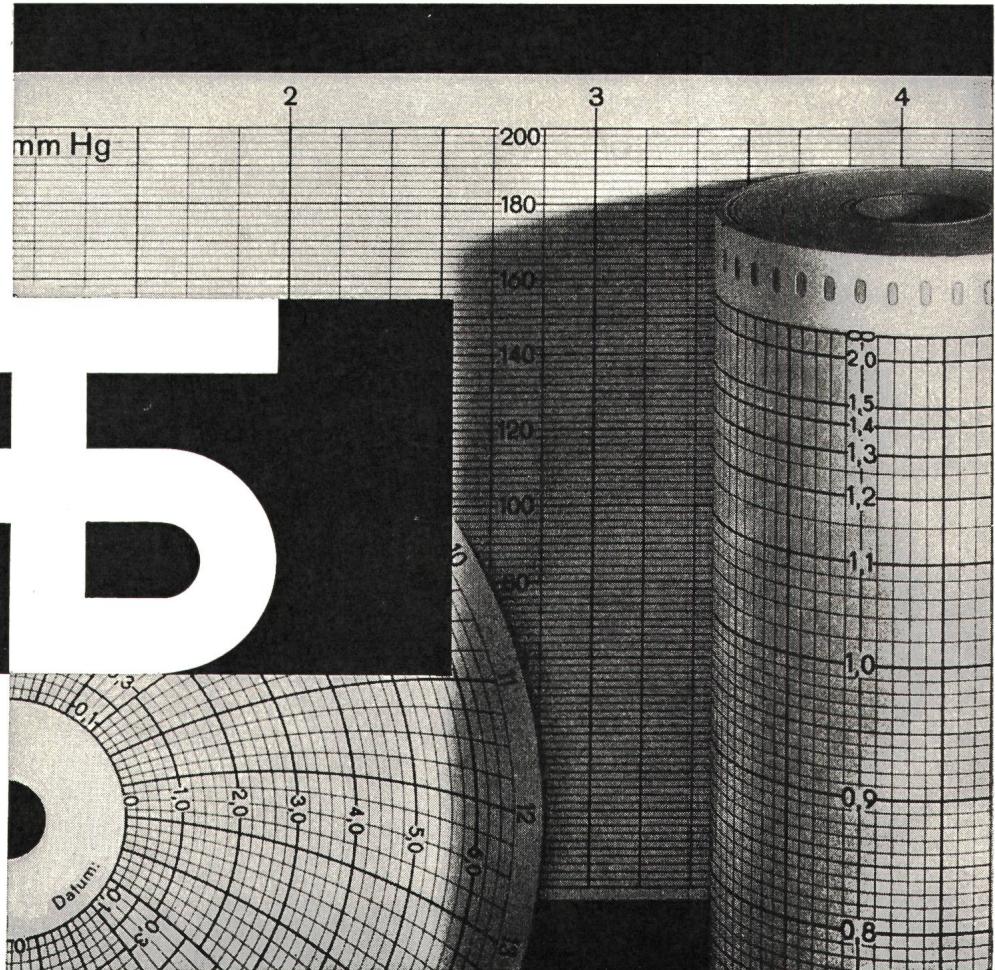
Spezialfabrik für  
**Registrierpapiere**  
**Registriertinten**  
**Wachsschichtpapiere**

Zu allen schreibenden  
Instrumenten

6 5

## DIAGRAMMA

Oskar Treyer, Dietikon  
Tel. 01 / 88 84 83

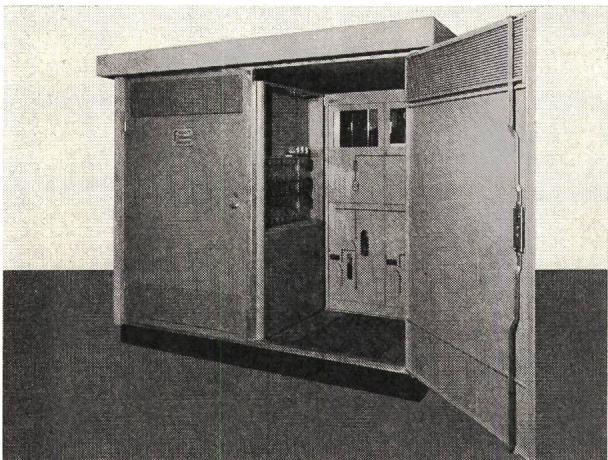
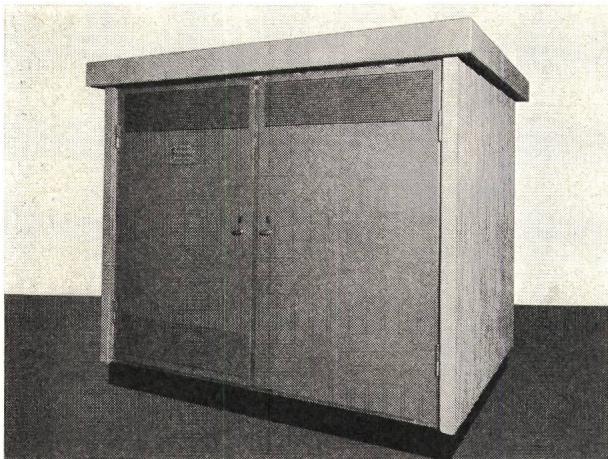


**RUTSCHMANN**

Vorfabrizierte

## Transformatorenstation T 72

Blockbauweise aus Beton



Satellitenstation für 2 bis 3 Hochspannungsleitungsfelder 24 kV, mit Normalendverschlüssen.

Transformator bis 1000 kVA.

Bis 12 NHS-Abgänge und genügend Platz für Hilfsbetriebe.

Unter Dach bedienbar.

Dichte Ölwanne, grosser Kabelraum.

**RUTSCHMANN AG**

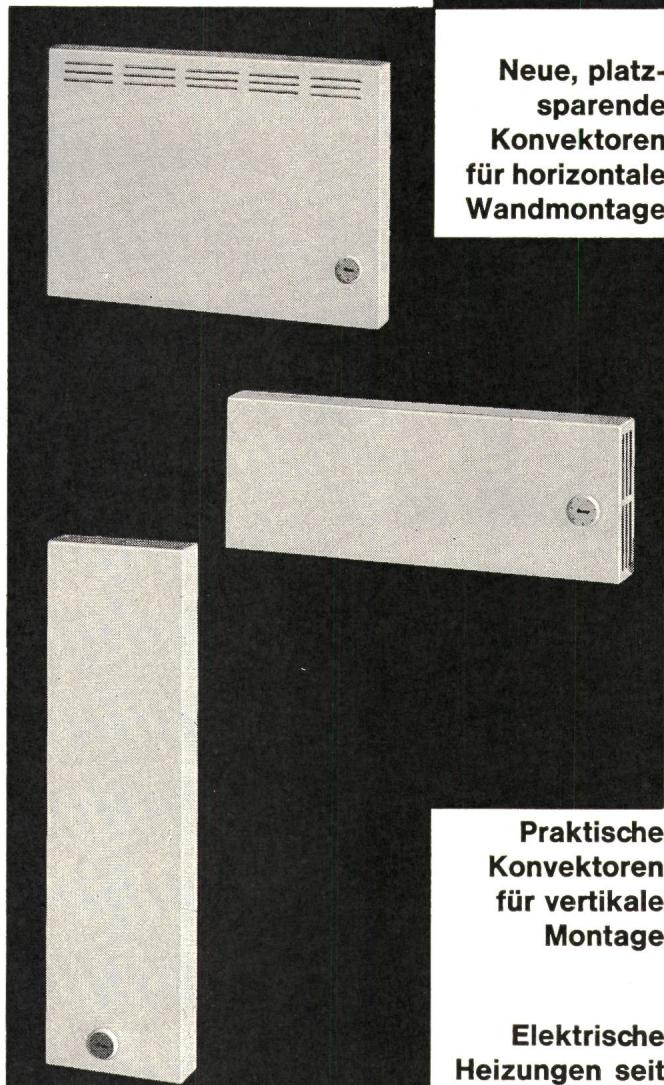
Starkstromanlagen

**8627 GRÜNINGEN ZH**

Telefon 01/78 71 56



Moderne, elegante  
Niedertemperatur-  
Strahlungsheizkörper.  
Höchster Heizkomfort,  
einfachste Montage



Neue, platz-  
sparende  
Konvektoren  
für horizontale  
Wandmontage

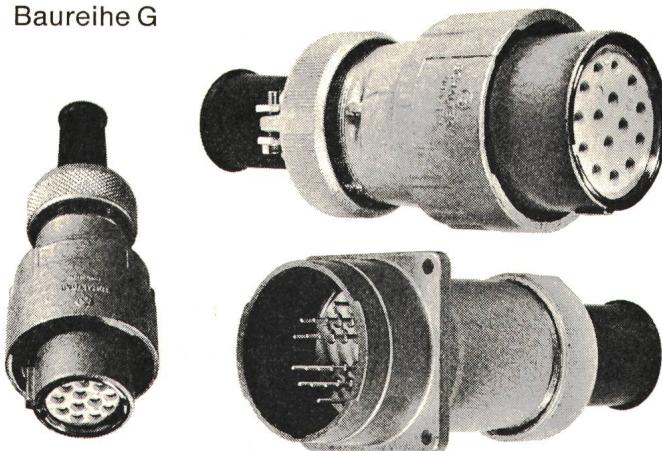
Praktische  
Konvektoren  
für vertikale  
Montage

Elektrische  
Heizungen seit  
über 40 Jahren

**Accum**

**Accum AG**  
**8625**  
**Gossau ZH**  
051 - 78 64 52

Baureihe G



 **SCHALTB**  
MÜNCHEN

## Steckverbindungen – bewährt – vielseitig – zuverlässig

Seit vielen Jahren in der Industrie und der Energie-Verteilung eingeführt. In mannigfältigen, schwierigen Einsätzen bestens bewährt. Grosse Auswahl in verschiedenen Polzahlen, Anwendung bis 380 V. 4 Gehäusegrößen, alle mit Bajonett-Verschluss, für ortsfeste und fliegende Verbindungen. Prospekt Baureihe G verlangen.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

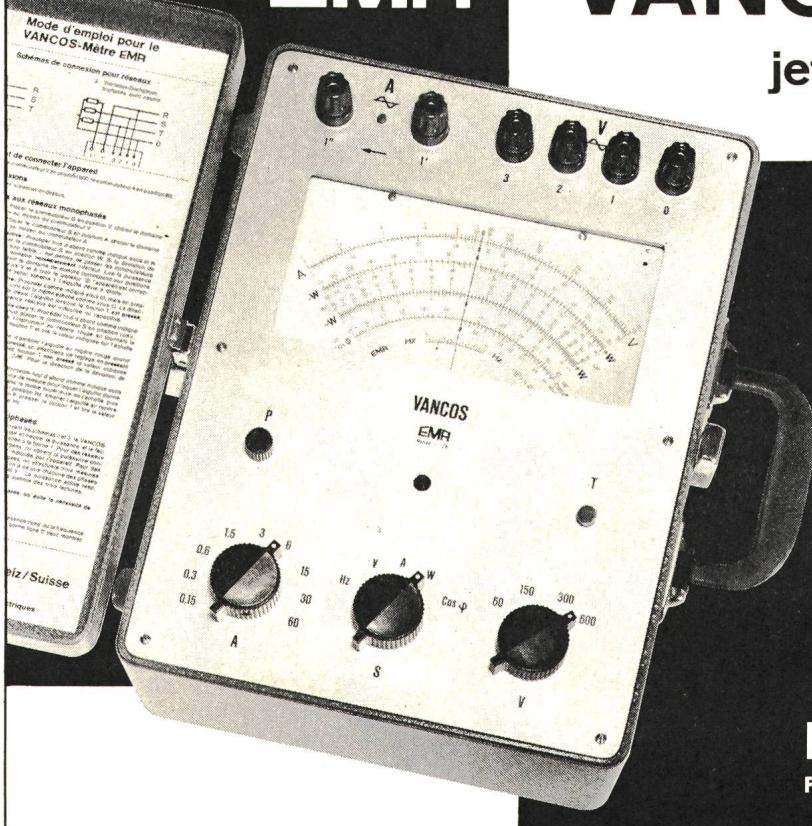
**J. E. PETER** Industrie-  
Vertretungen

Chilestieg 26 8153 Rümlang Tel. 01 / 83 78 88

**EMA**

# VANCOS 1%

## jetzt mit Überlastschutz



Das VANCOS-Meter gestattet Messungen in Wechselstrom- und Drehstromnetzen von:

**Spannungen** in 4 Bereichen  
**60-150-300-600 Volt**

**Ströme** in 9 Bereichen  
**0,15-0,3-0,6-1,5-3-6-15-30-60 Amp.** (bis 1500 Amp. mit Zangenstromwandler)

**Wirk- und Blindleistung** von **9 Watt bis 36 Kilowatt** (mit Zangenstromwandler bis 900 kW)

**Leistungsfaktor**  $\cos \varphi$  von **0-1-0** **induktiv und kapazitiv**

**Frequenzen** **47-50-53 Hz**

**Einsystemiges** **Messwerk** mit direkter Anzeige auf Mehrfachskaala ohne Umrechnung und ohne Tabellen.

**EMA A.G. Meilen ZH**

Fabr. für elektrische Messaparate Tel. 051/7307 77

# Kunststoff- rohre und profile

Kanalisationsrohre, Kabelschutzrohre, Wasserleitungsrohre, Drainagerohre, Industrierohre, Druckrohre, Elektrohöre, Stahlrohre mit Kunststoffüberzug, Schalungsprofile.

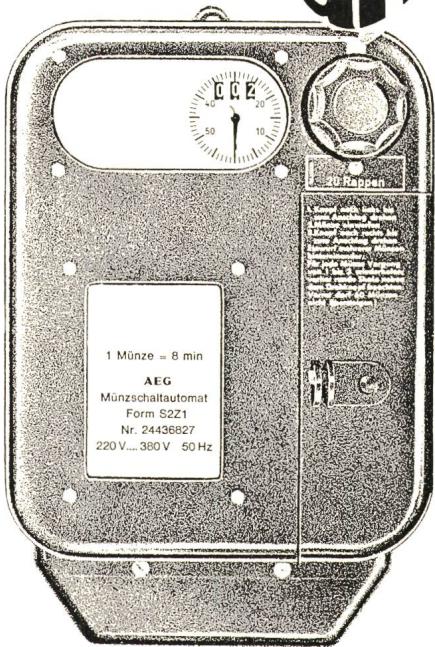
Weitere Profile auf Anfrage oder nach Zeichnung.

Ein Gespräch mit unseren Kunststoff-Fachleuten lohnt sich !

Jansen & Co. AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerk  
Telefon 071 / 78 12 44, Telex 77 159

# JANSEN

**AEG**  
Er schluckt und zahlt.



**Er schluckt** Zehner, Zwanziger, Fünzger, Fränkler, Zweifräenkler und Wertmarken.

Das bei Laufzeiten von 8, 11, 13, 15, 20, 22, 27, 33, 40, 45 oder 80 Minuten.

**Er zahlt** die Stromrechnung und auf

Wunsch, mit dem Überschuss, die Waschmaschine und sich selbst.

Eingesetzt wird der **AEG-Münzschaltomat** in Gemeinschaftswaschküchen, Duschanlagen, Kegelbahnen usw.

**Das für Fr. 270.—**

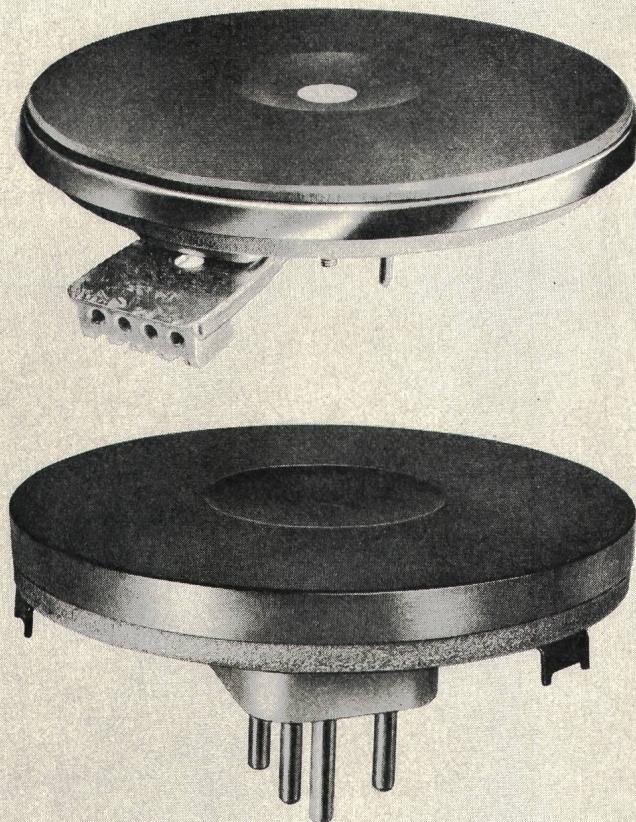
D400

# ELEKTRON AG

Elektron AG 8027 Zürich Lavaterstrasse 67  
Telefon 01 25 59 10



**Max Bertschinger + Co. AG**  
Fabrik elektrotherm. Apparate  
5600 Lenzburg, Tel. 064 513712  
präsentiert:



## Elektrische Kochplatten für jeden Herd die richtige Kochplatte



Seit Jahrzehnten führend im Bau von Kochplatten.

Die sprichwörtliche MLB-Qualität schafft zufriedene Kunden.

### Gratis

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- Elektr. Kochplatten MLB
- Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse:

---



---



---

SEV

50 Jahre 1922



1972 Erfahrung

# AEG für alle Heizprobleme



Durchlauferhitzer  
für Schwimmbad-  
beheizung

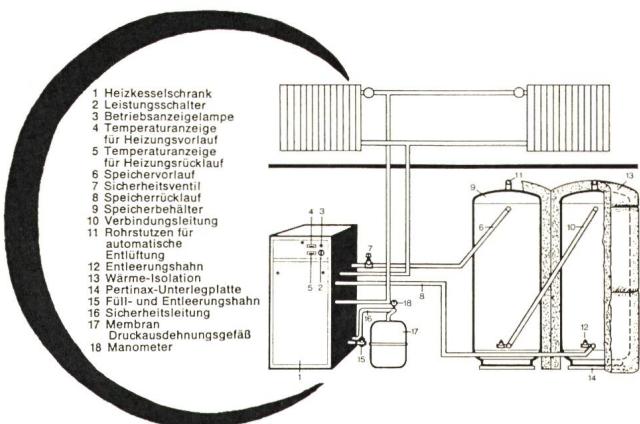


... damit Sie modernen Leuten ein modernes Heizsystem anbieten können. Auch hier gilt unser Motto: nur Apparate zu bauen, damit hat sich die AEG noch nie zufrieden gegeben — wir bauen Geräte, die verwöhnen.

Vom einfachen Wärmespeicher mit Handsteuerung über AEG-Wärmespeicheranlagen mit der vollautomatischen Auflade-Steuerung AEG-ELFAMATIK zur Warmwasser-Zentralheizung, der Fußbodenheizung, der Klimatisierung und der Schwimmbadbeheizung — stets bietet die AEG ein sauberes, problemloses, bequemes und wirtschaftliches Heizen mit billigem Nachtstrom.

Ob Neubau, Altbau oder Modernisierung einer bereits bestehenden Zentralheizung — die AEG hat — dank ihrer Jahrzehntelangen Erfahrung — die optimale Lösung bereit.

Rufen Sie uns an. Unsere Heizungsfachleute beraten Sie jederzeit gerne.

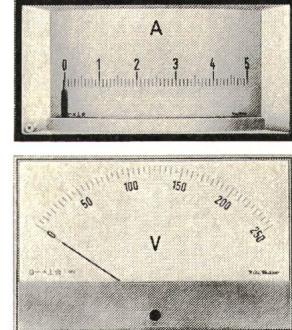
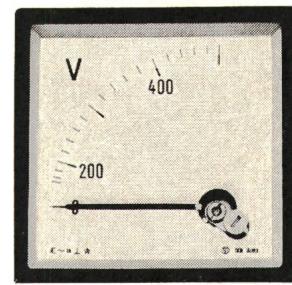
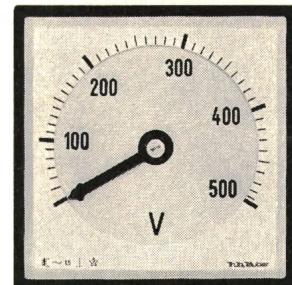


H. P. KOCH AG Hönggerstrasse 117 8037 Zürich  
AEG-Alleinvertretung für Haushaltapparate Tel. 01 / 44 55 00

- Messwertgeber-, Umformer-, Widerstands- und Thermoelemente
  - Anzeigende Instrumente nach DIN, Bimetall-Amperemeter
  - Linienschreiber, Punktschreiber, Potentiometerschreiber bis 24 Meßstellen
  - Blenden, Durchflussanzeige- und Registriergeräte
  - Betriebs- und Labormessgeräte
  - Kalorienmessanlagen
  - Rauchgasprüfer für CO<sub>2</sub> und CO + H<sub>2</sub>

Bitte gewünschte Unterlagen ankreuzen und zurücksenden an:  
Mesuco AG, 8633 Wolfhausen

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



**Mesuco**

Mess- und Regeltechnik CH-8633 Wolfhausen ZH  
Mesure et régulation Telefon 055 / 4 90 51  
Telex 75451

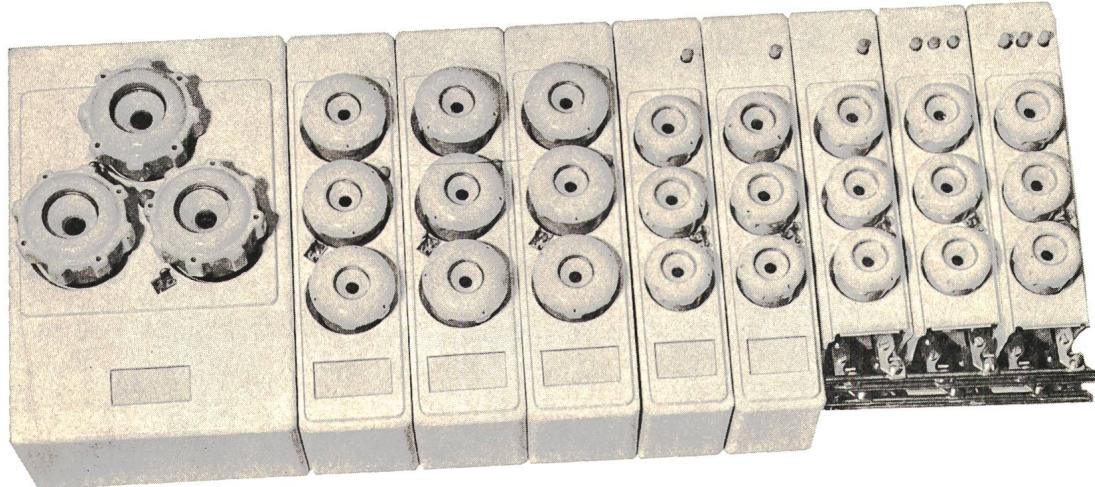
SEV 6.72



## Neu – ULTRA

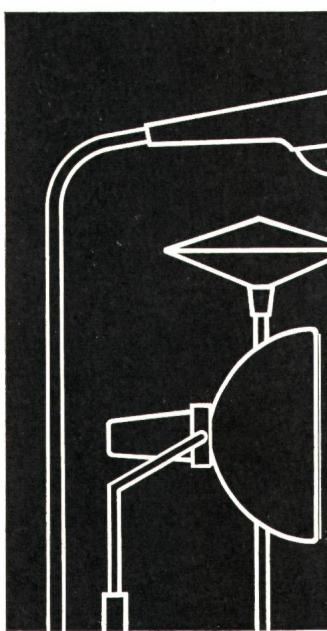
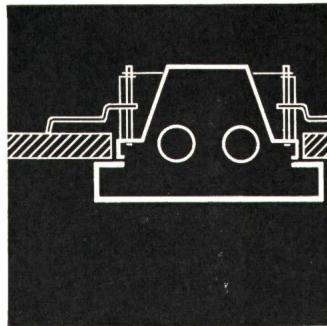
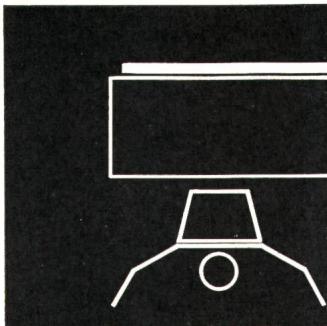


+ Patent



**H.Baumann AG 3273 Kappelen**

**Fabrik elektr. Artikel  
Telephon (032) 82 18 33**

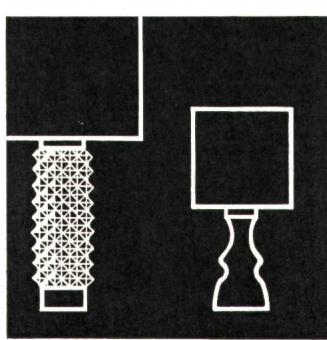
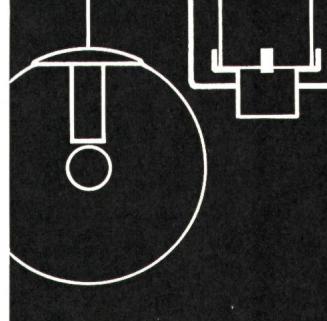
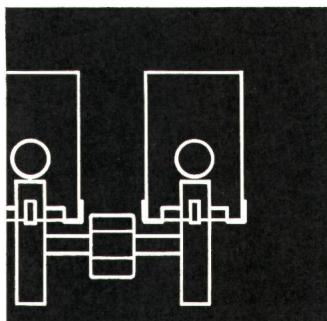


Mit dem neuen TULUX-Leuchtenprogramm lösen Sie auch **Ihre Probleme**

Ein einziger Gesamtkatalog gibt Auskunft über sämtliche Fluoreszenz- und Glühlampenleuchten. Durch seine übersichtliche und klare Darstellung ist er Ihnen eine wirksame Hilfe **beim Planen und Projektieren**

**oder** dürfen wir Sie persönlich beraten?

Erfahrene und zuverlässige Fachleute geben Ihnen gerne Auskunft. In unsrern Ausstellungsräumen können wir Ihnen unser ganzes Fabrikationsprogramm zeigen.



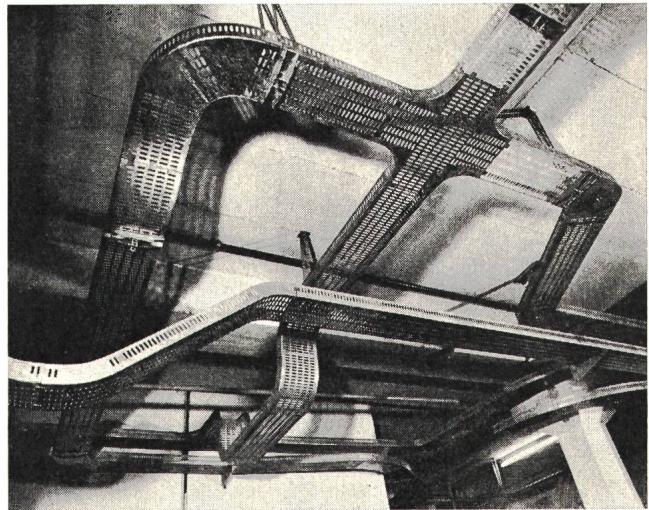
**tulux**

**TULUX AG**  
LEUCHTENFABRIK  
8856 TUGGEN SZ  
Telefon 055 8 72 72

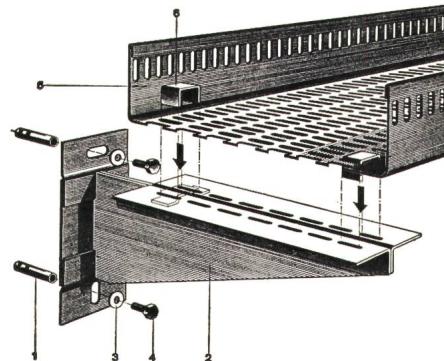
# HEER Kanal

für elektrische Kabel

patentiert



Neuartige, verstellbare, zentrale Decken-Aufhängung. Kein Einfädeln mehr. Die Kabel werden gestreckt eingelegt, da keine seitlichen, störenden Aufhängungen. Keine Spezialwerkzeuge nötig. Stark verkürzte Montagezeiten auch mit angelerntem Personal.



Decken- und Wandbefestigungen sind normalisiert. 5 HEER Kanalbreiten: 140, 210, 280, 350 und 420 mm. Dazu passende Zubehörteile: Horizontale und vertikale Bogenstücke, T-Stücke, +-Stücke, Reduktions- und Zweigstücke usw.

**Einige Referenzen:** Ciba-Geigy-Werke AG, Schweizerhalle — F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Basel und Sisseln — NOK — SBB-Werkstätten Olten, Hägendorf und Yverdon — Emser-Werke AG, Domat — Dätwyler AG, Altdorf — VOLG, Winterthur — Ciba-Geigy-Werke AG, Basel und Monthey — Saurer AG, Arbon — Gebr. Sulzer AG, Winterthur — ETH-Neubauten Hönggerberg, Zürich — Neubau Fernsehstudio Zürich-Seebach — Höhere Technische Lehranstalt, Windisch — Kieswerke Hüntwangen und Wil bei Raff ZH — EW der Städte Basel, Bern, Winterthur u. a. m.



**H. Heer & Co. 4600 Olten**

Industriestrasse 28

**Tel. 062 211 633**

**individuell - leistungsfähig - seit 1875**



# Roesch

## Fabrikationsprogramm

Sicherungsmaterial  
Abzweigmaterial  
Lampenfassungen  
Handlampen

Pressteile & Stanzartikel  
für die Elektroindustrie



**ROESCH AG KOBLENZ/SCHWEIZ**

**SICK**

**Das Photronic-System löst  
Ihre automatisierungs-  
Probleme**



**Lichtstrahlschalter  
System SICK**  
sind unempfindlich gegen  
Dejustierung, Fremdlicht  
und Erschütterung.  
Reflexionsprinzip, daher  
nur einseitige Verkabelung.

**Das Photronic-System  
beinhaltet**  
**Lichtstrahlschalter**,  
mit Konstantschaltschwelle  
für anspruchsvolle  
Steueraufgaben, und  
preiswerte Lichtstrahlschalter  
für einfachere  
Steueraufgaben

**Einsatzgebiet**  
Automatische Türanlagen  
Automatische Regal-  
Bedienungsgeräte  
Positionierungsaufgaben  
Codierung  
Transportanlagen, Aufzüge,  
Rolltreppen,  
Seilbahnen,  
Stückzähler, usw.



Franz Gasser, El.-Ing.,  
6052 Hergiswil (NW)  
Tel. 041 / 95 23 66

*So klein**ist der neue Telefon-Winkelstecker!*

Klare Formgebung — fest einmontierte Zugentlastungsbride  
— bewährte Maag-Federkontakte sind weitere Pluspunkte

Nr. 2310/2-61 weiss (P)  
Nr. 2310/2-65 grau (P)

Nr. 2310/4-61 weiss (P)  
Nr. 2310/4-65 grau (P)

Deckel mit «P»-Zeichen für Grossisten und Installateure.

Ab Lager lieferbar.

PTT-geprüft, Mod. dep.

◀ Originalgrößen

AG Gottfried Maag, Fabrik elektr. Apparate, Zürich - Frauenfeld, Telefon 01 / 25 79 27



**Kandelaber für  
Strassen-  
und Platz-  
beleuchtung**

Wir liefern kurzfristig:

**Stahlrohr-Kandelaber**  
feuerverzinkt, in NORM- und  
Spez.-Ausführung  
für alle Armaturen und  
Anwendungsgebiete

**Maste**  
für Sportplatz-Beleuchtung,  
Freileitungen  
und andere Spez.-Gebiete

Wir liefern ab Lager:  
Kabelschutzkanäle  
Kabelbriden  
Fahnen-Maste

Referenzen aus dem In- und  
Ausland  
Jahrzehntelange Erfahrung  
Eigene Verzinkungsbäder

**SÄGESSER  
WORB AG**

Kandelaber- und Mastenbau  
Stahl- und Metallbau  
Förderanlagen  
Arbeitsgerüste



# OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros, Zürich  
Sihlquai 125 Postfach 8023 Zürich Telex 54 763

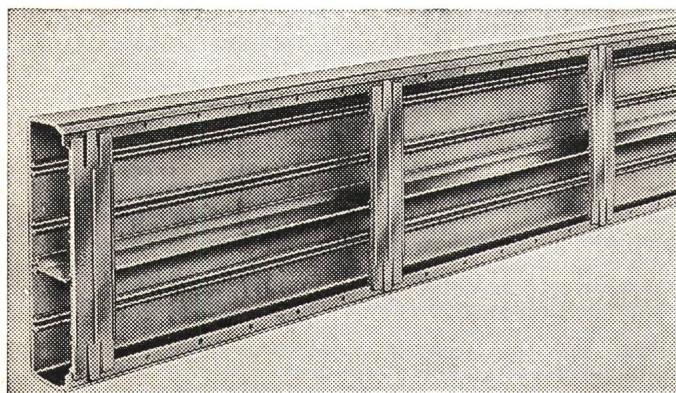
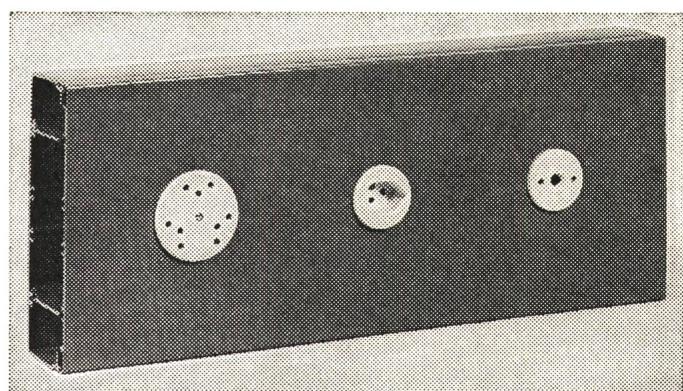
01/42 33 11  
01/44 35 88

## Für die neuzeitliche Kabelinstallation: **HKL** Universal-Installationskanäle

Nur noch **ein System**  
für Installations- und Geräteeinbau-Kanäle.

PTT-bewilligt  
SEV-geprüft

Bitte verlangen Sie unsere  
ausführlichen Unterlagen.



Generalvertretung für die Schweiz:

**METRAVEL AG**

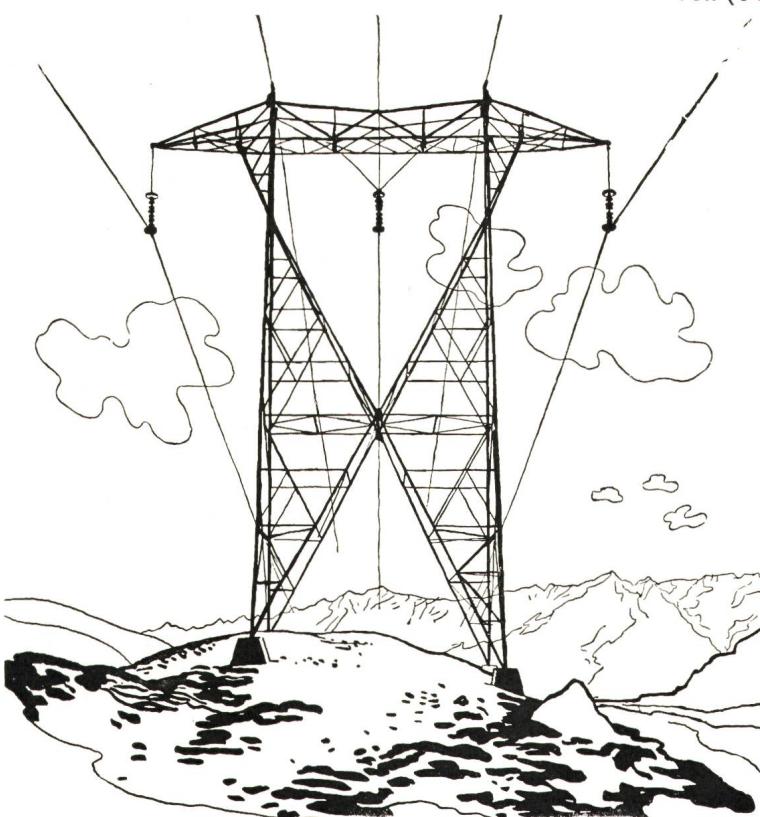
Abt. Kunststoffe

**1213 ONEX-GENF**

Tel. (022) 57 11 21 / 22

# SCHENKEL AG

vormals O. Bürgi & Cie. AG



## Zürich 3

Birmensdorferstr. 197

Tel. (01) 35 29 64

## Lausanne-Pully

Chemin des Plateires 22

Tél. (021) 28 33 34

**Elektro-, Hoch- und  
Tiefbau-Unternehmungen  
Beratungen, Projekte**

### Spezialitäten:

**Höchstspannungsleitungen**

**Verteilnetze jeder Art**

**Transformatorenstationen**

**Bahn-Fahrleitungen**

**DUAX**  
**P 28**

**der leichteste  
elektro-pneumatische  
Bohrhammer**

**nur  
3,9kg**



Wartungsfrei durch  
vollautomatische  
Schmierung, Sicher-  
heitskupplung  
Bohren 6-30 mm  
Dosen senken 66 mm Ø  
Spitzen  
Maschinelles Setzen  
von Selbstbohr-Dübeln

### **DUAX-Produktions- programm:**

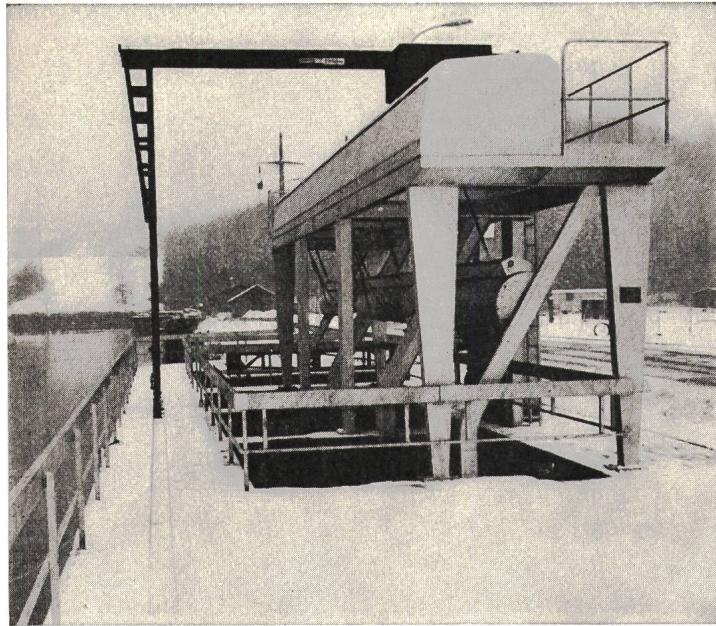
elektrische Hand- und  
Schlag-Bohrmaschinen  
Tischbohrständer  
Winkelschleifer  
Bohrhämmer, elektro-pneumatisch  
mit und ohne Bohrmehlabsaugung



**KARL MEIERHOFER AG  
DUAX-Generalvertretung  
5102 Rapperswil, 064 472655**

**Verkauf durch den Fachhandel**

**1-Tage-Reparatur-Service**



Kühlwasserfassungen der Atomkraftwerke Beznau I und II.  
Je 3 Rechen und automatische, stationäre Rechen-Reinigungsmaschinen.

Ateliers de Constructions  
**Jonneret S.A.**  
1211 Genève 8

**Rechen- und  
Rechenreinigungsmaschinen**  
für sämtliche Wasserfassungen von  
Kraftwerken, Pumpstationen,  
Abwasserkläranlagen usw.

**Wasserflächen-Reinigungsschiffe**  
für Seen, Stauseebiete und dgl.

**... und für die  
Elektroinstallation  
verwenden Sie am besten**

**TEHALIT**

**TEHALIT**

- Installationskanäle **ARIS**
- Installationskanäle **LF**
- Installationskanäle **FB**
- Sockelleistenkanäle **SL**

**TEHALIT**

- Brüstungskanäle **FB**

**TEHALIT**

- Verdrahtungskanäle

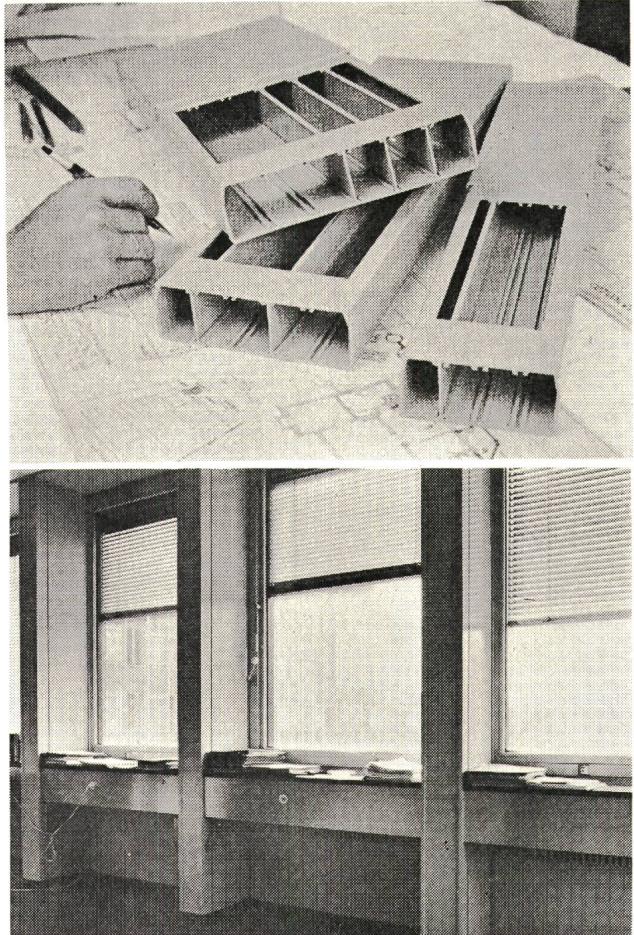
Aus hochwertigem Kunststoffmaterial PVC-Hart

Bitte verlangen Sie unsere  
ausführliche Dokumentation

**Böni & Co. AG 8500 Frauenfeld**

Telefon 054 7 14 53

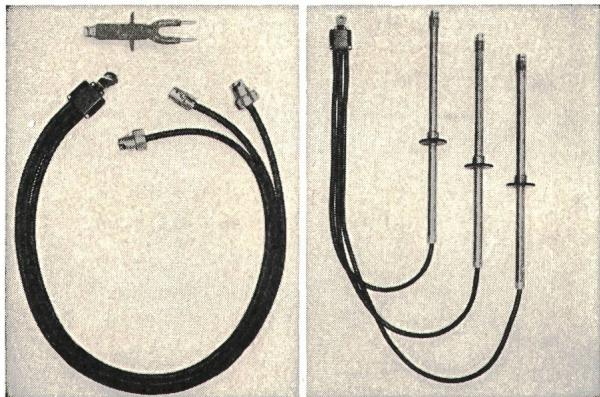
N 1 IK



# Erdungs- und Kurzschliessgarnituren

für Hoch- und Niederspannungs-Anlagen

⊕ Patent / SEV geprüft



Verlangen Sie unsern reich illustrierten Katalog mit Anwendungsbeispielen

# Nyffenegger & Co. AG

Armaturenfabrik

Metallgiesserei

## 8050 Zürich-Oerlikon

Birchstrasse 108

Tel. (051) 46 64 77



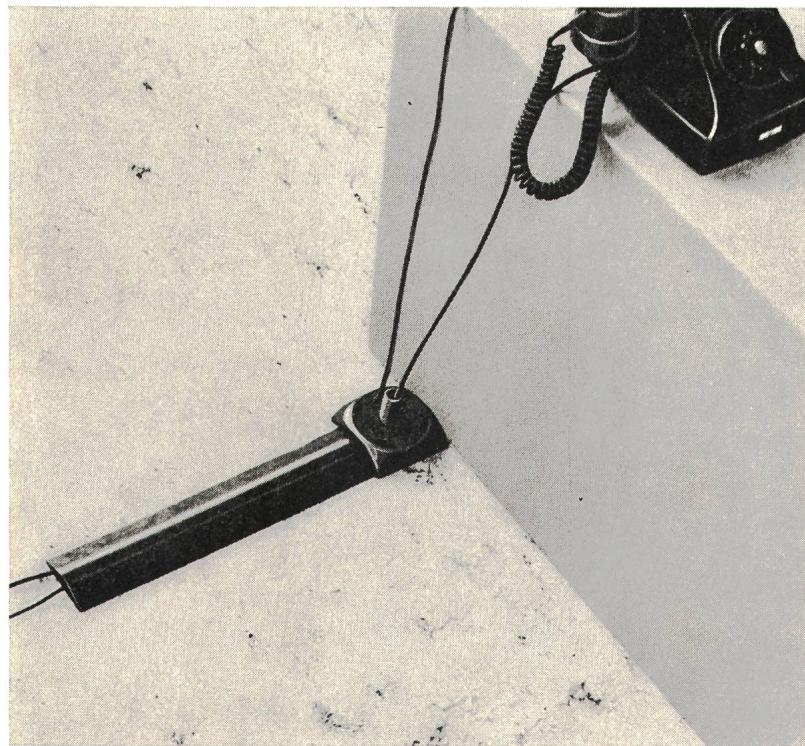
Generalvertretung für die Schweiz:

## Glomar AG Goldach

Elektrizitätswerk- und Industriebedarf,  
9403 Goldach, Tel. (071) 41 70 70

## Flexiduct-

## Gummiboden- leisten



SEV-geprüft  
PTT-zugelassen

jetzt auch für die  
gleichzeitige Durch-  
führung von PTT-  
Schnüren wie von Stark-  
stromleitungen. Neuer  
Spezialsteigfitting.

Mit Spezialzement auf  
den Boden geklebt  
(Parkett, Beton, Inlaid  
usw.), ist Flexiduct der  
ideale, stolpersichere  
Schutz von ortsvän-  
derlichen Leitungen  
und kann jederzeit,  
ohne Beschädigungen  
zu verursachen, wie-  
der entfernt werden.  
Verlangen Sie Pro-  
spekt und Montagean-  
leitung bei uns oder  
bei den Elektro-Gros-  
sisten!



# Ericsson AG

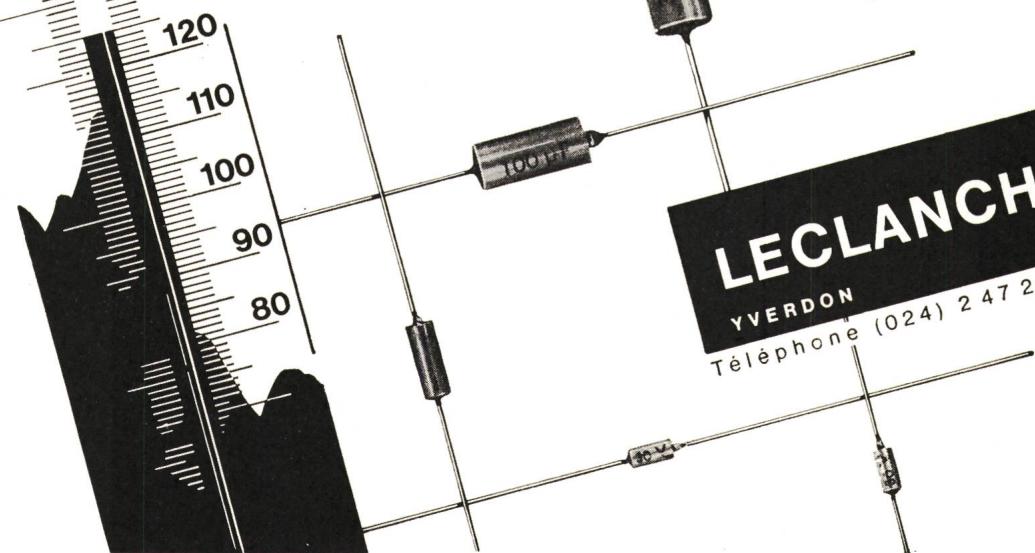
Ueberlandstrasse 436  
Postfach

8061 Zürich  
Telefon 051/41 66 06

**-80°C +125°C**

Condensateurs au tantalum  
selon normes MIL-C-26655

Tantal-Kondensatoren  
mit festem Elektrolyt  
gemäss MIL-C-26655 Vorschriften



**LECLANCHÉ S.A.**

SUISSE

YVERDON

Téléphone (024) 247 21 - Telex 24 493

## **Elektrische Speicher-Raumheizung**

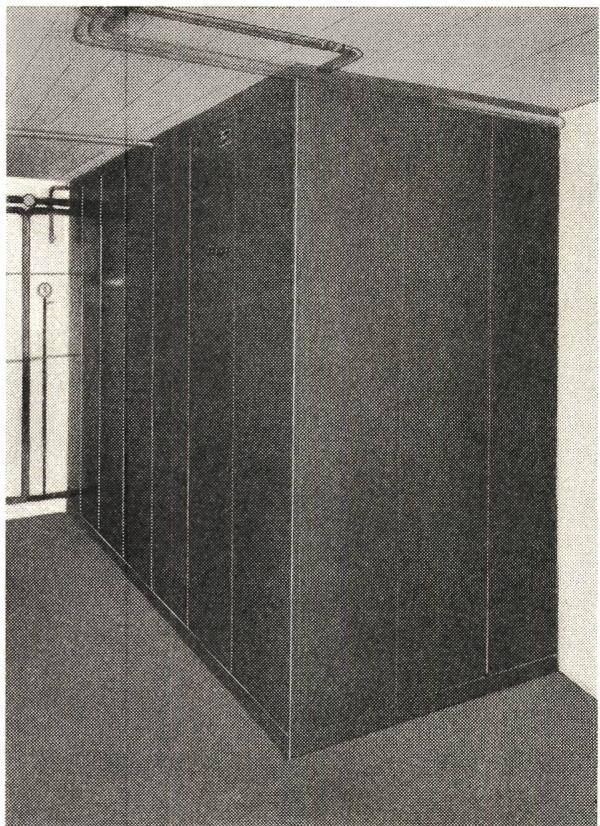
Die ideale, saubere und wirtschaftliche  
Beheizung für Warmwassersysteme.

Verlangen Sie unverbindliche Beratung.



**PAUL-LÜSCHER-WERKE**

2575 Täuffelen, Tel. (032) 86 15 45

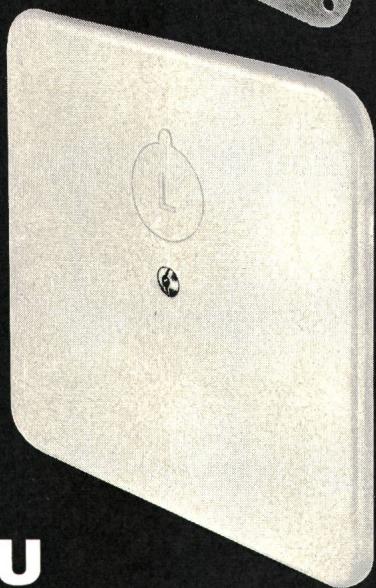
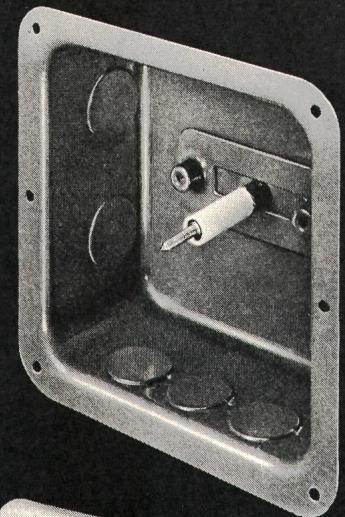




# RENFER

## UP-DOSEN

für Beton-Schalungen



## NEU KUNSTSTOFFDECKEL

Schraubbar nach Vorschrift SEV

**JOHANN RENFER GmbH**

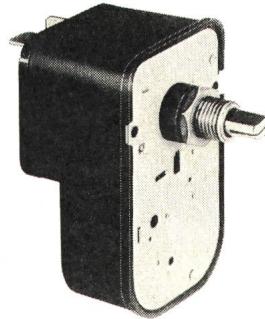
Fabrik für elektrotechnische Artikel

**2543 LENNAU - Biel**

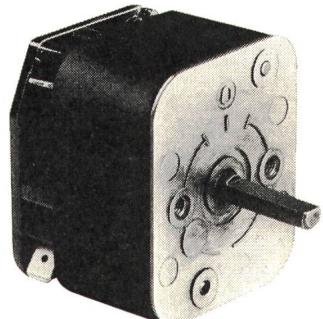
und die Grosshandelsfirmen

**coupolet**

INTERRUPEURS TEMPORISÉS

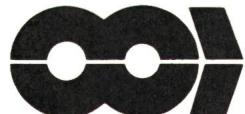


C. 63  
10 A/250 V



C. 53  
16 A/250 V

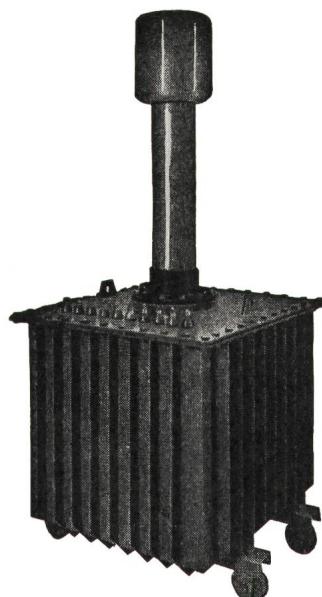
- Programmateurs pour cuisinières
- Minuterie d'escalier
- Compte-Minutes industriels et domestiques



S.N.A.P.E.C. — 10, rue de l'hôpital St-Louis  
Paris 10e, Tél. 202 18 20

Représentant:

Arnaldo R. Kleiner, 6301 Zug, Postfach 226  
GUGGIWEG 5 — Tél. 042 / 21 78 26



Hochspannungsgleichrichter  
mit Selen- oder  
Glühkathodenventilen

Selen-Hochspannungsventile

Transportable Gleich-  
richteranlagen bis 500 kV  
für Kabelprüfungen

Spezial-Transformatoren  
und Drosselspulen für  
Hoch- und Niederspannung

Leistungs-Transformatoren

Messwandler für  
Hoch- und Niederspannung

Hochspannungsprüf anlagen  
bis 1,5 MVA und 250 kV

Prüftransformator  
50/100/200 kV 40 kVA

**HANS KULL AG DERENDINGEN SO**

Elektrische Apparate

Büro Steinmattacker

Telephon (065) 3 67 90

## Evitate ogni incidente...

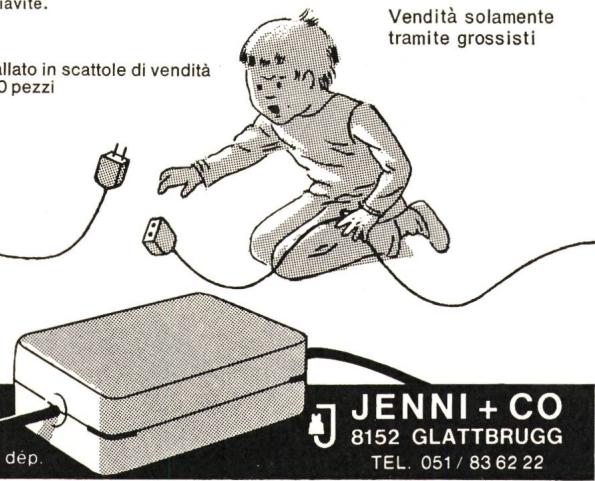
richiudendo nel nostro astuccio le spine, bipolari che collegano i cordoncini dei Vostri apparecchi con quelli di prolungamento.

Così, il Vostro bambino non sarà più tentato di giocare con queste spine, provando di separarle l'una dall'altra, e quindi, non rischierà di entrare in contatto con le parti metalliche sotto tensione.

L'astuccio, in materia plastica, non si può aprire senza l'aiuto di una moneta, di una lama di coltello oppure di un cacciavite.

Imballato in scatole di vendita  
da 50 pezzi

Vendita solamente  
tramite grossisti



BREV. dép.

JENNI + CO  
8152 GLATTBRUGG  
TEL. 051 / 83 62 22



Hans Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 051-46 83 50

## Einphasen- Transformatoren 2-50 kVA



## Kabel und Drähte für Freileitungen

in Kupfer, Bronze  
Copperweld-Selve (kupferplättierter Stahl)  
Alumoweld-Selve  
(aluminiumplättierter Stahl)  
Aluminium, Stahl-Aluminium, Aldrey

## Profildraht für Fahrleitungen in Kupfer

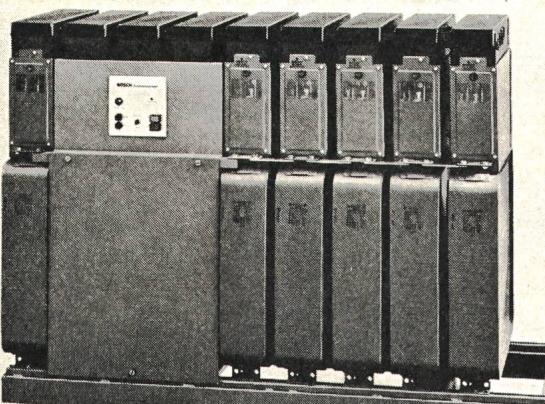
**SELVE & CO. 3601 THUN**

Telefon (033) 2 38 21

Telex 32 503 selve CH

# BOSCH

## Blindstrom-Kompensations-Anlagen



Automatisch gesteuerte Bosch-Kompensationsanlage

### Reduktion der Stromrechnung Entlastung der Trafos und Zuleitungen

- ===== Bosch-MP-Kondensatoren: selbstheilend, kurzschlussicher, induktions- und verlustarm, kontaktssicher
- ===== Schaltbausteine: NHS-Sicherungen, eingebaute Spezialluftschütze, Kontrolllampen
- ===== Blindleistungsregler: elektronischer Messteil, Wahlschalter Automatik/Hand, Stufenanzeige
- ===== Anlagen auf Grundrahmen montiert, verdrahtet, anschlussfertig

#### Anlagen-Beispiele

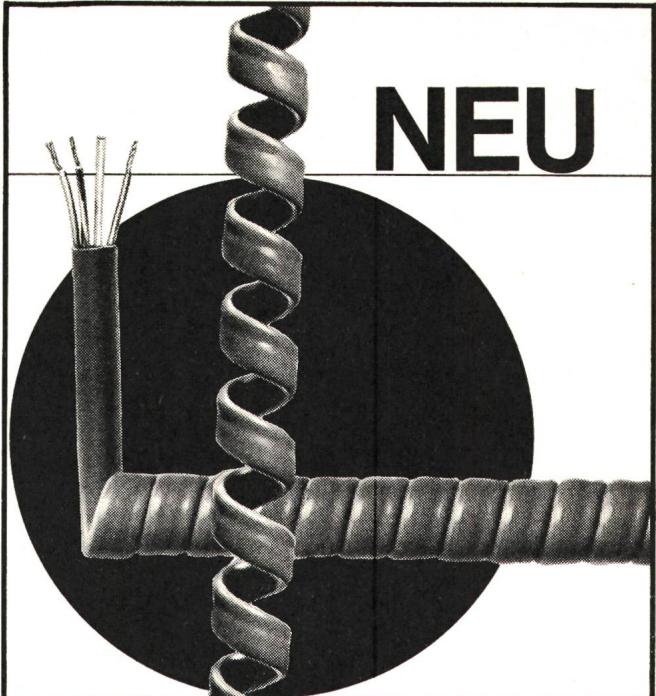
Gesamt-leistung kvar	Stufen	Schalt- folge	Stufen- leistung kvar	Erweiterungs- möglichkeit auf Stufen	Leistung kvar
30	3	1:2:2	10	9	90
50	3	1:1:1	16,7	6	100
80	4	1:1:1	20	12	240
100	4	1:1:1	25	12	300
150	5	1:1:1	30	12	360
200	5	1:1:1	40	12	480
300	6	1:1:1	50	12	600
500	5	1:1:1	100	12	1200

- ===== Baukastensystem zur raschen und einfachen Erweiterung der Anlagen
- ===== Amortisation in ca. 2–3 Jahren
- ===== Verlangen Sie technische Beratung und Dokumentation

## FABRIMEX

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 01/470670

# NEU



Elastische ETIRO-Kabel in  
Vollplastik –  
Ausführung mit und ohne  
abgeschirmten Leitern

**HOWAG**

**équipement  
autonome  
d'éclairage**

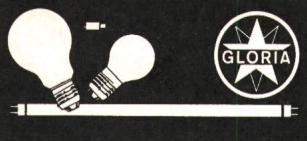
**MOBEL**

**Netzunabhängige  
Beleuchtungsanlage**

Vente par-Verkauf durch

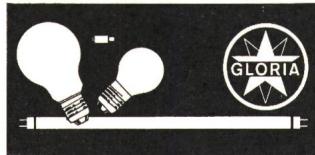
**SWISSEL**

8, rue Dassier Genève  
tél. 022/45 03 50

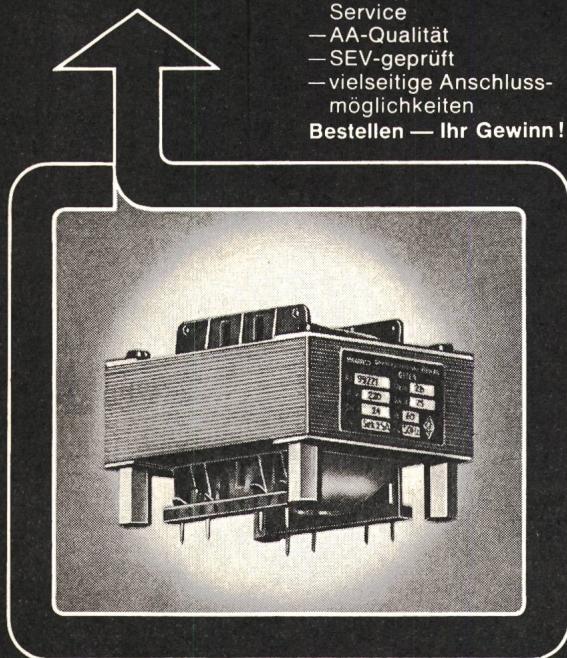


Wer  
klar  
sieht,  
wählt  
Qui  
voit  
clair,  
choisit  
**GLORIA**

Glühlampenfabrik  
Fabrique de lampes  
à incandescence  
**GLORIA AG**  
5001 Aarau  
064 / 24 17 66-69



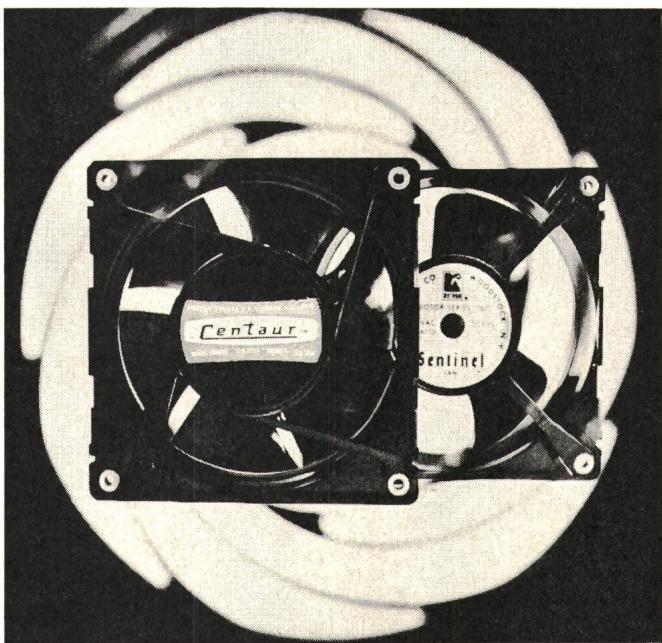
**EL – Print-  
Transformatoren**  
(mit Lötstiften)  
— erstaunlich kurze  
Lieferfristen  
— Prototypen-Schnell-  
Service  
— AA-Qualität  
— SEV-geprüft  
— vielseitige Anschluss-  
möglichkeiten  
Bestellen — Ihr Gewinn!



**Elektro-Apparatebau Olten AG**  
Telefon 062 / 21 19 61  
CH-4600 Olten  
Tannwaldstrasse 88

# ROTRON

## Lüfter und Gebläse



- **Kompakte Bauweise  
Abmessungen 119 x 119 x 38 mm**
- **Vibrations- und geräuscharmer  
Lauf (Pianissimo 18 db-SIL)**
- **Kleine Leistungsaufnahme,  
einfache Montage**

Type	Volumen l/s	Druck max. mm WS
Euro-Muffin	48	7
Euro-Sentinel	48	7
Pianissimo	27	2
Centaur	48	8

- **Euro-Muffin, Euro-Sentinel,  
Pianissimo: doppelt isoliert nach  
Anforderungen der Klasse 2, CEE,  
Publikation 10. Erdung Ventilator-  
gehäuse nicht mehr notwendig.**
- **Schmierungsfreie Präzisions-  
Kugellager oder Gleitlager.**
- **Verlangen Sie technische  
Beratung und Dokumentation**

**FABRIMEX**

Fabrimex AG - Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 051/47 06 70



SEV-geprüft

## Tragbare Transformatoren

Als Schutz-, Vorschalt- oder Autotransformatoren für Verwendung in trockenen oder nassen Räumen. Mit Harz vergossen.

Ein Beispiel aus unserem Programm.

Verlangen Sie technische Unterlagen TT-B

**O. DÜR AG 8046 ZÜRICH**  
WEHNTALERSTRASSE 276 TELEFON 01-48 52 25  
**TRANSFORMATORENFABRIK**  
BRIEFADRESSE: POSTFACH, 8056 ZÜRICH



## Gummistecker Raccords en caoutchouc

Fabricant: F. BAILLOD SA, NEUCHATEL  
quai Suchard 2 — ☎ (038) 5 81 17

Demandez notre catalogue

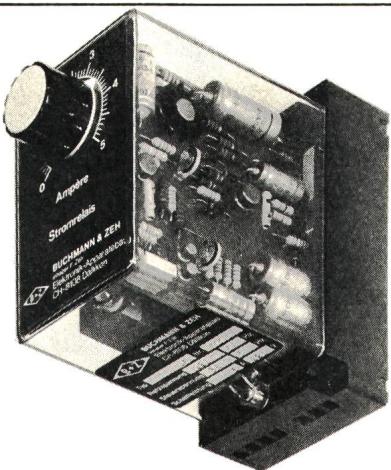
Suchen

152

## Vertreter für Allzweck-Leuchten

Offerten sind zu richten an

II Paradiso SA  
6814 Lamone TI



## Elektronische Stromrelais Spannungsrelais

- Zur Auslösung eines Schaltbefehls in Abhängigkeit einer Stromstärke bzw. -spannung
- Höchste Betriebssicherheit und Genauigkeit
- Geeichte und lineare Skala
- Reproduzierbarkeit besser als 0,1 %
- Gleiche Ausführung auch steckbar erhältlich

Apparatebau nach Ihren Spezifikationen

**BUCHMANN & ZEH** Elektronik-Apparatebau  
Inhaber F. Zeh 8108 Dällikon Telefon 01 / 71 40 99



Im Elektrizitäts- und Wasserwerk Huttwil ist die Stelle eines 156

## **Elektroingenieurs HTL**

neu zu besetzen.

### **Wir bieten:**

- Interessante, abwechslungsreiche und selbständige Arbeit
- den gestellten Forderungen entsprechendes Salär
- Fünftagewoche
- Pensionskasse
- moderne Büroräumlichkeiten und -einrichtungen

### **Wir erwarten:**

- abgeschlossene Ausbildung
- angenehme Umgangsformen und Verhandlungsgeschick

### **Stellenantritt:**

1. Oktober oder nach Vereinbarung

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an Gemeinderatspräsident S. Lanz, Feldstrasse 6, 4950 Huttwil, zu richten.

# **BIBLIOTHEK**

**des SEV**

### **Öffnungszeiten für Mitglieder:**

**von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr  
von 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr**

Dem SEV zur Rezension zuge-  
gestellte Bücher werden auch  
dann nicht zurückgesandt,  
wenn diese aus irgend einem  
Grund im Bulletin des SEV  
nicht besprochen werden.

## **Liquidation des Versuchsatomkraftwerkes Lucens**

# **Einmalige Gelegenheit!**

Nach dem Verkauf der 10-MW-Turbo-  
gruppe werden die restlichen elektri-  
schen und mechanischen Anlagen des  
ehemaligen Versuchsatomkraftwerkes  
Lucens ebenfalls liquidiert und sehr  
günstig angeboten. Es handelt sich zur  
Hauptsache um folgende Anlageteile:

### **Elektrische Anlagen**

- **60-kV-Anlage** (Primär- und Sekundärapparate)
- **Umformergruppen** (1 Motor/Generator, 3 Dreiphasengeneratoren, 1 Dreiphasenmotor, 1 Einphasenmotor)
- **Transformatoren** (60 und 100 kVA)
- Verteitableaux
- Gleichrichter- und Batterieanlage
- Kommandoanlagen (Relaischränke, Schalttafeln, Kommandopult, Steuerungs- und Verteiltafel)
- Regulierungen (Neutronenfluss)
- Überwachungen (Kreislaufaktivität)
- Instrumentierungen (Neutronenfluss und thermische Instrumentierung)

### **Mechanisches Material**

- Pumpen
- Ventile
- Ventilatoren
- Kühler
- Gebläse
- Filter
- Armaturen und Messinstrumente
- Rohrbogen
- Dichtungen

Sämtliche elektrischen und mechanischen Einrichtungen befinden sich im Versuchsatomkraftwerk Lucens und können dort jederzeit besichtigt werden.

151

Für alle weiteren Auskünfte wende man sich direkt an Herrn Ing. Mayor, Ver-  
suchsatomkraftwerk Lucens (Tel. 021 / 95 80 41) oder an das Sekretariat der  
Nationalen Gesellschaft zur Förderung der  
industriellen Atomtechnik (NGA),  
c/o Bernische Kraftwerke AG, Viktoria-  
platz 2, 3000 Bern 25 (Tel. 031/41 44 01).

## Abendtechnikum Grenchen-Solothurn

Wir suchen auf Beginn des kommenden Herbstsemesters oder nach Übereinkunft 155

### dipl. Hochschulingenieur

als P 37-12001

### Hauptlehrer und Vorsteher

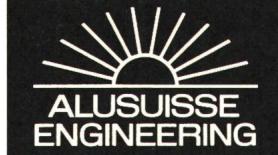
für unsere Abteilung

#### Elektrotechnik

Zeitgemäss Besoldung und geregelte Pensionskasse.

Bei Interesse und Eignung besteht überdies die Möglichkeit, den Posten des stellvertretenden Direktors zu übernehmen. Wenn Sie Freude haben, Ihr Wissen und Ihre Erfahrungen an Menschen weiterzugeben, bitten wir Sie um schriftliche Offerte mit Lebenslauf, Zeugnissen und Photo an den Direktor des Abendtechnikums Grenchen-Solothurn,

Dr. F. Grütter, Wiesenstrasse 12, 2540 Grenchen, der Ihnen gerne für Auskünfte zur Verfügung steht (Telephon 065 / 8 03 63).



Für unsere Sparte **Energie** und **Regeltechnik** suchen wir einen 154

### Elektrozeichner-Konstrukteur

oder P 44-1324

### Maschinenzeichner-Konstrukteur

mit Interesse für Elektrotechnik.

Erfahrung auf elektrischen Anlagen für Hoch- und Niederspannung und wenn möglich in der Steuerungstechnik ist erwünscht. Die Tätigkeit umfasst die Ausfertigung elektrischer Schemata- und Dispositionzeichnungen. Der neue Mitarbeiter sollte Entwürfe möglichst selbstständig erstellen können. Es handelt sich speziell um interessante, abwechslungsreiche Arbeit für einen Besucher des Abendtechnikums.

Wir bitten um Zustellung der Angebote mit den üblichen Unterlagen an

**Alusuisse Engineering AG** Personaldienst  
8048 Zürich  
Buckhauserstrasse 11 Telephon 01 / 54 80 80



## AUTOPHON

Für die Entwicklung einer neuen Funkgeräteserie suchen wir einen 153

### erfahrenen Elektroingenieur

Ausser einer gründlichen Ausbildung und etwas Erfahrung in der Entwicklung von elektronischen Geräten setzen wir praktische Veranlagung, Selbstständigkeit und Zuverlässigkeit voraus. Bringen Sie ausserdem noch etwas Organisationstalent und Begabung in der Personalführung mit, haben Sie die Aussicht, nach einer verhältnismässig kurzen Einarbeitungszeit mit der Leitung einer Entwicklungsgruppe betraut zu werden. P 37-204

Wenn Sie überzeugt sind, dass diese Stelle Ihren Vorstellungen und Kenntnissen entspricht, sind wir gerne bereit, Sie zu einer Besprechung und näheren Orientierung einzuladen. In diesem Fall möchten wir Sie bitten, einen Termin mit unserem Herrn H. Zimmermann, intern 386, zu vereinbaren, welcher Ihnen für ergänzende Auskünfte gerne zur Verfügung steht.

**AUTOPHON AG, 4500 SOLOTHURN,**  
Ziegelmattstrasse 1-15, Telephon 065 / 2 61 21



## Sprecher + Schuh

Unser **Projekteam** der Hochspannungsapparatefabrik in Oberentfelden erarbeitet und bewertet neue Lösungsprinzipien für Hochspannungsapparate der Energieverteilung.

Einem ASSA 75-9

### Ingenieur HTL

(Fachrichtung Starkstrom) 147

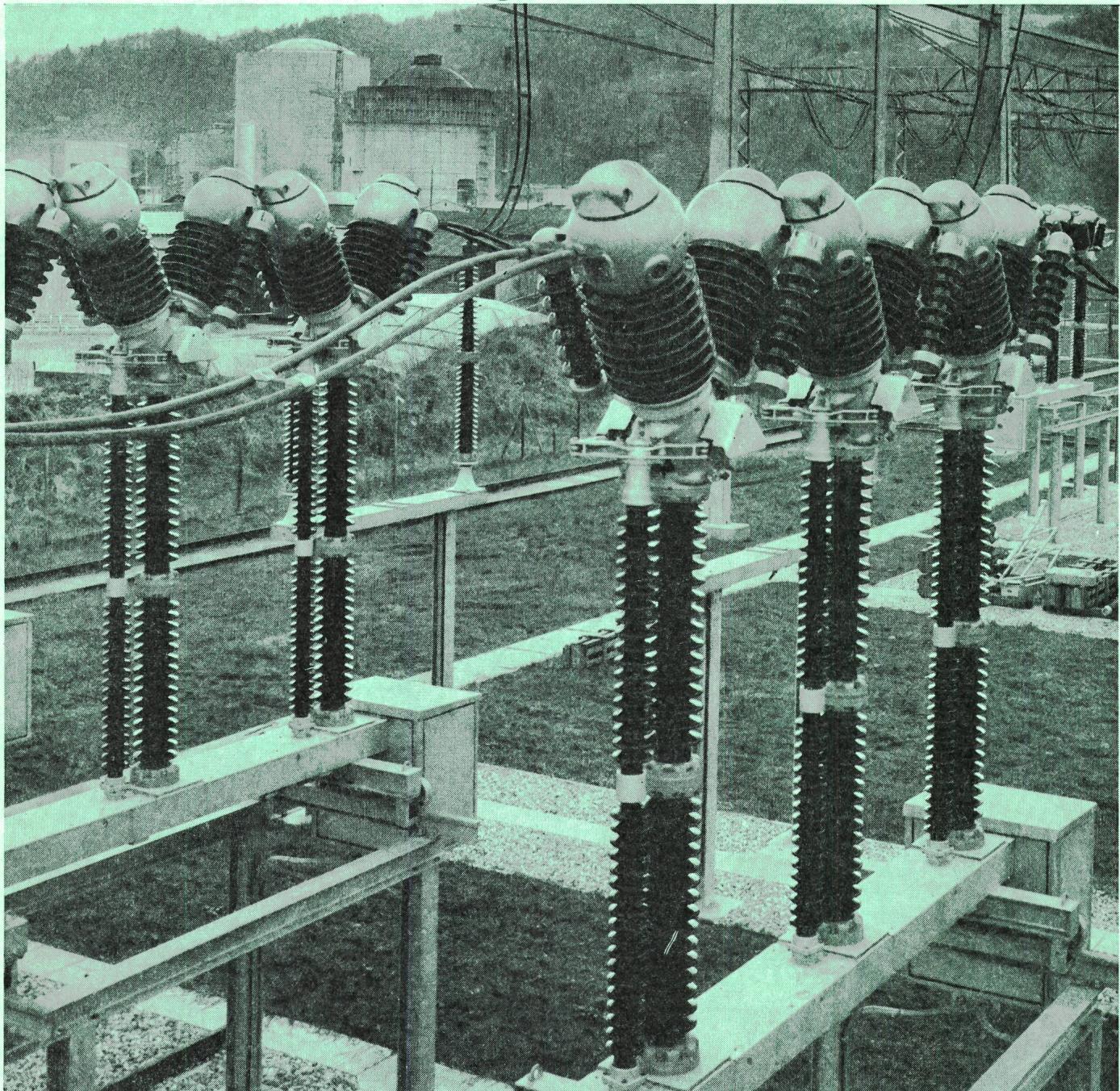
mit vielseitiger Begabung und Interesse für neue technische Ziele bietet sich Gelegenheit für eine zukunftsreiche Entwicklung.

Wir werden Sie gerne in dieses neue Arbeitsgebiet einarbeiten. Falls Sie über praktische Kenntnisse im Hochspannungsapparatebau verfügen, werden Sie neue Projekte weitgehend selbstständig betreuen.

Wenn Sie Interesse an dieser vielseitigen Aufgabe haben, bitten wir Sie, sich schriftlich oder telefonisch mit unserem Herrn Borghi in Verbindung zu setzen.

**SPRECHER & SCHUH AG, 5001 Aarau**  
Tel. 064 / 22 33 23, intern 2202

# Entscheidend ist die Betriebssicherheit: **Hochspannungsschalter** Sprecher+Schuh



Dass alle bisher in der Schweiz gebauten Kernkraftwerke mit Hochspannungsschaltern von Sprecher + Schuh ausgerüstet sind, ist sicher kein Zufall. Denn entscheidend für den Einsatz gerade dieser Schalter war ihre hohe Betriebssicherheit unter allen Bedingungen.

Die wichtigsten Bauprinzipien der Sprecher + Schuh-Hochspannungsschalter sind: ölarmes Löschprinzip, Energiespeicherung in Federn, rein mechanisches Antriebskonzept und nicht durchschlagende Vollkernisolierung gegen Erde, Bausteintechnik.

Diese Konzeption hat sich in über 25 000 Schalteinheiten

während mehr als 12 Jahren Betriebserfahrung im Einsatz unter allen denkbaren klimatischen Verhältnissen bewährt. Unsere Kunden schätzen vor allem die geringen Wartungsansprüche sowie die vollständige Unabhängigkeit von Hilfsbetrieben in unbemannten Anlagen.

Eine fein abgestufte Typenreihe für Spannungen von 50 bis 765 kV bei Ausschaltleistungen von 1500 bis 40 000 MVA erfüllt auch die höchsten an moderne Hochspannungsschalter gestellten Anforderungen.

Verlangen Sie hohe Betriebssicherheit.

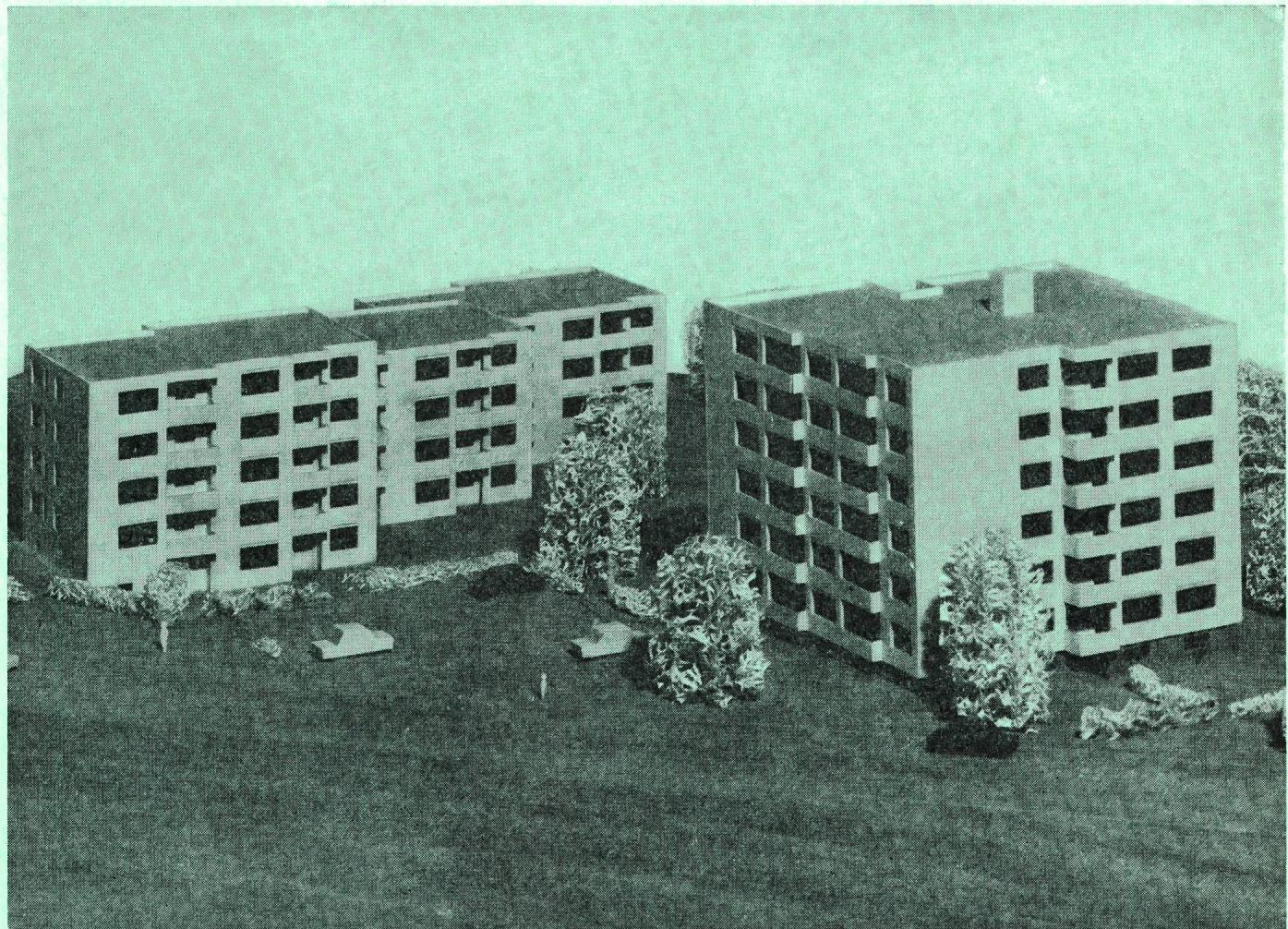
Verlangen Sie Hochspannungsschalter Sprecher + Schuh.

**sprecher+  
schuh**

Sprecher + Schuh AG  
5001 Aarau/Schweiz  
Telefon 064 223323

**Diese Grossüberbauung wird vollelektrisch  
beheizt**

**Beheizen auch Sie Ihre Überbauungen  
vollelektrisch mit Star-Unity-Apparaten!**



(Projektierung und Ausführung der Elektro-Heizanlage Star Unity AG, Fabrik elektrischer Apparate, Zürich, in Au/ZH)

Wünschen auch Sie eine **Wärmebedarfs-Berechnung?**

Seit Januar 1969 arbeiten wir mit **IBM-Computer** (System IBM 360/IBM 1050/55)

Weshalb dieser Durchbruch zur Spitze: Um noch genauere Berechnungen anzustellen —  
Um noch speditiver zu arbeiten —  
Um Ihnen mühsame Berechnungen zu ersparen —  
Um noch bessere Lösungen Ihrer Heizprobleme zu errechnen —  
Um Ihnen noch besser zu dienen!



**Star Unity AG** **Fabrik elektrischer Apparate** **8053 Zürich**  
**Büro und Fabrik in 8804 Au/ZH** **Tel. 01/75 04 04**